婦女雜誌

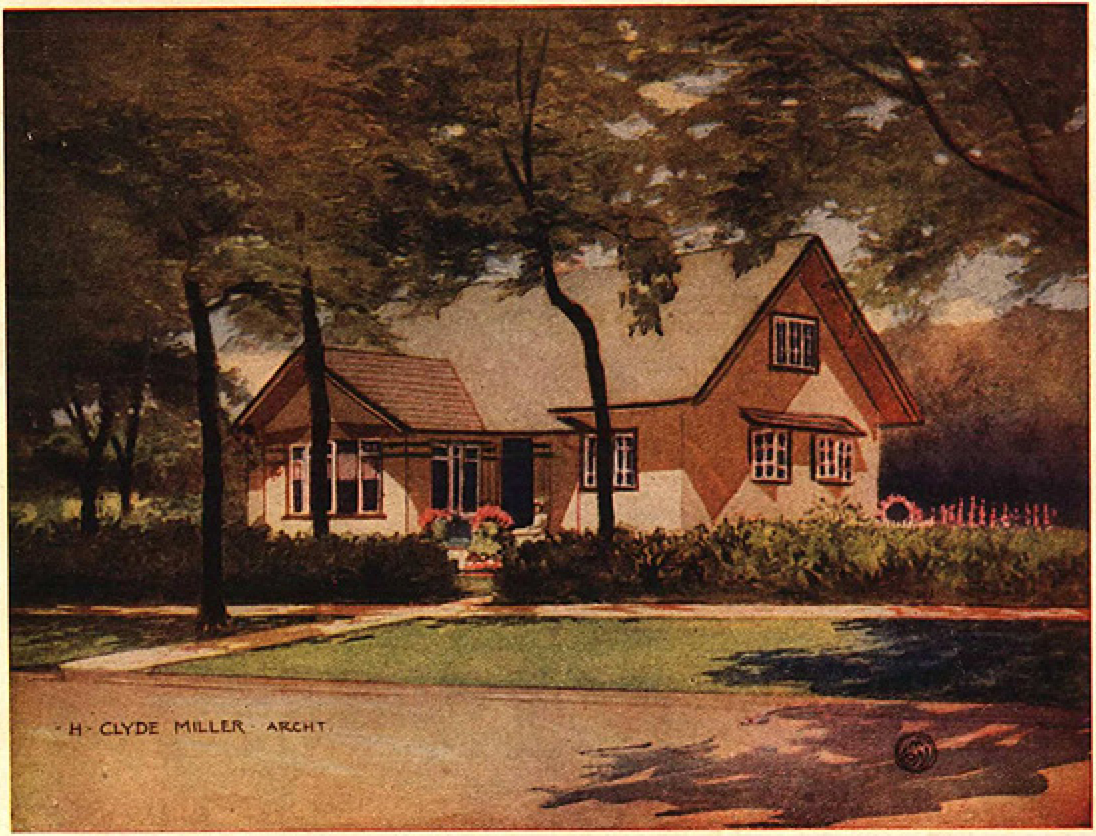
六卷七號



The Ladies' Journal (Issued Monthly)

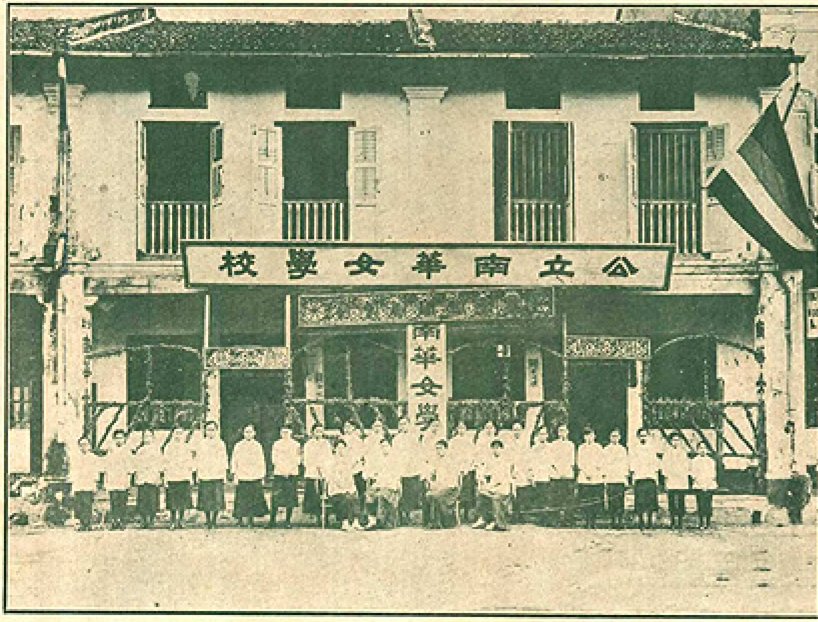
上海商務印書館印行

¥1.00

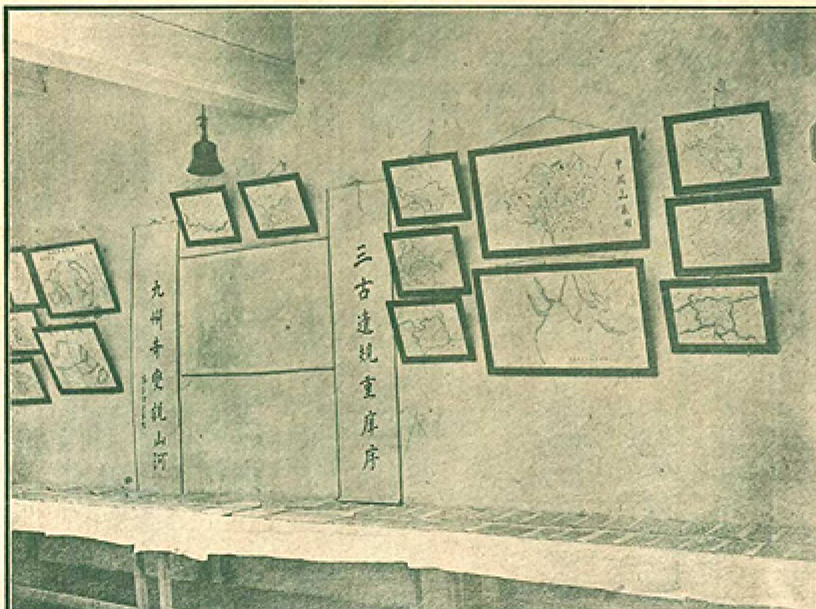


夏屋 夏天到了　避暑的方法　最好在鄉野之間　小築數椽　明窗遮綠　隔斷塵囂　上圖係美國最新流行的一種建築物　原名 A Bungalow of Economy and Convenience　就是既經濟而又安適的意思　諸君何妨照樣試造呢

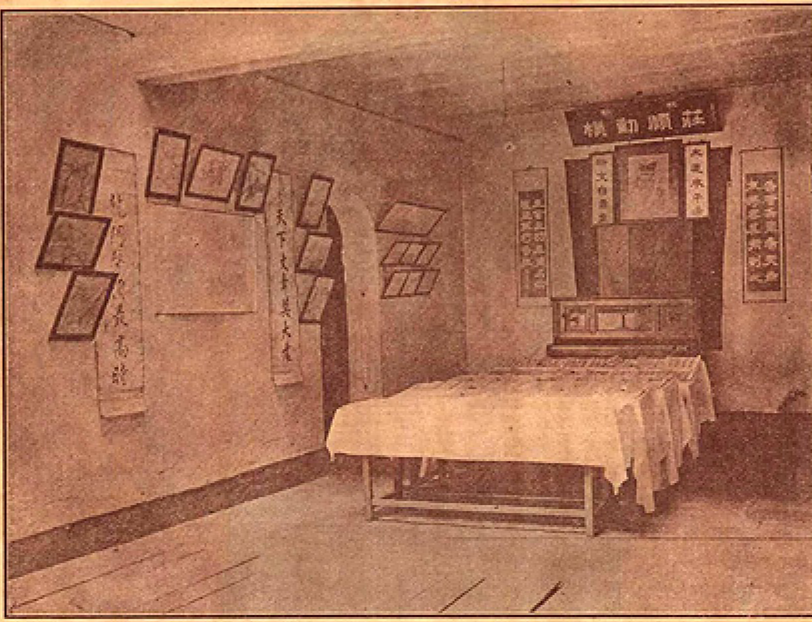
星加坡南華女學第二屆畢業生攝影



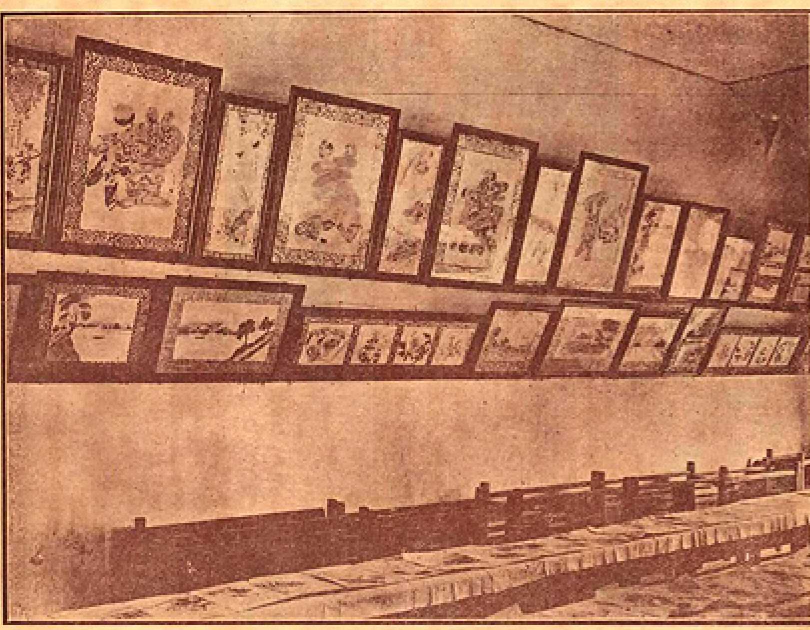
星加坡南華女學第一次學生成績展覽會文科部攝影



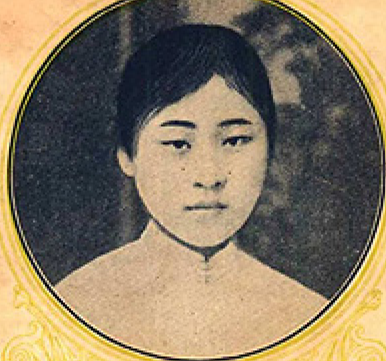
星加坡南華女學第一次學生成蹟展覽會文科部攝影



星加坡南華女學第一次學生成蹟展覽會刺繡部攝影



愛讀婦女雜誌者小影







(一)廣西女畫家李戎逸女士東京女子美術學校畢業(二)湖南培德女工學校校長王樂生女士近擬創立湘繡公司推廣女子職業於海外(三)安徽省立第一女師範體育教員王景川女士

婦女雜誌第六卷第七號目次

●插圖

三色版精印夏屋圖

星嘉坡南華女學第二屆畢業攝影

星嘉坡南華女學第一次學生成績展覽會文科部（一）（二）及刺繡部攝影

愛讀婦女雜誌者小影

（一）廣西李戎逸女士（二）湖南王璪生女士（三）安徽王狄川女士

●社論

自由離婚論　三无

離婚問題　胡懷琛

●譯論

婦女解放與男性化之杞憂　瑟廬

●通論

男子方面的婦女解放　宛揚

●名著

兩性間的道德關係　佩韋

●學術

文字語言的界說和分類　胡懷琛

●常識

水牛乳之價值　小青

婦女生利的園藝學　繆程淑儀

少年母親的指南鍼　成卜

幼兒玩物的研究　丁叔言

日用食物之化驗法　小青

科學小識（續）　小青

新智囊百問（續）　小青

●雜載

世界女子消息

美國家事教育　莊澤宣

婦女雜誌 第六卷 第七號 目次

◉文藝

名家小說 毛柏霜 娼妓與貞操（續） 澤民

劇本 一百塊錢 梁鋆立 萬良濬

◉科學游戲

游戲考略 附圖（續六卷五號） 芝軒

◉家庭俱樂部夏之動物號

◉蝸牛之話 附圖 谷青

◉蜻蜓 附圖 谷青

◉自然飛行機和自然電燈 附圖 衍巖

◉啄木鳥的始祖 附圖 秋

◉兒童領地

（談話會）童子實業談 繭公 吉林龍潭山底蛇 何瑞琴

昆蟲…蚊蠅蜂 徐綠波

（美術展覽會）千里駒 程張法九

（白話謎語）沈璇仙 羅慶鈿

（滑稽通信）陳華端 馬佛琴

◉補白

◉婦女新消息

◉讀者論壇

◉廬山遊記

婦女雜誌社徵文廣告

本雜誌於六卷一號起。刷新內容。改良體例。所有『社論』『評論』『通論』『譯論』『讀者論壇』『學術』『名著』『常識』『雜載』『家庭俱樂部』各欄。一律歡迎來稿。投稿規則如下。

（一）文字以用白話者為宜

（二）圈點亦請用新文體之點句法

（三）篇幅請勿過長每一種以自一二千字至萬字左右為限

（四）原稿不用須寄還者請於稿尾注明

（五）各稿附有圖畫者尤佳

（六）凡采用之稿分三種酬報

（甲）現金 每千字自一元至三元

（乙）書券

（丙）本雜誌

婦女雜誌社謹啓

社論

自由離婚論

李三无

本誌第三號，四珍君介紹瑞典愛倫凱女士所作『愛情與結婚』一書。他的書裏面詳說愛情的性質，愛情和結婚的關係，把愛情這件東西看做結婚的中心要素。（Centre element）很爲精密週到，不偏不倚，合乎中庸。我是在近代婦女問題學者裏面，最佩服最景慕愛女士的。所以現在也學東施效顰，作一篇文章，拿他的自由離婚論作根據，另外稍微附加我自己的意見，參合而成，覺得可以和四珍君的那篇『愛情與結婚』互相發明的地方不少。

但是我們要想明白愛女士的自由離婚，必須先明白愛女士的愛情與結婚。因爲自由離婚這件事，是性的倫理上新道德（New morality）的問題，是對於舊道德（Old morelity）的一種革命。必定愛情和結婚，先有不可離的關係，然後自由離婚，纔能夠成爲一種問題。爲甚麼呢？愛氏主張，結婚必有愛情做他的基礎。反過來說，就是無愛情的男女，不能結婚。再從此意推開，就是從前雖有愛情，可以結婚，而且既經結婚，但是現在男女兩方面的愛情，却已到了完全消滅的程度。這時天倫的樂趣，一點也沒有，還說甚麼夫倡婦隨，不如分離各便爲妙。這就是愛女士主張自由離婚的根本理由。現在我爲研究的順序起見，先把愛女士關於新道德方面愛情和結婚

的綱要，略微附帶的說明一下，然後再入本題，便不致招語出無根的譏誚了。

關於性的倫理愛女士代表的著述『愛情與結婚』裏面依愛氏自己的說明：『一方對於種族改良的要求，和他方從格外增加愛情求其幸福的個人要求中間看出適當平衡調和的計畫。』這就是新道德的要旨因而我們從這樣計畫引出兩個問題：一個是種族的改良(Species of improvement)一個是愛情的幸福。(Love of nappiness) 若是和舊道德對比起來，恐怕愛情的幸福是他的議論的焦點(Focus) 呢？

愛倫凱女士，是近代有名的個人主義 (Individualism) 學者。對於個人 (Individual) 的幸福，非常重視。把個人的幸福之一求之於各個人的愛情要求的裏面。極力主張愛情的價值。同時又把性的道德的全部根源，擺在愛情的底下，照這樣看來，雖把愛女士的思想，叫做一種『愛情教』(Love Religion) 也沒有甚麼不行的。

把愛情作爲根源的愛倫凱女士，對於性的道德裏面最重大的結婚道德定下一種倫理法典。(Ethic Statute) 他說：『無論甚麼結婚，有愛情的，便是道德的；雖經過法律上的手續形式，如果毫無愛情，便是不道德的。』就是依愛女士所說結婚生活上道德的或不道德的標準，全然因愛情的有無而決定。至於是否經過法律上的手續形式，並不成爲問題，可以撇開不論。簡括的說，愛女士所主張的精髓，結婚必根於實質上的愛情，法律上的手續形式，一概可以不要。男女若是兩下有愛情的時候，無論怎樣，總可能夠結婚。假若不是這樣，便始終不能夠結婚。大約愛女士關於結婚道德，是一個形式廢除論者呢！

因爲愛女士把愛情的有無，做爲結婚道德的不道

德的標準，那麼當然引出第二個性的道德的特色，就是他有名的自由離婚論。

愛女士以爲愛情雖是結婚的唯一要義；但是若說男女的愛情是一件終身不變的東西，恐怕無論甚麼人，總不敢相信，譬如現在有男女兩個人，他二十歲的時候，愛情非常熱烈濃厚，似漆如膠，到了三十歲乃至四十歲的時候，勢易時移，說是他們兩人的愛情，仍然和二十歲的時候一絲毫不差，始終如一，對於這個論斷，可以說沒有那一個人，敢於大膽的點頭稱是。所以愛女士一面說明愛情和結婚的關係；一面又主張自由離婚。他說：『不能彀保持永久的愛情，和不能彀保持長生不老一樣，能彀保持的，不過對於生命和愛情，加以最好的注意罷了。』因而對於離婚，他以爲是心靈的世界上，和感覺的世界上，一種不能豫知的變動，無論甚麼人都能作無條件的要求。愛女士的意見如此。這就是他的自由離婚論心理的根據。從此類推起來，那向無愛情的強制結婚，或由父母做主；或因勢利關係；一切男女無意識的結合，照理都應當許他自由分離，這是不用說的。愛氏既拿愛情做爲結婚的基礎，臨了歸結到自由離婚，自是當然的徑路。從這一點看起來，所謂一夫一婦外面的形式，不待說已是破壞無餘的了。

愛女士的自由離婚論發表以後，很有許多主張『舊道德』的學者，極端反對他的結婚道德，竟至罵他爲道德上虛無主義(Moral Anarchism)把嚴格的終身一夫一婦的結合，做爲性的倫理的根本，就是把嚴格一夫一婦的形式，做爲性的道德第一條件。他所根據的理由，以爲：『確定形式的結婚，纔能彀說是堅固永久自我的表現，個人在無責任的狀態時候，對於別人的生活，動輒容易斷行給他一種重大影響的決心。但是確定形式的結婚，在這時候，

已經奪去他的行爲的自由，最能強制的駕馭他。因爲順任性的方面一時的衝動和情念而行動時，我們便完全失却洞察和先見，而且要從我們自己的人格的自然，和人生一般的秩序上，脫離孤立，無所憑依。所以婚姻要民法上的形式來表示性的關係外面的結果，警戒外面的責任。一旦依民法上的形式成立以後，便當爲永續的，不能隨意變更。』又說：『離婚太易的結果，決不得安安穩穩的過幸福的社會生活。一般人承認自由離婚，不過出於一時的氣忿和利己心，並沒有甚麼道理。』以上所講的，是反對派的主張。反對派從舊道德立論，本乎基督教的主旨來說明結婚道德。那麼當然和愛女士的新道德不相容。他一面提倡一夫一婦形式的嚴守，一面又講良心力克己力和禁慾生活的必要。他所主張的愛情是精神的和靈的。他以爲基督的人格，是最高尚的。所以想論兩性問題，除非基督，纔能有此資格。否則也必要古代教裏面的大聖徒。因爲基督教的感情，是忘我的無我的愛和強烈精神的向上慾的作用。既是基督教忘我的愛的作用，他的愛情，自然從空疎感覺的領域脫離，而爲高尚精神的愛情。就是想拿良心力克己力和禁慾主義來澈底的嚴守一夫一婦的關係。對於兩性間衝動和情念的世界，用一夫一婦的確定形式，意志的征服了他。還就是他舊道德根本的義意所在啊。

依反對派所說『愛氏主張我們的人格，無論是善是惡，都應當放任於強烈色情的刺戟。人類是本能卑劣的奴隸，單爲性慾而生存的，就是僅僅性慾的誘惑，纔是唯一的實在。其餘一切人生的目的或任務，不過是幽靈是形像罷了。』這樣一種批難，不免流於偏見和誤解。上面已經說過，愛氏拿愛情做性的道德的中心，把結婚外面的形式，置之度外，極力擻開，而鼓吹離婚的自由。但是愛氏所提倡的，果如

反對派所說，是那樣卑俗的嗎？這必定要先看愛氏的愛情觀，然後纔能毀破他的誤謬。愛氏愛情觀決不是像那反對派批難的放縱無度；又不像反對派偏於精神的和靈的愛情。他所說的愛情，是一方面極肉慾的同時他方面又極靈的。恰如法蘭西多數學者所說：『既非以感覺反對靈魂，同時又非以靈魂反對感覺』實在是『靈肉一致的愛情。』大凡無靈魂感覺本位的愛情，是本能的衝動的愛情，就是所謂『自由戀愛』；無感覺靈魂本位的愛情，是空靈的愛情。這兩種都不是愛女士所取。不僅爲他所不取，而且極端的批難他。對於後面空靈的愛情，尤爲格外極端的批難。世人把這種空靈的愛情，認爲非常純潔，看得怎樣高尚，極力去尊敬他，這實在是基督教禁慾主義釀成的一個弊害。所以蔑視感覺絕滅肉慾的決不能算完全的愛情。因爲愛情無所附麗的緣故。愛情既無所附麗愛情兩個字尙從何處說起。這是我希望大家注意的。

愛女士固然是破壞一夫一婦永續的形式學者，但是他在理想的境地也未嘗不講究一夫一婦永續的形式，相信永續的一夫一婦的可能。他說：『愛情進化的過程，就是使人類達到一夫一婦的境地』他的『愛情與結婚』的書裏面，有『愛情的進化』(Love of Evolve)一章，研究愛情進化的過程。以爲他的最後境地，拿男女相互感覺和心靈的結合；欲望和義務的結合；自我主義和自我獻奉的結合；做人格的結合之愛情基礎。照此看來，愛氏愛情觀的理想方面，既有這樣高尙的意味，那麼像反對派所說，愛氏主張的愛情，是放縱無度的官能的追求，和肉慾的滿足許多話，全然是誤解偏見，在社會學上，毫無甚麼價值，不待煩言而解的了。

愛女士的自由離婚論，是從倫理的方面社會的方面立論。除去他心理學的根柢以外，更能毀做現代

結婚制度所醸出的弊害救濟策。雖然不是計出萬全，竟得比那嚴守一夫一婦形式所生的弊害較少。所以他說：『自由離婚，縱含有許多弊害，但是對於從野鄙的習慣；最無恥的買賣性交；最可痛的心靈虐殺；最無人道的殘忍和近代生活諸方面所生出來的各種對於自由極野蠻的侵害等，因結婚而已經醸出，或正在醞醸的，和自由離婚比較起來，他的弊害程度尤爲重大。』這話實在不錯。如上面所講，愛氏於愛情進化理想的境地，相信一夫一婦制的可能，但是一轉眼看來現代實際社會上一般人，每每戴住一夫一婦的假面具，肆行他的多夫多婦主義。男子於正妻以外，宿娼納妾；女子於本夫以外，私結情人。這樣醜怪的事情，到處都有，廉恥毫無。所謂野鄙的習慣，最無恥的買賣性交，在一夫一婦的美名底下，公然實行。社會對於他，並不覺得希奇詫異。因爲甚麼緣故，有這樣怪現象呢？又怎樣能殼補救這樣怪現象呢？從社會的立脚地看起來，愛倫凱女士的自由離婚論，要不外把這個問題做爲出發點而考察的。

那麼上面所說的怪現象，現代戴住假面具的一夫一婦制，就是他的原因。換句話說，就是各個人不明白愛情意義的緣故，也就是不明白戀愛的自由和戀愛的選擇的緣故，再換句話說，就是他的唯一主要原因，在於不明白個人愛情完成的幸福，而拘於社會犧牲的要求。可是自由離婚，却很能殼救濟這樣怪現象的。爲甚麼呢？惟有過那無意義脫殼的形骸結婚生活的男女，纔能殼做法律和習慣的犧牲，接續著過他的無意義醜怪的共同生活，祕密做不正當的性交，而能殼做他代替的。就是公然離婚。這不獨當事人的男女兩方面的利益，也是種族全體的幸福呢！

不過因爲自由離婚，發生一種問題，就是離婚當事

人生有子女的時候。在這個時候，愛女士仍然無躊躇的主張自由離婚。他說：『有子女也不是希奇的事，事實上夫婦關係，因爲不能繼續，至於離婚，這是自己的過失。那麼對於所生的子女，不能免除共同養育的義務。但是他們養育子女，也不必同居一室，不妨各自分居』就是愛氏的意思，雖有子女，應當教育，也可以離婚。夫婦關係，既然到了義絕，使一點情趣都無。那麼又何必因爲子女的緣故，强勉繼續那毫無情趣的夫婦關係，再事同居，徒然格外墮落離婚當事人的人格，而且格外給兒童一種無價值的感化。所以在這個時候，應當毅然決然的離婚，不必顧慮。至於子女的撫育義務，隨便由男女那方面負擔，都沒有甚麼障礙的。

自由離婚，有兩種利益：一種是當事人的利益；一種是他們子女的利益。第一種利益，已經在上面各處說過。至於第二種利益，愛女士說：『離婚若是因兩親間性格或起見的不投而起的，那麼兒童自他的父母離婚以後，他的狀態，格外要好。因爲這個時候，兒童由他的父親和母親意志相反互相傾軋的痛苦境地逃了出來的緣故。』這又是一定的道理，不用我再饒舌了。

照上面所說看來，自由離婚，並不是結婚的破壞，簡可說是結婚保存的第一條件。不過外形上雖是同一自由離婚論，又各因提倡的人人生觀不同，他的內容，因而各別。就是愛倫凱女士等理想家所主張的自由離婚，看前面所講的，決不是拿自由戀愛作根柢。他所尊重的，不是『自由戀愛』(Free Love)乃是『戀愛的自由』(Love of Freedom)不是自由的戀愛乃是自由和責任相伴的戀愛。戀愛的自由，就是愛情不受脅迫，不加勉强的意思。自由戀愛，

不是這樣。就是無論對於甚麼人，聽我高興，要戀愛便戀愛，毫無拘束限制的意思。兩下對比起來，兩個當然是不同的。然而很有許多人，把這兩個不同的名辭，混為一談。殊不可解。自由戀愛是著眼在唯物觀的人生觀偏於性慾的肉體的方面，戀愛的自由便和他相反，是著眼在唯心的人生觀偏於精神的靈魂的方面。有這兩種的差別，所以雖是同一自由離婚，因為出發點不同，他的歸宿，便自不得不有區別。現在正是新理想主義勃興時代，愛女士唯心的人生觀，當然可以合於時代要求，暢行無阻的。那麼一般學者罵他為 (Moral Anarchism) 的，恐怕要自悔失言了。

離婚問題

胡懷琛

離婚問題，原是婚姻問題裏的一個小問題。因為婚姻問題包括結婚，離婚，改嫁，廢妾等等許多的事。所以離婚一件事，算是婚姻問題裏的一部分。我因為婚姻問題太大，一時不能說完。現在對於離婚，有了感觸，便先寫出來。將這一部分研究研究。

中國人普通的習慣，說到離婚問題，便不成問題。因為他們說離婚是當然不可能的事。便是迫於不得已離了婚。男女二人，都算抱恨終身。決不能恢復本來的名譽。

但是在中國的法律上說，離婚問題，也算不成問題，因為法律並不禁止離婚。既然不絕對禁止，到了必要的時候，便可以離。不到必要的時候，原不必離。倘然在法律上有絕端禁止之條，那麼對於這法律，贊成反對，自然生出問題來。現在法律既不禁止，所以

不成問題。

照以上兩方面看起來，雖同是不成問題。然二方面極端反對。現在作者是立於贊成離婚問題的一方面，和作者反對的，便是普通的習慣，所以我研究的也便是普通習慣，我的話很長。在下面分開來細細的講。

(一)習慣不必是真理。凡是一種習慣。便是多數的人認他爲真理。然而他終不是真理。譬如數十年前，以女子不必讀書爲真理。現在人人都知道是錯誤了。離婚問題也是這樣，不過他的關係，更複雜一點罷了。

(二)習慣也不是無所憑藉的，無論甚麼事。既然成了一種習慣。他必有個原因。斷不是憑空成立的。也不是一天養成的。無論何事，都是如此。便說到離婚，普通的習慣，爲甚麼把他當一件壞事？他也有個原因。這個原因是甚麼？我現在也不能確切指出。大約是防止淫蕩的意思。這個意思，不是不好。但是後來的人走向極端去了。無論怎樣，總不可以離婚。離婚便算一件極不名譽的事。因一個防止淫蕩的原因。便造成現在婚姻上無限的痛苦。實在可歎得很！

照上面看來，我可得著一個判斷如下：(一)不能離婚之說，並非真理，(二)不能離婚之說，也有根據。現在我們討論這事，便有下手處了。第一辯明不能離婚之說並非真理。第二既知他的根據不錯，我們只可利用他，矯正他走入極端，卻不可攻擊他。詳細說明如下：

『一』辯明不能離婚之說並非真理。男女性情不合，品行不齊。兩方面均願意離婚，當然可以離婚，如不離婚，便生出下面各種的害處。(甲)女子與他人私通。(乙)男子娶妾宿娼或與他女子不正式結婚。(丙)男女各灰心短氣。對於職務，成績不佳。(丁)彼此鬱鬱不樂，多病早死。女子尤多。(戊)或女子被男

子所累，或男子被女子所累，在交際場中減少其榮譽，有此種種害處，救濟的唯一方法，便是離婚。又有人說：『男女性情不同，品行不齊，固然難於偕老。但這是結婚時不謹慎的結果。倘然結婚時謹慎選擇。自不至有離婚的事情發生。』我說不然。(甲)現在多數的男女所受的婚姻痛苦。多半是他父母替他造就的。不能怪他自己選擇不慎。何以却要他永受痛苦，(乙)便說是自由選擇的。一個人的品行。前好後壞，也是常有的事，在當初又何能知道他後來要變壞。到後來變壞了，如不贊成他壞。便不能一天同居。如要贊成他壞，便是被逼迫喪失了自己的品格，世上最可痛心的事，再沒有比此更甚的了。處在這個時候，非離婚不可，而且誤認不離婚是真理，更生出或男或女不能自立的惡習慣，來這種以女子為多數，男子為少數，普通的女子，不能自立，或不願自立，只是倚賴男子，終日坐食或且任意遊玩。他的心理，既然嫁了這個男子，可以供給我的衣食，我又何必要自立，落得倚賴他。男子雖不願意，却也無法，不得不供給他，男子既然被他所累，在精神上經濟上都受了莫大的影響。對於學問，對於事業，多不能發展。或且有意做壞事騙錢，供給妻子的揮霍，弄到後來，自己的品格喪完了。固不消說，還要間接害了他人。求他的根源，都是由於不能離婚來的，倘然早離了婚，男子固然不受累，女子也知道非自立不能處世。只須有一分的能力，便要做一分的事情了。斷不再坐食遊玩了。並不必有離婚的實事發現，女子纔得覺悟只須將(不能離婚)的謬見打破了。女子早知自警。決不敢存了倚賴之心了。這是就男子一方面說。如就女子一方說，也是有的，我親自聽見人家說：有某某女教習他的丈夫貪懶怕做事。只靠妻子度日。連一家的人，都靠妻子度日。這個現象。豈不奇怪。我想一個男子，總有一分能力做一分的事，何至

坐在家裏靠妻子度日。倘然將(不能離婚)的謬見打破了，他豫防著妻子要求離婚，他決不敢如此了，現在造成這個現象，豈非是(不能離婚)四個字害了他們麼？照以上各方面看起來，不能離婚的謬見，是應該打破的了。

(二)利用不能離婚的根據。不能離婚說的根據，便是防止淫蕩。這句話我在前面早說過了。防止淫蕩我們總不能說他是錯。不過防止淫蕩和離婚完全是兩件事。舊式人的謬見，把離婚當做淫蕩，把不離婚當做不淫蕩，這句話我們不可不先行辯明。但是現在多數主張離婚的人，不曾把這句話辯明，你只管提倡離婚。他們只當你是提倡淫蕩，這樣豈不是愈弄愈壞。這件事雖然只怪舊式的人頭腦太不清楚。卻也怪新式的人不會措辭使他們生出誤會來。所以我說凡是提倡離婚的人。一面須要極力攻擊淫蕩。使舊式的人知道淫蕩和離婚不同。一面也須自礪。切不可偶然陷於淫蕩的嫌疑。方減少反對離婚的阻力。而且防止淫蕩，也是新人格裏必不可少的事。我們須要和提倡離婚同時並進，再說一句，便是世上的事。最怕走入極端，以前因防止淫蕩，變成絕對禁止離婚的大害。現在切不可因爲提倡離婚，便又走向極端去了，在提倡的人，我知道他決沒有這事發生，但恐一般沒有澈底覺悟的人。借著這個潮流胡鬧，也是不能免的事。所以提倡的時候，不可不豫防。

提倡離婚，果然如此做去，自然可以收獲效果。只是在現在的時代，有三個難解決的問題，不得不再要研究。

(一)現在已嫁的女子，多數沒有自立的技能。離婚以後他怎樣度日，難道便置之不問麼？

(二)現在舊習慣沒有完全革除。譬男子對於女子。要求離婚，在男子認爲不算甚麼事，却是女子於離婚以後，爲習慣的束縛不能再嫁。這也是一件極不平的事。

(三)在童兒沒有公育機關以前，倘然有了兒女，被他牽制，却又如何解決？

以上三個問題，實在難解決，我們要解決時，第一要贊成女子有自立的技能。第二要改移社會的習尙，承認娶再嫁之婦，第三要組織兒女公育機關。然這三件事是不是一天能辦得到？這句話我實在不敢說。這三件事一天辦不到。便是離婚問題一天難解決。

然而難解決只管難解決，我們却不可不向前做去。在這過渡時候中間也有許多危險，但這許多危險，我們是認爲不能免的。總而言之：我們。切不。可因噎。廢。食，却也。不。能。貪。食。致。病。



各種音樂唱歌用書

樂典
中學樂典教科書
和聲學
樂歌基本練習
進行曲
音樂教科樂理概論
右中學及師範學校用

共和國教科書新唱歌　三冊
新體唱歌集　三冊
新撰唱歌集　二冊
右高等小學用

共和國教科書新唱歌　四冊
訂正小學唱歌　三冊
共和國民唱歌集
民國唱歌集　四冊
新體唱歌集　四冊
唱歌遊戲
手風琴唱歌
右國民學校用

商務印書館發行

譯論



婦女解放與男性化之杞憂（續）

瑟廬

六

普通所最視爲重要之問題者。卽婦女爲母之生活與他之興味如何而並立也。關於此節。余常覺有兩種矛盾之議論。以與解放論者爲敵。

依第一說。謂婦女者。天所託以姙娠育兒之大任者也。故彼等自然集中其興味於此任務。爲此任務而快慰。犧牲其他一切之興味而不悔。是以婦女對於家庭以外諸事之興味。皆極膚淺薄弱。且亦限於未結婚未生育之前。至結婚生育以後。未有能永續者。否則必害其所以爲婦女之生活。故除家庭及關聯於家庭之淺近知識外。皆無益於女子之幸福。爲此說者。蓋未嘗傾聽婦女本身熱心之要求。而惟禁止婦女滿足其與母的本能無直接關係之一切欲望也。其尤足奇者。自己不感欲望刺戟之婦女。以爲其他一切婦女亦皆無有欲望。而因持不當有欲望之說。此則更非吾人之所敢知矣。

歐美婦女之反對參政權者。以書候補人姓名於投票紙上之簡單事務。爲違反婦女之本性與其使命。乃以反對『非婦女相』之行爲。故組織政治團體開會演說。以動社會之觀聽。而自以爲保持『婦女相』。蓋彼等之主張。以爲惟家庭爲婦女之天地。公的活動與其使命相抵觸。乃相與奔走於社會運動指斥

參政權論者。以求行其主張。然按之事實。參政權論者之運動與家庭論者之運動。同爲社會運動。無稍差異。苟以家庭論者之社會的活動爲是。則解放論者之社會的活動。又安得以之爲非。况解放論者對於不要求自由之婦女。固不加以強制。未聞參政論者之中。有人出而提議。將彼以行使投票權爲違反女性之使命者。拘而納之投票所也。今反動論者。以自己不欲自由之故。并欲者而亦拒之。又何說耶。

七

今使如常人所言。母的本能。爲婦女最強之本能。則是決不致因教育與職業之故而薄弱其本能。若謂教育職業之結果。婦女將不欲爲母。則是謂爲母之事。非婦女固有難拔之本能。因無教育之結果而增強也。

然此種矛盾之論法。乃爲家庭論者之所常用。彼等既主張母的本能爲婦女之最強本能。因以指解放爲無用。一面又爲說明解放之弊害。故復主張教育及職業。能使女性成男性化。薄弱其母的本能。而令國家種族之前途黑暗。

夫母的本能。苟爲婦女固有最強之本能。則解放之後。必可利用其獲得之自由。以滿足其最強之本能。而完成其天賦之任務。是解放不特不致損害母的本能。且更可使之純化高尙。反之若以母的本能非婦女之所固有。特因今日無智之結果而增強。則婦女覺醒之後。必將漸生厭棄之心。迴避母職之婦女。隨文化之普及而益衆。乃自然之趨勢。非人力所能挽矣。

然而余實主張前說者。余以爲母的本能。乃婦女之所固有。故解放一事。自種族保存上觀之。固有益而無損。且深信僅此本能。不足概括婦女欲望之一切。蓋此本能實與他種種之欲望共存。能使其欲望得十分之滿足。則其本能必因之益強。而自知其應盡

之義務。可無疑也。

八

文明者。人類之欲望複雜高尙。滿足其欲望之手段亦複雜高尙之歷程。此學者之所以詔吾人也。然則居人類半數之婦女。其不肯自甘於昔日單純卑近之欲望。而以姙娠哺育之本能爲滿足。豈非自然之順序乎。

人文進化之歷程。同時爲欲望發達事業分化之歷程。在昔關於衣食住之種種勞動。均於一家之內行之。卽在今日。凡遐陬僻壤文化猶未普及之處。尙多用粗劣之器具。以從事於勞多效果之業。而在文明之都會。則事業之分化。備極精細。人各注力於自己專門之事業。而不必分心於其餘。家庭之事業。亦復如是。無論何人。決不能謂今日之家庭。不能更行分化。或無有更可分化之事也。

試就育兒之事言。其分化之歷程。亦決不能輕易看過。在往古知有母而不知有父之時代。小兒之衣食住。一皆依賴於母。故母之於子。爲生命之賦與者。同時爲生命之維持者。其後人智日進。父子之關係漸明。而父始亦爲子之生命之賦與者及愛護者。與母共其權利義務。此父性之自覺。父愛之發達。實文明時代之一特徵也。

然人類更進。益覺小兒之運命。不當一任諸父母之個人。社會全體皆宜盡保護之責任。於是始有教育兒童及收容貧兒孤兒之公共機關。其教育初極階級的。重要之目的。不過爲貴族官吏等教授治民之術。其後範圍漸擴。被治者階級——因欲以此爲使歸化於治者之武器——亦得沐此恩德。至於現代。則有不問階級。而普及國民教育之制度。雖其制度。如前所述。僅用爲維持社會現狀之手段。然其本旨。由於社會的保護兒童之自覺。則無疑義。故進步之國。此對於一般人民社會的保護之思想與制度。均

權發達。日本之社會。對於女子與新領土之人民。尙未自覺當施以教育之責任。卽日本未脫野蠻狀態之證據。教育制度以外。近代所產之兒童心理兒童問題研究者及小兒科醫生等。皆可認爲育兒任務之社會化。故以母爲其子唯一之保護者教育者之狀態。必當隨時代之進步而消滅。母對於子之責任。當逐漸輕減。而以此責任爲社會全體聯帶之責任。

今日集合制度下所行之教育法育兒法。其可批難者。以其吝嗇與背理也。蓋此資本主義之社會。用於以戕殺人子爲目的之軍備。常費巨億而不吝。用於教育人子之制度。則錙銖是惜。故教師則以淘汰之人才。不能轉就更好之職業者充之。生徒則雜處於馬廄豚舍狀之教室。以至柔至潔之頭腦。任令如獵師牧人之教師。强注以資本主義的之學問倫理。故今日之學校。乃拘囚小野蠻人之牢獄也。

然學校雖如此其惡。乃尙有多人樂於學校時代之追憶者。則以其能供人以與多數友輩之共同生活。非各個之家庭所得而有也。故學校在實際上。其壓制之苦痛及害惡。尙足與共同生活之愉快利益相抵。因反對今日慘害之資本主義。幷利用機器之共同生產而反對之者。誤也。因反對今日之個性撲滅的教育方針。幷共同生活之利益而不之齒者。亦誤也。

今日之學校。或爲私人之營業。或爲國家所經營。要皆立於現時經濟組織之上。而受其制限。與其他一切之事業。完全相同。故欲革新教育制度。非先變更社會組織不可。此根本問題既經解決。則教育可自賃銀奴隸之教員之手。而移於性好教育之自由人教育家之手。兒童不致爲國家爲資本家而受教育之苦役。可爲自身而受快樂之教育。以寬廣淸潔之教室。代狹隘穢濁之教室。以簡單有味之學科。代繁重沈悶之學科。廢一切之印板定規。而專重教育上

最有效果之方法。

以上就學校而言。卽就幼稚園及育兒所言。亦無不然。今日家庭論者以爲無論何人。決不忍使其懷中乳哺之嬰兒。被奪於不知誰何之手。然要視此等婦女。亦未必完全由自己撫育。而不一經保姆、僕婢、親族、鄰人之手者。余所主張育兒之社會化。不過在組織永久的母親之補助機關。由育兒上有專門知識及經驗之人。代此等暫時的不熟練之助手而已。今日之幼稚園育兒所。固距此理想尚遠。然向此理想之進化。固決非不可能不合理也。

因大人與小兒要求之不同。故欲以個人之家庭全然爲小兒本位。必不可能。使母親將其他一切之活動——不僅賃銀勞動并日常之社交家事等——中止。終日保抱其小兒。亦事實所不能。故設備可以安心託付小兒之公共機關。對於母親及小兒。實皆必要而有利者也。此制度苟能運用得當。則如今日抱負小兒而從事於炊爨洗濯掃除之婦女。可不復見。一切跌仆啼泣叱咤扑責等小地獄之現狀。亦不復見於家庭矣。

九

生物學家有所謂『廢退本能』者。謂動物之某種本能。因適應過去時代之某種境遇而發達者。至非必要之時代。尙復留存。而成爲無用或有害之作用也。就母的本能言。亦有此作用。如家禽生卵。常擇幽僻之處。或覆以亂草塵土。以避人目。其結果往往忘其卵之所在。爲他動物所攫食。較之受人保護。安危迥殊。然卒不易改其習慣。此蓋因其在野禽時代。以斯方法。防護其子。最爲有效。迨至進化爲家禽。此法已成有害無益之時代。猶保留其古來之本能而不能變。人類亦然。彼不知社會的保護之利益。以爲非日夜置其子於身旁。不足完其爲母之職者。卽古昔母以外人皆爲小兒仇敵時代之廢退本能所使然也。

或問育兒之社會化將行至如何之程度乎。余對之曰。當行至人類必要之程度。若人類認爲必須於小兒墮地之時。卽離母懷而寘諸共同育兒所之脉。乃爲有益。則亦行之而已。否則或以爲於母親自己休息修養工作之必要時間。託其小兒於社會最有利益。則不妨卽行如此程度之社會化。要之在今日以育兒爲母親專責之社會。對於種族之將來。未必能盡明也。

余以爲婦女之母的本能與其他欲望。當同時並存。使此等本能欲望得十分之滿足。乃婦女對自身對社會當然之義務。若謂因他欲望而斷喪母的本能爲不自然。則爲母的本能而抑壓他欲望——如學術研究社會的活動等之要求——者。其不自然亦同。現在持家庭中心說之母性論者。亦已主張婦女有從事於政治運動之權利。不復敢謂婦女之公的活動。違反於其使命。然則將來婦女之所當爲者。豈非在力求實現可以滿足其欲望之環境乎。

十

以余觀之。母性非婦女孤立獨存之物。與他之本能不能相容。且與他諸本能互相爲用、以助全體之發達。猶之心肺兩臟。雖占人身最重要之地位。不能謂他諸機能皆隸屬於心肺。可爲心肺而犧牲之。欲求心肺之強壯。不可不注重全體之營養。母性雖爲婦女重要之本能。然非賴他諸方面之發達。決不能舉完滿之作用。苟抑壓其他諸本能。則全體之發達被阻。母性非特不能發達。抑且更就萎縮。所留存者。惟原始之動物的母愛而已。

母愛隨社會之進化而變化其內容。與他諸本能等。原始人之母愛。殆距動物不遠。惟知盡其哺乳撫愛之本能。是時男性每加危害於小兒。故母愛之集中。惟在守護小兒。防男性及他動物之襲擊。其後文化進步。此等危險漸減。小兒之安全。漸受社會之保障。

於是母親之生活。始稍就餘裕。由此所生之餘裕。或使母親得修養之機會。而生活內容可因之豐富。或擴充母親愛子之思想。而使之向上。俾所愛者不限於己子而廣及於鄰人之子。

野蠻人因智力幼稚之故。惟計自身及家族之安全幸福。其他則非所知。文明人推己及人之能力發達。故不甘局於淺小狹隘之安全幸福。對於一般社會幸福之問題。發見重大之意義。今之反動論者。乃謂婦女之使命。惟在慰夫慈子。集中全力於自己家庭之安全幸福。爲婦女盡力於社會之道。是以野蠻人之淺薄利己主義。爲文明婦女之道德理想。甚矣其侮蔑也。

致自己家庭安全幸福之道。非必卽致他人家庭安全幸福之道。而尤可悲者。在今日之世界。自己家庭之幸福。每多由蹂躪他人家庭之幸福而來。則以自己之安泰。斷定爲社會全體之福祉者。尤不免爲可恐之利己主義。況在私有財產制度沙土上所建築之家庭幸福。時時有傾倒之虞。今日之安全。胡能必他日之無危險。然則眞能爲自己及所愛之人謀永久之幸福者。必不當以目前之安危爲安危。而當以社會全體之幸福爲安固自己生活之基礎條件。以今日一身一家之安泰爲安泰者。是猶積薪厝火而臥其上。而自以爲無憂也。

反動論者。謂婦女當始終於愛夫愛子。其他一切之活動。皆有背於其天職。余謂眞能愛夫愛子愛其所愛之婦女。不可不注力於社會改造之問題。否則在此經濟壓迫虛僞邪慝腐敗罪惡之混沌社會。乃以無情冷酷之態度。袖手安坐於其所愛者憂傷煩惱之旁。而漠然若無所覩。甚非所以完成其爲婦女之使命也。

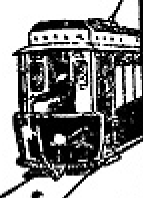
（完）

婦女新消息

美國婦女之活動

中美新聞社紐約通信云。美國婦女選舉人。對於未來之總統大選舉。頗示鎮靜。並不因其有政治上與黨之關係。而爲之擾擾不寧。其於加入女會致局之鄰會。頗能殷勤聯絡。時開茶會。款以茶點。大抵美國各黨之計畫。在選取代表以參與五月間之各黨會議。在此等會議中。無論民主共和或社會等黨。皆由代表就各黨已經推舉有總統資格而現在國內爲選舉運動者。各舉一人作總統候選人。此卽謂之初選。紐約之茶會運動。聞不甚得利。大約因範圍太狹之故。然此等運動之法。亦頗不惡。因係屬於女性的。對於依違兩可之人。不難勸動之。以屬於本黨也。此茶會策略。最先發動。乃在去冬詩家谷卽美國婦女參政會用以産出婦女選舉人會者。共和黨因推舉總統候選人三人。特於女會附近立三轆。大開茶會。蓋亦効法婦人也。美國婦女參政修正案。現錄有三十五州批准。然四十八州中須有三十六州始生效力。如大選舉以前。不能得最後一州之批准。則婦女仍惟有遵州法投票。特婦女選舉人會。各州皆有支會。且有代表能參與總統選舉者。則無論修正案之批准與否。其勢力已頗不小也。婦女選舉人會上次議決。擬催美國迅速加入國際聯盟。不反對保留案。今但俟第三十六州批准修正案後。卽當開一大會。以決議未來之政策。美國婦人會會長安狠馬釘女士。有候選美國參議員之望。待發表其主張。頗足以代表一般婦女者。曰反對德和約與國際聯盟會。贊助國際和平大會。將現今尚歸公有之種種天然富源。歸政府保留而改良之。令戰中暴富之富豪一萬六千人。各納重稅。以抵戰費。對於國內産婦及嬰兒爲公共之保護。至於保護産婦及嬰兒一事。詩家谷之婦女選舉人。方擬成議案。提出於國會。令各州中政府代理機關。將該産婦於産前産後。勿使患病。同時在美國諸大城中如聖路易紐約等。各立産婦院。遵是行之。則差可於嬰兒及産婦生命上減少危險。一方而須引起全國婦人之注意。各進請願書於國會中負責之人。俾卽行將此議案通過。對於婦女法律上規定事件。則請願於紐約立法院。亦與國會同。一有效。對於修正工界婦女工作時間及工值之兩議案。亦已於詩家谷會議中提出。六年以來。此每日工作八小時之議案。年半提出一次。然未得有一次供衆議院之討論。四年以來。工值一案。則曾討論一次。今年此兩案又復提出。雖有通過於參院之機會。而欲通過於衆院。則不可得也。紐約之婦女選舉人。已從事預備。恐其不能通過同籌一抵制之策。且曾調查其反對派之動作。報告於州長。其開端云。吾等近於紐約州中。曾見一種危機。實足以擾亂法意及公衆之意見者。此風如聽其蔓延。將使人不敢復以革新社會之計畫。改良工業之方略。呈諸公衆或州中法律界之前。今此等人之活動。并不在無形之中。竟肆無忌憚。流毒閭閻。幾於惡名昭著矣。其結尾云。吾等參與政界。目擊此等詭謀。深爲憤懣。後此勢將妨礙人類之進步。而於解決各種重要問題之正當辦法。亦且窒礙難行矣。吾等擬於隨時隨地。將所得詭謀之內幕。布告公衆。並願社會上人及法律界之負責任者。勿使其蔓延也。

通論



男子方面的婦女解放

宛揚

一

今日文明各國共通的家族制度；便是把男子做主權者，做代表者的一夫一婦制度。但是這一夫一婦制度，却並沒有嚴正的一男一女相配合的意味；在女子方面，雖有純粹的嚴守着一夫的意味；男子方面，却並沒有只許正妻一人的限制。

今日的一夫一婦制的結婚，是發源於女子之掠奪和賣買的，這句話爲社會學者一般所公認。在血族共產團體的保護下面，許他們以各自力量而生產，應於必要而消費的婦人；隨着生產方法的進化，發生經濟組織的變更——即私有財產制度的勃興——漸漸剝奪他們的自由和獨立；（按摘譯『女性文明的回復』中有一段說：『西米梯克學者有名之塞斯博士說：「在巴比倫文明的初期，受平和和豐饒支配的時候，女性非常有勢力；後因民族間的生存競爭激烈，這個美風漸漸的頹廢，浸至把女性藏到家庭薄暗的所在；造成一個只讓男性張威的時代。」』又『希臘研究宗教的第一人與思佛大學婦人教授密斯秦哈里生，（Miss Jean Harrison）所著希臘宗教史的結論，也和塞斯博士巴比倫文明研究的結果相似。他說：「古代希臘的文化，最初非常重視婦人，漸漸因民族爭鬭的激劇，

發生經濟的混亂，於是女性的地位，漸漸低下」一所以尊重女性的民族，與尊重男性的民族互相抱擁起來，造成希臘民族』其餘如埃及，色勒特等，都是這樣，不及備載）只仗著主持財產的家長之慈悲，僅能保持他的生活。 這樣完全蔑視婦人的人格，不過像一個物品，送給或賣買於父兄和夫之間，所以他的夫，並不是他所愛的人，實在帶著征服者和主人的意味。 今日的文明社會，那直截痛快的掠奪和賣買結婚，自然應當沒有了；但是實質上類此的結婚，決不鮮少；富翁豪族，對於貧乏的舊家，賣買婚嫁的例，更是指不勝屈。

動物的通性，凡是雄的，他的性之特質上，全然沒有選擇他匹配的餘裕， 雌的便利用他消極的性之特質，留心於匹配的選擇，只求適於自己的嗜好的，便許給他。 這雌之選擇力，是生物進化重要的要素；雌的把選擇力十分發揮，便是使雄的愈益涵養他的美音，維持他強大的體格，發達他勇氣和戰鬪力。

但是祇有以萬物靈長自誇的人類，獨沒卻這生物進化的重要法則，女子的選擇力，完全萎微，配偶者的選擇權，全然操於男子的手中；女子不過是個被選者，應於選者的思想習慣，受他的支配罷了！這便是文明社會男女關係頹廢的原因，造成女子悲慘的根源！ 在愛情自由的一方面，人間的女性，實在遠不及動物的「雌」之幸福，享他快樂高尚的生活！ 自己不願的結婚，卻強迫他自己所欲的結婚，卻妨害他；寡婦則不認他有再婚的自由，只有人類的女性，受這樣的束縛！ 但是這等一切束縛壓制裏面，卻常常潛著一個經濟的原因： 便是，「女子沒有獨立自活的能力，生活資料，一一都仰著男子的慈悲。」

私有財產制度，因著財產的關係，常起特權相

續的問題。因爲財產必定要由父傳給他兒子的，所以父系系統，非常重視，女子不過在中間做一個血統傳達者罷了！更怕男系的不明，於是便把貞操，定做女子特殊的道德。所以什麼血統的尊重，什麼貞操的必要，都是起於財產保護上必需的道德習慣！

這樣家族制度，和私有財產制度，互相保持，照現在的結果說起來：簡直是因了財產保護的目的，不顧犧牲個人的自由和幸福的制度了！

二

近代的社會，和各個人民的生活相游離，只剩有抽象的國家觀念；這國家之名，和人民的自由幸福，全沒干涉，有時且把反背於此的『正義』和『道德』來強制他；在這時候，人民不許問這『正義』和『道德』的意義，只許信仰國家爲絕對的神聖，負有服從他命令的義務。家族制度，也和國家一樣，有無上命令的主體。他和各個家族的自由幸福沒干涉，只要保持財產保護必要上的發達，在家名和家系的抽象的觀念之前，要求各家族的人丁，爲不絕的跪拜和犧牲。家族制度最初從經濟上打算，一昧束縛個人思想行動的自由，但是到了今日，又因經濟狀態變遷的結果，這個束縛不僅什麼人都沒利益，並且受著他迷惑和苦痛了。最可笑的，那不須保護財產的家庭，明明和財產保護的目的，沒有相干了；偏偏還要保持他不成完全意味的家名和家系，束縛著他子女的行動，這不是很滑稽的嗎？

三

在家長專制的家族制度下面，婦人和小兒，不啻是家長的私有物和奴隸，有服從他，侍奉他的義務；所以他們不許發揮他個性的自由，貢獻社會的文化，樂文明的成果。

但是因著資本主義的勃興，這形勢爲之一變，不論婦人，不論小兒，凡是勞動者，都給他某程度經濟的支持。因此那家長專制的制度，受了致命的打擊了。但是因這緣故，關於家庭的荒廢，和婦人小兒勞動的弊害，這等事情，是不是應當的？姑置不論。總之，經這一變化，破壞了固定的家長主權，在個人的自由平等新理想下面，調節人類的關係，開一條直徑；這個功績，却不可辱沒他的。隨著這個變化，而生的婦人賃銀勞動一方面，出其悲慘的犧牲，把不依男子而能生活的機會和能力，授與婦人；從而使男子專制的兩性關係，別開一個生面，這明明可以看做進步的一階段。

資本主義的社會，是要使生產力的豐富，養成共勞共動的風習。現在各國勞動運動的發展，這制度的實現，只有時間的問題了。各人出各人的力去做工，應各人的需要而消費；各人都有自由權，只是不許做出專權的事來。男女對於一切經濟的顧慮都忘了，打算也忘了。只因愛情的緣故，因對面那個人的美和才能人格的緣故，互相結合。把從前外面各家族相互頂著他「家長的專制君主」許多有私有財產的「小獨立國」，相爭相競；裏面因著家長的便宜，和他的偏見，或保護一家所有的些少財產的緣故，把個人的自由幸福犧牲的愚笨制度，完然都廢滅了。個人的環境，沒有無意義的壓制，只是享受他的恩惠。

四

那不跟時代進化，反做他障礙物的父權家族制度，到了廢滅的時候，代他興起的兩性關係的樣式，是怎麼樣？固然不是今日所能豫想的。但是概括說句話：便是男和女都沒有經濟上的顧慮，在社會上各各以純粹的愛情相結合，而且相互間的關係，是絕對的平等，這可以確信的。

今日我們說婦人沒有戀愛的自由時，很有人把那排除周圍壓迫，赴他自己愛情而結婚的少數婦人爲例；以爲這等事情，未必不可能。 又我們提出抗議於男子專制的家族制度時，也很有人把所謂「有季常權」的夫或女子世界的家庭，來做實例，試行他的反駁。 但是這等例外，在「一般的原則之男尊女卑制度」並沒有何等的影響。 世界上未嘗沒有進步的男子，尊重他妻的人格呢？ 未嘗沒有有財產才能和意志堅強的婦人，敢公然實行他自主自由的生活呢？ 但總是少數；總是例外；所以一般婦人的運命，毫不曾因此而緩和。 但是把一切的婦人，都要強著他學上述那般的例外；這又是殘酷的了，不合理的了。 男和女的心中，自然都要想把這制度的弊害，給他以多少的緩和； 但終不能探得潛伏在這制度中的根本缺陷是怎樣的：偶然有一個人尊重他妻子，和別人一樣； 偶然有一個家庭，妻的方面，比夫爲有勢力。 這等孤立的個個事實，對於一般原則之男性支配的事實，—由這事實發生千種萬種的悲劇，毫沒有一些緩和。我輩所反對的，並不是特定的人人之家庭生活，却是做一般的原則之男性支配。

所以在將來社會實現的兩性平等，因爲本人對於同志的希望，形式上面，雖營著一夫一妻的同棲生活，和今日一樣； 但是他的內容，却全然一變；便是夫婦不是主從，而爲友人。

男子自然有自由愛人的權利，所以婦人也不必問他有特定的夫沒有，只要滿足他母之本能，完了他天職的權能，就是了。 他的兒子，不問父母結合的形式怎麼樣？只是依著他各自生得的權利，平等愛著他。 所以什麼『嫡子』『庶子』『私生子』等一切區別，都撤廢了。 兒童不以父母戀愛的緣故，蒙了污辱，同爲人類的兒子，便同受平等的撫育，

貞操爲相互的，先自己守了，然後要求別人。女子對於這方面的制限，既以女子經濟上的自立，可以不受束縛了。 至於女子輕輕許給男子，從各方面看來也決非得策。 最好在既得男子後，然後許可他。 但實際上却有一個問題： 便是所有少年女子，都要求他有這樣冷靜的考察，實爲無理。現在雖在同性的相愛之人，也常有給他同伴販賣，欺騙，誤事，等事情發生； 何況在異性的男女，迷惘動搖的心地，已經把冷靜的判斷，蔽過了一半； 要期待少年女子，對於所愛者的選擇，最初便沒有遺漏，豈不是無理嗎？ 所以自幼卽當使他自由於兩性的交際，教他對於同伴有正確的判斷力，纔是。但是既經覺悟最初的判斷是錯了，那因錯而生的關係，便不當繼續，不應當使他可貴的一生，因此埋沒了。 須知一生的慘苦，都是一時受著不適當的異性誘惑而起，所以青春的女子，不當處置他像犯人一般。 將來的女子，無論他的戀愛怎麼樣？決不因戀愛的緣故，損了他的人格， 但是戀愛因着其他目的而犧牲時，却當然要蒙社會的輕蔑了。

在今日離婚的女子，簡直可以看做無上的不幸和不名譽了。 然而世人却不知道那不適宜的結婚生活，比着離婚的不幸和不名譽，更多着幾倍。

世人也不知道離婚是不幸的。 對那不能不忍他不幸的婦人（就是離婚的婦人）世人不但不對他表同情，反充分的侮蔑他。 從此這婦人的不幸，更增加了幾倍。 所以有許多婦人，怕世人的侮蔑，更增他的苦痛；不得已，仍舊繼續他不愉快不自然之結婚的，很是不少。 在今日的社會裏，一旦離了婚，女子的損失，比男子爲遙大。 也不問事情是怎樣？凡是離婚的女子，都受着道德上的犯罪者處分，都是道德上的「刑餘之人」了。 女子在沒有經濟獨立的今日；又以習慣屈從已成無感覺的今日；那

裏還有女子自願請求離婚嗎？ 這樣看來；女子離婚，一定是反於自己的意思或出於眞眞不得已的結果，這個判斷，當然是允當的。 但是這樣的把運命悲慘的犧牲者，看做道德上的「刑餘之人」，不幸上加不幸，是不是背於人道嗎？「退婚」「出妻」「棄婦」等醜穢的名詞，不可和男性支配的社會問題同時永久拭除於地球之上！

五

人類倘不能發明一夜便變成君子聖人的靈藥，祇麽要想「把某人在他人上面強制着他自己意思」的制度，維持下去，那可怖的危險，便與之俱生了。卽使一夜便能完全變成了君子和聖人，倘還是存續着危險的制度，這便是無用，便是不正。

人類在今日，眞是不完全之極。 第一件要務：是對那劣等的及社會的本能，不使他有活動的機會；更把可以發生高尙優秀方面之性質的環境，提供給他。 那把個人和個人的利益相衝突，排斥「融和協力」，存續「利己嫉視」，做基本條件的私有財產制度，自然不能存在的了。

男性，對女性的經濟支配，是在一切專制支配中，最爲基本的。 此等支配廢除的時候：人間的恩德，纔沒有用了！ 自由平等的新社會，纔發現了！男女纔得依着純眞的愛情而結合了！ 在這純正化的男女關係中，未來的人類，便以生以育；我們的目的境地，也達到了！

婦女新消息

美國婦女選舉人會之新獻

中美新聞社紐約通信云。詩家谷最近成立之婦女選舉人會。係起而代五十年來活動於社會中之美國國家婦女參政會者。其於婦女問題。多所考慮。務為國內女界謀福利。近於美國已嫁婦女日常所享權利之不平等。亦謀所以平之之道。其立論之根據。在英國舊時普通法律中之數項條例。此普通法律者。十八世紀時為英國法律官勃拉斯冬所擬定。後美國亦採用之。時美國婦女不甚注意於家庭以外之事。故亦不問。比及今日。婦女亦頗多機會。如男子之在外辦事。因亦時與法律相接觸。該會查考普通法律中關於婦女之條例。多含專制臭味。不合於民治主義之國家。美國婦女家庭報記者。曾引據例彩。研究夫婦間之法律問題。謂舊時之普通法律中。為夫者能懲罰其妻。今茲為妻者如為其夫侵辱毆打。能否控告其夫於法庭。有數州之法庭中。謂能容妻之控夫。而美國最高法庭近於哥倫比州某城一案中、則定議婦人如對夫有此一種自衛之權。則於社會公安及家庭和合上頗有妨礙云。有數州頗反對此項判斷。其他諸州亦惟有以新律為抵制。今日有數州尚墨守舊律者。則對於已嫁婦人之財產獨立。營業獨立。及經濟獨立。皆思所以阻遏之道。據婦女家庭報記者言。則全國各州之法中。幾皆有此一條。謂婦人自有之財產。仍歸其自有。與未嫁時同。亦有數州。則對於妻之財產主有問題。加以限制。而另有數州則逕謂夫有管理其妻財產之權。佛勞利達州州法。夫雖不能管妻之財產。然卻從中侵蝕。法律亦不為妻助。因為妻者不能控告其夫也。至對於為妻者營業獨立問題。則路易西那及西佛奇尼亞二州中。皆不為法律所許。以妻與心地不清明之人同。不宜於與人立合法之契約。或為商業上之手續。有數州規定。已嫁婦女如有為人擔保等事。須得其夫之同意。而肯德甘基州則謂已嫁婦女能為擔保。惟須視其自有財產之程度而定。總之對於婦女一秉大公之法律。殊不能多得也。有數州中。已嫁之婦女不能在經商之公司中為股東為助理。有數州則有夫之婦不能為產業管理人及遺囑執行人。有數州中。妻如與其夫析居。則妻所賺之錢。可歸自有。否則歸夫。有五六州。妻如在其夫自設之商業機關中辦事。時間及規則。與其他受雇人員同。惟法律不許其向夫要求一錙銖之工值。在西佛奇尼亞州。苟一妻每日出外工作。其所得資即為妻所有。然如在家附設客寓。或為女紅及浣衣等。則辛苦所得。須歸之夫。近日紐傑賽州中有一案。夫允其妻每禮拜予以六金元。為其治理家事之工值。而衡平法裁判所則謂此例不可開。苟通國皆如是。妻受夫之工值。將於家庭生活有莫大之危險云。各州對於此種問題。尚無相當之法律。大抵妻於萬分需要時。得向其夫索資若干。然於一家之進款上。並無規定可以分取若干之法。然今之婦女已得選舉權。則當能漸漸將州法改變。而使為妻者與其夫得同等之權利。並得財產獨立商業獨立經濟獨立。而不受拘束。且能得一半之普通入款。以酬其理家之勞云。



兩性間的道德關係

佩韋

此篇據 Patrick Geddes 及 J. Arthur Thomson 兩教授合著之兩性論"Sex"中第九章譯出。兩性的道德關係自然是本誌最要討論的題目，我先介紹這一篇是希望讀者先得一個概念，庶幾能看專論時更明白些。 譯者

有許多道德上的難題是包在兩性中間，而和人類的兩性有關係。 什麼男性的自制，什麼結婚前的貞操，什麼兩性共遵的道德標準，什麼婚後的「節義」，什麼節慾，什麼離婚的是否，什麼獨身生活，什麼對於違反現有慣習者的懲罰，什麼兩性間的更高關係和兩性間道德的進化到更高點；這許多難題若欲去討論，就非得先明白兩性倫理的大概不可。

愛情是偉大的——所謂愛情，除了母子天性之愛而外，便算男女之愛是宇宙間最偉大的一物，生命的主要源泉了。 在個人生活史中，愛情是和宗教信仰一般，有轉移個人生活的力量。有許多英雄行為和忍苦耐勞的工作，都靠愛情做刺戟品。 倘然我們污蔑這神聖的愛情或把他小看了，便失卻一生的快樂和向上心的可能。 倘然把愛情墮落，這就是失卻了「生命的燈」，永遠沒有精神上的快活了。



進化的外形——所謂性慾的衝要，一方是人類的光榮，一方也是人類的羞恥，論他的歷史是很長的，他在我們人的內部彈動，本於巨大的機能動力。我們對於性慾的衝動，覺得他又是警告，又是鼓動勇氣。

所謂警告的意思，是說我們的性慾衝動多半含有獸性原質；原質雖然純粹的獸性性慾衝動已是過去的了，但這一些原質若許其發展，便如田中的莠草，能害禾稼。有許多因此而犯了可怕的「性慾病」的人，往往失却傳種的本能。便是這個意思了。

所謂鼓勇的意思，是說進化後的性慾是有益的；我們常見異性的愛能發展到最優美高超的地步而不失却一些強度。

這樣的性慾已變爲更複雜更細密更精神的更持久的東西而與肉體的暫時的粗陋的簡單的性慾衝動完全不同了。

若從生物學上觀察，看看下等動物的性慾情形，便知最初的生物只有一種極粗的刺戟（體內的刺戟）後來方代以肉體的愛悅，由是兩性乃知修飾外觀。

再後方見有兩性共棲，歡度一生，共同和諧作業的生物，如鳥類的一二種和哺乳動物內的一二種。

從此說來，足知人類的愛情理想便是一切人類前的生物的性愛的精髓，錯綜鎔合而成，—包有肉體的愛悅，審美的要求，同情感應（(Affection)知識上的同情，以及共同作業的能力等等，一起在內。

這些生物學上研究的結果，是使我們確信進化的道子是在這一方向，因而更有勇氣向這理想做去。

但話雖如此說，仍有多數人不能了解這層意思，上進化的道子向前走，而有退化的傾向。而未能十分明知滿足性慾的正當時期以致胡爲，也亦是發生退化傾向的一因。我們從家畜方面考察，可以證明這句話是有些道理的。

人獨具的異點——上文是借生物來證明人類；我們研究兩性問題，雖可以將物（禽獸）擬人，但我們

要明白人類畢竟有和禽獸大不相同的地方，這種「不同」正和那種「同」（上文所說的）一樣重要，不容忽視。　因爲一切物的經驗到了人身上，便成爲新的經驗——因爲要經過理性的鎔化。　所謂原始的衝動和情緒，所謂道德上的原料，所謂原人時代以前遺傳下來的行爲動機等等，一到人身上，便成爲新的經驗。　這是「人」與「物」大異的所在。物只「能」愛，人却「自知」其愛。　人能心思口說，夜夢這個「愛」。　人對於這「愛」是有個觀念在心中的，而且有理想，使這「愛」來配合。　人不但能覺到性慾的衝動，且能批判這衝動，定其行止。　人並能當性慾衝動發動的時候，想到他這衝動的滿足是與各方面有關係，不但能想到與自己有關，與自己以外的旁人有關，兼且能想到與一社會一民族有關，這種感想，凡人都是直接地可能地感到的。

制慾——我們回頭看進化的路程，知道進步是自克和努力的酬報；再從心靈病理學上觀察，知道自制力的失却，足使人下降於理性人的水平線之下；再不然，看看古賢的傳記，往哲的格言，也可知道自制力是進步的原因；這些證據都可使我們得到一個結論，承認自制是個人及民族進步的根原。

但以人類品性之不齊，有幾個是意志很強的，有幾個是熱情很烈的，更有幾個是中和的性情喜歡清淨生活的，凡諸種種，倘都要借仗他力以完成他的自制力，或仗宗教的力量，或仗道德理想，或人爲的制裁。　或社會共同利害的感情。　而在我們人內部所起的性慾衝動却是有極大的動力的，我們那個能很有把握自制得住？　雖然倫理學心理學生物學病理學都有忠告給我們，但這些反正都沒有什麼大力量可以使人死心塌地去制慾。　此外呢，却也更無別的妙法。　這是全在磨練的工夫。　正如練習兵式體操一般；倘使我們抱了很大的願望

去練兵操，自然能彀自克，耐勞，忍苦。　所以，我或者可以說一聲，制慾這件事，並不是難，只要當他一件日常慣見的事，時時刻刻在心做去，便是。　我們只當他是修飾品性的一種美術，不當他是勞工。　再呢，思想，言語，行事方面的自制能彀訓練成功，也大可助成制慾。　身體運動（如柔弱體操和散步等）在倫理上的價值很是不小的。　青年人應當時時存想，健全之體格是和道德有密切關係的。　而且制慾這件事，也不僅是青年人所當注意；已婚的人亦該來聽聽。　弗爾（Féré）常看輕那批多生子的丈夫，以爲太不知節慾了。　其實呢，他們當妻子懷孕的時候，總還能彀不至做出不忠實的事。　不過於妻子既生產之後，便不免欲動性慾罷了。　這樣的男性慾念，雖不能說是過強，然使婦女的政治自由和身體自由日漸增進，則將來終有一日要嫌其過強而受制裁，因爲女性總覺得性交是汚辱的事呀。　因此便帶連起家室改造以及其他相類的事情了。

健全的體格——健全的身體自然和道德情形很有關係。　過度工作於身體貽害無窮；而強作不喜歡的工作，其害亦正相等。　這種都是使衛生失却準則，並且使意志不能抵抗惡事。　斯坦南海爾教授（Prof. Stanley Hall）曾說，宗教是性慾的預防劑，（這話原是不能十二分真的）那麽，生物學家便也可說健全的體格是性慾的預防劑。　這句話的意思，並非說，體格好的人就可以免去性慾的衝擊；乃是說，制慾一事是包含在健全體格一條件中的，因有健全體格的希望，便使制慾一事也能猛力進行，清淨生活的人多半是如此的。

全健的精神——全健的體格中便包有全健的精神；誰寧願精神不清淨呢？　但所謂全健的精神畢竟怎樣養成？　我們於此便得記牢古時的格言；

「勸將持你的心；心外無非是生活的污點。」更有許多人都知道先把種種好思想，如眞誠，公正，清白，和愛，等等裝進心中是養成全健精神的好方法。高等的娛樂和高尙的目的是保障精神使安閑的。大多數的人對於上文所說的話不免不能辦到，他們眼所見的是穢事，淫書，耳所聽的是淫聲，不雅馴的故事，這種雖不由於他們自己的緣故，但傳染於思想是很利害的。 當這種情形，我們惟有用愉快的遊戲來洗刷去這種不完具的不良印象。 假使這種慾念是和水內的穢物一般，暫時沉下，轉瞬卽欲起來，而且第二次起來時比初次更壞；那麼，我們要改變方法，遊戲是不中用了，須得做一點活動的事。 倘然仍是無效，這慾念仍舊盤踞在我人胸內，那祇有反觀這一法，我們當靜了心，探索這慾念的來源，並欲澈底了解這來源的眞相。 總之先欲破除對於性慾的神秘觀念，若有一些神秘觀念存於心中，雖暫時能克制，往後總是欲回復的；這一層只有讀純粹科學書方可以辦到。

清潔生活——有許多正直的人以性慾爲不好的事情。 這是由於不懂得愛情的眞價值。 沒有愛情，正式結婚的夫婦也流於永久的賣倡。 然因此而懼怕性交，趨於絕端的清淨生活，也未免有些不對了。

有一等人，以爲多慾是疾病之源，所以欲求清淨生活，這也是太過了；我們以爲多慾致病，不在一人的肉體，而在一人的道德。 人類雖然發展得極高，可是缺點正多。 失足在縱慾的人，以金錢買足性慾的人，固是很可憐；但更可憐的，是那批心地裝滿慾念，身體和意志同受穢污驅使的人。 所以我們覺悟欲早，欲在身心猶可得救的時候，

然而對於清淨生活的爭論，卻正不少；贊成者每說，絕慾雖是一件違乎人性自然的辦法，但總是有築

耀的生活，可得高等的快樂做報酬。有許多有知識的衛生家腦中曾無男女觀念存在，這是法國人常說的話。大醫家弗爾（Féré）亦曾無條件的否認節慾是有害於男子，並說是有益的。

話雖如此說，我們總覺得有眞摯濃密愛情而理想高潔的共棲生活欲比獨身生活的人兒幸福得多呀。

再講到貞潔呢，我們總要明白：形骸上的貞潔不過是一種道德問題，不算有高潔的德行價值。古話說得好：「見婦人而有淫念，便已犯了淫罪，便已汚辱了這個婦人。」這句話何等深切警醒呀！近世科學更詔示我們：人心內在的衝動和妄念是很能范成人格的高低，亦能影響於後嗣。雖祇一個夢，我們亦要受他的惡果。因爲大半做夢的人都是因不得滿足性慾衝動的意志的表示。

此外更有一端極爭論的事，便是人是社會的生物了。

因爲人是社會的生物，自生至死，脫不了社會的，所以不能制慾，不算全是個人之過。惟正式婚姻以外的過分要求，不便委之於生理的緣故。我們應該曉得我們有綿延人類種族的責任；有保守淸潔生活，武士道的故聞傳實傳給後代的責任。我們也應想到道德與妻與子的罪，以及許多男女借愛情之名做出可醜的事的罪。至於倡伎制的罪惡，更是兩性倫理之玷，阻害人類道德進化的大魔鬼，凡有理性的人都能明白。

兩性共守的道德標準——大凡覺悟的人總贊成兩性應有相同的道德標準。男人應該和女子一般地自制性慾，鑑守貞操。從生理學上的研究，已經證明這種辦法於生理毫無礙處。大凡能制慾的男子，不論老幼，都承認這是可實現的事實，僅有那批「俗人」以爲這是無理的空想。研究兩性生理

的人,常說男人的性慾比女人的爲強而不易自制,還是天生的。 其實不盡然。 有些女子,慾念發時,簡直不可制;而社會上女子貞潔比男子爲多的緣故,半因女子的道德責任是應守貞的,女子因懼怕社會的制裁,所以勉強忍住,其實何嘗是生理上比男性爲淡慾呢? 男子據這種不自然的表形去斷定,便大謬了。(這話並非說女子不好,是證明男女的性慾程度本來強弱相同,從前的道德獨要求女子守貞,女子也就辦到,以後的道德若定下男女相同的道德標準,男子便也要辦到。)

反對男子貞潔的人,都是根據這話,如赫波(Heape)便是個例。 赫波以爲女子開口向男子要求男子也照樣守貞,是不通的事情;男女性慾強弱本不平衡,女子不明男子適當的要求是多少,徒因顧他們自己的便,却不知已背反了自然的律。 赫波氏這話是不對的,不用多說。

我們要知道大多數女子所以性慾淡薄的緣故是在他們的道德比男子高;是在有制慾的習慣,是在不肯輕易以身體見人的緣故。 生理的關係自然也略有一些,不過不是天生得慾性淡薄之謂。 大凡男人的性情偏於猛烈,女人的性情偏於弛緩;性慾亦然。 女子慾念初動的時候是很溫緩的,從初起到難克制的最高點,歷時也很多,不比男子那樣迅速急迫。 因是這一點不同,便能在未到最高點時,先經理性的審查,把來克制下去。 喝了酒的因爲神經麻醉,失却反省力,便不能克制;這是很明白的證明。 此外心理上的不同也有幾分重要;這也是一半由歷來的道德觀念養成的。

事實——討論兩性問題之盛,莫盛於今日了。 我們當面的路是向前的,不是後退的。 我們欲細細忖量每一個問題,不要害怕退縮;我們先得要明白事實——不論這事實是使我們鼓動勇氣呢,或是

使我們失望——我們總先要明白了，然後想辦理的方法。

生活的理想是什麼？尊貴的個人間的戀愛的花是什麼樣的？有此蓮花再好的譬喻麼？舉凡文學上的詞頭，科學藝術上的深奧話頭，那一句能比古語所謂「想想那蓮花，知他是怎樣長成的？」一句話更明白，簡短，有意思些？

我們看兩性和愛情的原質是怎樣的，我們要重看他，不可小看，要將他當作人我生命之源泉一般看待。倘然有什麼強有力的愛情，便無論何等樣的犧牲都可不去顧他。歷史上為愛情而做下的大事業，正是不勝枚舉。即如現在的愛情選擇的結婚盛行的民族，都是何等勇武聰明。可是我們也並不反對婚式，如主張自由戀愛主義的人一樣。我們所欲改正者，是結婚的意義——重新估定結婚的意義。要弄明白結婚的根本的必要的意義。

所以我們是要加深道德的根本的。過度忍受往往能使道德與知識同受耗失，這自然也是一定的；但以愛情而言，到底還是以能忍為要。

未婚的一對情人，倘然在婚前就要情不自禁的失頭失腦起來，可斷其婚後必無更快活的生活。又如不以愛情為主的金錢婚姻自也在不應該之列。

我們考婚制所以窳敗的原因，就是婚姻不跟愛情一處走的原因，約有二端。一是因為物質上的需要迫人太切，男女結婚，不過是物質上的互助，和下等動物簡直差不多，沒有婚姻真義之可言；二是社會習慣的束縛。但婚制要廢除，也不可以；因為愛情也須仰仗永久的形式，去做得固定一些。對於社會習慣這一條呢，我們自然得慎重思考一番。譬如一夫一婦制，雖然現在社會制是大概如此，即便考之於生理學，衡之以心理，也是取一夫一

婚制的。 原人時代的亂婚，是過去的惡夢，現社會中如欲行使這病的烏托邦思想是自陷落，無論何時何方面都不能說這種現狀是在人類進化的線上。

所以我們要改良兩性關係，先須存下三條原則：(一)兩性關係是生命的基本，是進步的原始動力之一。 諺云：「每一個戀愛故事中有金有泥，有光明有黑暗」保存金，汰去沙，發揚光明，除滅黑暗，是我們大家所擔任的仔肩了。 (二)身心兩面的縱慾習慣是比一時的慾念更壞更能破壞。 (三)兩性行爲的無準則狀態不但影響於個人且影響於邦國，所謂影響於邦國，即謂或因遺傳而竄種或至敗壞社會的風化制度是了。

理想——所謂完美的婚姻的理想是多面的，欲求這許多面的理想——物質的心理的社會的倫理的生活最高點——的準定想像也沒有的，何況合於這些理想的美滿婚姻呢，無怪其非現社會所能達到的了。

雖然偶一的完人，在兩性中也(?)是可有的，但欲他們的剌戟能發在理想上和諧，便有些難說了，能和諧了，而設想此二人必可相遇便更有些難必。 以此之故，抱理想的結婚生活者，往後都變成獨身，這正見實現理想之不容易了。

我們覺到自然力的衝動的，每謂獨身生活是反乎自然律的。 其實我們看看蜜蜂的工蜂和蟻中的工蟻，多少和人類中的工女相像，他們是放棄傳種職任的。 男的勸告女的：「不要拒絕貢獻與你的愛情」 女的說「我力能辦得到便辦到終身不嫁」。這種處女的嫌惡男性的表示，論原因也有許多的。

有些是因爲受男人奸驪強迫勢誘的痛苦，因而怨恨男性的，其餘的大概分二種。 一種是恐怖生育兒女之苦或恐怖容顏之易衰；又一種是迷信宗

教，以爲天堂的聖女是處女是不嫁的。此種宗教上的制度，對於養成淸淨理想原是很有效的，不過徵嫌有點勉強制慾而不是自然的陶鎔。所以在昔宗教全盛時代，曾有童男女合居的修道院試辨過。（這試驗是失敗了，但這理想是很有幾分價值）現在問題中的問題，宗教所不能解決而欲留待科學去解決的，便是一眞正的父母該是什麼樣？人類最完全的家庭如何達到？世界上有沒有？」許多人的意見以爲欲達到這一層，全賴所謂「武士風」；武士風的意思不是徒然仗義保護婦女之謂，是說兩性應該各發展其特質和性格，希冀能超過對手的人（男性或女性）以促對手人的發展。這本是兩性間的互助，但在現今，顯然是女子不及男子的時候，當然是男子促女子發展。青年人的天生膽氣並不定是遇著險事方見的，也能用訓練工夫改良他。此義在婦女方面亦然；不要當女人是男人的情人，是男人的夫人；男人只要以平常敬慕態度對伊，既不須你過分憐愛，也不須你過分壓束。我們只看那班作工的婦女倒也是好例。女人作工，並不因爲欲貼助伊所終生靠之的男子，却因爲欲訓練伊自己的能力罷了。

勇敢與溫和——現在我們的目的是明明白白的了，就是欲把兩性特具的原質觀念，卽勇敢和溫柔兩相反觀念，放在童男女成年男女面前給他們先看。讓他們先記好這一點觀念，庶幾可以男性的勇敢混和女性的溫柔而起對於他人的俠情和慷慨。而女性的溫柔呢，也得借勇敢以自調和，養成自潔自重的性。至於如何把這理想成爲事實，這是全靠教育者的力量了。從前教育者給男孩子刀頭，給女孩子洋囝頭，現在可不能如此，要使男女孩子同來參與劇烈運動了。凡諸唱歌，故事，詩謠，統統不欲分男女的界限了。

我再明白說一說我的提議　我這提議是要依據道德觀念的根本要素的勇敢和溫柔兩端，使能並行發展，爲人生的雙翼　是使男女兩性調和各所特具的勇敢與溫柔而造出兩性的新倫理來。　簡單說一句便是欲使教育上不隔離男女而施教育；讓他們同試知覺上手藝上的練習，讓他們去過自由自在，處於爲惡機會內的道德生活。

結論——總之，我們是求積極進行，不是消極；求文化進步，不僅來維持現狀。　我們這時代，正是過渡時代，我們不信已能盡實在尊敬婦女的心，已能把清潔的愛情給婦女。　我們請引孔德的話作結：——

『生物中的男和女是太複雜太變化多端的東西人類的歷史雖然有那麼長久了，但欲這複雜的男和女中間有充分的了解能知道有價值的互相戀愛，那還是早得很呢。』　（完）

現身說法　三冊　一元二角

說部叢書三集第五十三編　本書爲托爾斯泰原著，林琴南先生譯述，托氏爲俄國文學大家，名滿天下，是書即自述其幼年身世之作，價值可知。

玫瑰花　二冊　六角

說部叢書三集第五十九編　本書爲言情小說，其細膩熨貼處，讀之能令人增伉儷之篤，而無淫逸恣肆之患，洵佳構也。

商務印書館發行

虞山遊記

張譚瀘華

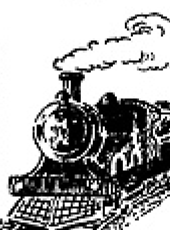
我常聽得人家說：遊覽可以開胸襟；長學問；古今大學問家，得力於遊覽的不少。我就想：女子為什麼終身死守着家鄉，這樣幸福就不會去享受呢？余友王仁英女士，虞山人，常對我說虞山的風景，所以我們趁學校裏放春假的時候，同去遊玩一星期。虞山名勝，雖沒有徧到，但已覺興味無窮，獲益也不少。這篇所記，就是大略的情形。

四月五日上午，由武進趁十點四十分的滬寧火車動身。十二點後，到吳縣，就下車雇人力車到金閶門外，改趁輪船。到時，已旁晚了。當夜宿於王君家，他的姊姊與嫂嫂都很和氣。向我問武進的風俗怎麼樣，語言怎麼樣，處處與常熟比較，談得很有興致，唉！我們女子向來沒有社交，除少數親戚外，簡直沒有人來往，他處的情形，一概都不曉得；所以偶爾遇着外鄉人，很是希奇，很是親密，這也是人類好羣性的表示，以後我們對於女子社交這一層，終應當注意一些纔好呢？六日上午遊虞山，在縣城西北，根盤有二十里。從東麓上山，過青權坊而上；有先賢言子系，規模宏大，外坊題道啓東南四字，內坊題南方夫子四字，墓前蒼松翠柏，夾道成林。旁有碑，刻先賢言子之系六字，碑旁小字，已模糊莫辨。再向西行，見虞仲的墓，再進到辛峯亭，亭四面封閉，未能進去，這處雖沒有到山的極巔，然已俯瞰一切，再西至辨集亭，亭據山腰，入內休息，見雜集亭中。上載着係沈石田先生觴詠之地。又經讀書台，相傳梁昭明太子讀書的所在，逃舉同窗，已三時矣。七日上午遊方塔，塔形是方錐體，共九級，在城內小東門，久已失修，登至塔巔，很覺疲倦，然而不見湖山的風景，都在目前，精神忽又大振，可見得人在極疲倦的時候，用美感的情趣去感動他，他一樣會忘倦的，這也是心理上不可思議的作用。那時遊客很多，大都從鄉村來的，他們興致很好，有人上去二次三次的，這可見他們的精力，較我們城市中人，終勝得多呢。午後與王君至織布廠購愛國布，質美價廉，比之舶來品，並不見遜。可惜內地銷路不廣，而中國對於工商業又少提倡的方法，所以我們雖說抵制外貨，而輸入仍舊不減；根本上要使這種優良出品，享受種種特權，那就可以暢銷各地了。八日午後，乘轎出城，遊興福寺。寺在虞山腳下，寺內有君子泉，泉水流動，發音清越，泉旁有印心石屋，在竹林叢中，又至三峯寺，亦名清涼寺，在山的中間，石級平闊，緩步可登。寺中遊客甚多。夕陽西下的時候，始乘轎返寓。九日上午，王君友人周秀珍來訪，約同參觀縣立女子高等小學校，校舍在山麓，風景很幽雅，校內設備整齊，學生都端重不佻，除高初等外，附設刺繡專修科，收高小畢業生肄業，成績極佳。午後參觀淑琴女子師範學校，這校是私人創辦的，現在有師範生五班；附屬小學七班，精神雖不如縣立女校，然限於私人經費，已覺其維持不易了。十日朝晨五時半起身，梳洗及早餐完畢後，就去趁輪船回里；路中與秀珍及鄒君遇着，他們兩人亦趁輪船，預備到上海去的。午後二時到蘇州，趁二點五十五分的快車回到常州。這次遊玩很有興味，王君引導的盛情，也很感激的。

學術

文字語言的界說和分類

胡懷琛



甚麼叫文字?甚麼叫語言?這個問題,我想有許多人不能有一個明確的答復。據我個人的愚見,文字語言的界說,完全和文言白話沒關係。如今且把我對於文字語言的界說,開明如下:

(一)從施的人一方面說,口裏說出來是語言,紙上寫出來是文字。

(二)從受的人一方面說,耳朵聽進去是語言,眼睛看進去是文字。

照上面看來語言文字的界說,很明白了。總說一句:文字就是語言,語言就是文字。他的本體沒有分別,不過發表的方法不同罷了。但是他的本質,(總指語言文字)須分數類,說明如下:

(A)語言

(一)普通語言。如『你吃了飯麼?』『他現在做甚麼生意?』『我將要往北京去了。』

(二)高等語言。如『山高月小水落石出。』這雖是兩句文,但是我們用口說出來,便變了語言。這兩句語言,有人懂,有人不懂,不能普徧,所以叫高等語言。

(三)特別語言。如『清一色』是打麻雀牌人用的,他人他處都用不著。『燕子窠』是吃鴉片煙人的特別語言。『命分』是算學家的特別語言。『綳帶』

是醫學家的特別語言。

(四)古語。　便是古時的話，現在不通行了。如『陞下』『鐘鳴鼎食』『挑燈』『策馬』。

(五)方言。　便是各地的七話，譬如同是一物，上海人叫『銅板』，北京天津人叫『銅子』，長江上游一帶叫『銅鈔』，或『銅幣』。

(B)文字

(一)普通文字。(舉例皆如語言。)

(二)高等文字。

(三)特別文字。

(四)古文。

(五)方文。(這個名詞是我臆造的。)

這是現在的情形，將來的趨勢，大約可說明如下：

(一)古語古文，不合時勢，必將完全廢棄，(現在有一部分已廢棄還有一部分沒廢去。)

(二)方言方文，將漸漸統一。統一之後，方言方文的名詞，便可廢去。

(三)科學日精，世事日繁，特別言語文字將要增多。

(四)人的程度，一時不能相齊，所以普通語言文字，和高等語言文字的界限，也不能泯滅。

讀了我這篇文章，大約可得三個益處：

(一)能徹底明白文言和白話的關係。

(二)能知道中國今日以前，所有的文字，十分難讀，有三個原因：(1)是高等文字。(2)多半是古文。(3)間或有特別文字。(4)間或有方文。

(三)可知道今後改良的方法。方法有四：(1)廢古語古文。(2)不用方語方文。(3)劃清普通和高等和特別的界限。(4)規定普通的模範語言文字。(高等的由各人自己變化決無一定的格式。)

有人問我道：譬如之乎者也等字，在口裏說出來，還是算高等語言麼？還是算古語麼？我答道：這個可算古語，原來『的』字便是『之』字的變音。(下面說明

證據。)『麼』便是『乎』字的變音。『這』字便是『者』字的變音。可見這些全是古今聲音的變遷，並不是普通和高等的關係。如今我再說明變遷經過的情形：

(一)之字變的字。　之字是舌上音，很不易讀。因此一變，變成舌頭音，便是低字。再由平聲變為上聲，便是底字，變為入聲便是的字。

(二)乎字變麼字。　乎字麼字音很相近，可決定麼字是從乎字變出來的。

(三)者字變這字。　清朝郝懿行(人名)的晉宋書故(書名)說：『這個』應作者個。並證明『這』字的音是『彥』。晉書上的『阿堵』二字，堵音者，意思便是者個。據此看來，古時『者』字的用法，彷彿便是現在『這』字的用法了。譬如『釣魚者』便是『釣魚的這個人』。『賣菜者』便是『賣菜的這個人』。

(四)此外也字，矣字，耶字，哉字。大約也是古語。但是我說不出他到現在變了一個甚麼字。

以上一段答客問的話，原是題外的文章。我怕有人不明白『之』『乎』等字是歸在那一類，所以詳細說明一下。　(完)

讀者論壇

節錄來稿

女子翦髮問題的商榷

香港　悲時

翦髮不是不可行，但不可一味盲從。主張翦髮的人不外三種理由(一)梳頭費時害事。然而現在翦髮的人依然日日不離膏沐；還有學外國式的，把電氣來爇綯，把鐵鉗來燒曲。這不是一樣費時害事麼。(二)耆髮不淸潔，有害衞生。然而現在翦髮的人，仍舊不能廢除梳頭用的刨花和生髮油。這又怎樣說呢。(三)翦髮後可以保存人格，不作男子的玩具。然而現在翦髮的人，髮雖翦了，什麼金珠鑽石的裝飾品，依舊存在。又有什麼理由呢。所以我希望女同胞，從根本上著想，不要但學時髦，做得不償失的翦髮。

三從主義的研究

佛山　冠芳女士

三從主義，現在人人都知道他的荒謬了。但是研究這問題，第一要不做古人言論的奴隸。第二要有社會學，人類進化學的智識。第三要認淸這三從的從字，是怎樣解釋。這從字便是服從的從，有命令的口氣，有絕對壓制的意思，解放時代，那裏有這字存在的位置呢。

婦女解放須先增進女子的教育

瀘陽　董理壯

婦女解放的聲浪，一天高似一天，固然可喜。但我國受過教育的婦女，不到百分之一。若徒在書報上竭力鼓吹，他們不識字的，仍舊得不到好處，而且還要反對哩。加以他們有兩大習慣：(一)迷信神佛。(二)沒有國家思想。這兩種習慣，實爲解放的大阻礙。所以欲實行解放，非先增進女子教育不可。

常識

水牛乳之價值

William W. Cadbury M.D. 著

小青譯

假使在美洲合衆國的市上，一朝有牛乳斷絕的信息，傳佈出來，我料想一般人士對於這個消息，必定要發生極大的恐慌。並且要承認他是一種非常的凶災，因牛乳若果然斷了供給，那數千百萬的嬰孩，就要有絕食餓斃的危險咧！這種情形，在我們美洲人看來，固然沒有人不承認的。然使中國人聽了，非但不能信有這種事實，反要詫異起來，說我們形容過當。爲什麼緣故呢？就是中國的情形，和我們美洲，恰恰成了一個反比例。他們的嬰孩，大多數不是靠牛乳生活的。往昔不必說，卽論現時，中國人把鮮牛乳牛酪做食品的，甚是稀罕，近來二三十年之中，雖有裝罐的牛乳，運銷中國，亦不過限於通商大埠。至於內地的居民，對於鮮牛乳的功效，沒有信任心，更不用說了。照這樣子，在我們看來，已是奇異，其實還有一節，更覺可怪。因中國人所豢養的家畜，除了豬外，要算牛爲最盛。但他們雖知道養牛，却不知道牛乳的功用和價値，這纔算不可思議咧。

照一般經驗的人說，嬰孩不食牛乳，身體往往不能强壯。而中國的嬰孩，却是例外，他們沒有牛乳，却也都能發育壯大。又說凡食牛乳牛酪和牛肉的人，容易得肺癆病。然中國人雖不飲牛乳，而患肺病的人，却也不少。這兩節的理由究竟怎樣，很不容易解決。

故就表面上看，似乎牛乳並不是中國人所必需的。其實照著者歷年的觀察中國嬰孩，爲了沒有牛乳的緣故，白白殤折的一年正不知有多少，因中國的嬰孩到了斷乳之後，大半都靠米漿或米粉生活，且有不到週歲的孩子，他的母親，便用米飯餵他。米飯是中國人終身的食品，却卽在未滿週歲的嬰孩時期，開始嘗食，這種餵養的法子，正是罕見的。

雖然上文說的，近來二三十年中，罐頭牛乳，既運銷中國。可知中國人對於牛乳的功用，已不如從前那樣絕對沒有信任。但於新鮮牛乳却仍不見流行。因近數年來通商大埠雖有人創設牛欄，經營鮮乳，可惜他們只顧圖利，攙水和粉，大半不足信賴，別的莫論，卽醫者擬方，亦不敢昧然把鮮乳列入方中，教病人飲服。這也是鮮乳不能普及的一因。因此之故，廣東嶺南大學，特爲創立一個牛棚。抱了一個普及鮮乳的願望，要減少將來嬰孩的殀殤，棚中所選的牛種，歐洲種和中國種都有。歐洲種的牛，是從英美和奧斯大利等處運來的。他們產乳雖富，然而價值太昂，並且容易患病，對於南方的氣候，亦不甚相宜，恐怕不能普及。所以嶺南大學的農科，隨卽想到一個改良的計劃，先把中國種的水牛(Bubalis Bubalis)乳悉心考察。因想到水牛在中國南方，是用於耕種的，人家畜養的很多。但水牛的乳，從前却沒有人知道可充食品，若然考驗出來，結果不惡，那麼普及的願望，當然比較的容易達到了。

雷芬先生 C. O. Levine 是嶺南大學畜牧科的教授。他費了幾番縝密的考驗，果然得到一個很滿意的結果。他的結果列在後面表上，就是把中國種水牛乳的成分，和美國種牛乳的成分，兩兩比較。但他所考驗的乳，是從牛棚中擠下來的，並不是市上的售品，因市上的牛乳，攙水的多，斷沒有這樣成分，故不得不聲明一句。

美國牛乳與水牛乳成分比較表

	水牛乳每百分	美國牛乳每百分
脂肪質	12.60	3.69
蛋白質	6.04	3.53
糖	3.70	4.88
灰	0.86	0.73
水	76.80	87.17

觀了此表,可知水牛乳中所含的脂肪質,平均有每百分之十二零六十,竟比美國牛多至四倍,(水牛乳之脂肪質,就單獨計,最低的分數,是每百分之十一零五十,最高的分數,是每百分之十五零六十,故平均爲每百分之十二零六十。)蛋白質亦超過美國牛一倍,而糖質和水,則反減少,可算是難得。當雷芬先生考驗之時,經牛十三頭,歷時十八個月,纔得表上的成績,故此表是確實可信的。

水牛乳若能調擠得法,是最清潔可口的,並且絕少或沒有氣味。有的時候水牛乳中發出一種惡臭,然這不是乳質的不潔,實因擠乳的時候,不講衞生,偶有牛毛或皮上的片屑落入乳中,乳味就因此變異,我們曾經試驗,雖一屑一毛之微,落入一加倫的乳中,那乳味便能完全變壞。故擠乳時的手續,不能不分外注意的。但有一層亦須研究,就是當乳初擠出時,因乳內含有煤氣,微微帶些氣味,故必須在空氣流通的室中安放片刻,等到煤氣洩盡,那氣味也自然消滅了。

清潔不攙水的水牛乳,論價比歐洲種的牛乳略略貴些。因水牛所產的乳,不及外國牛那麼產量多,但這是可設法改良的,若能在飼養上參用新法,加意保護,那麼水牛將來產乳的量,或者能像外國牛一樣,也是可能的事。

水牛乳中所含的脂肪質,既含了每百分之十二零六十,他的價值,已可想而知,所以把他做嬰孩的食品,最爲適宜。著者曾將此乳給自己週歲的嬰孩試服,很有成效,因特立成一表,以便人家按照調服。惟和乳的水,必須煮沸。面上若有乳皮,亦宜取去,等他溫涼,然後可給嬰孩飲服。服法的表列在後面。

嬰孩服水牛乳的分量表

嬰孩的年齡	牛乳及和料的分數	水牛乳調和後的成分（每百分計）			霍氏所審定的成分（每百分計）		
		脂肪質	糖	蛋白質	脂肪	糖	蛋白質
未足月的嬰孩	牛乳 20 糖 11 水 [illegible]00	0·84	4	0·4	1·0	4	0·25
一朝到四朝	牛乳 20 糖 14 水 300	0·84	5	0·4	1·0	5	0·3
五朝到七朝	牛乳 [illegible] 糖 14 水 [illegible]00	1·05	5	0·5	1·5	5	0·5
第二星期	牛乳 [illegible] 糖 16 水 300	1·29	6	0·6	2·0	6	0·6
第三星期	牛乳 50 糖 16 水 300	2·1	6	1·0	2·5	6	0·8
第五星期到第八星期	牛乳 60 糖 15 水 300	2·5	6	1·2	3·0	6	1·0
第三月	牛乳 70 糖 15 水 300	2·9	6	1·4	3·0	6	1·25
第四月	牛乳 80 糖 18 水 [illegible]00	3·4	7	1·6	3·5	7	1·5
第五月	牛乳 90 糖 17 水 300	3·8	7	1·8	3·5	7	1·75
第六月到第十月	牛乳 100 糖 18 水 300	4·2	7·2	2·0	4·0	7	2·0
第十一月	牛乳 100 糖 12 水 300	4·2	5 2	2·0	4·0	5	2·5
第十二月	牛乳 [illegible] 糖 11 水 [illegible]00	5·0	5·1	2·4	4·0	5	3·0
第十三月	牛乳 150 糖 9 水 [illegible]00	6·3	4·8	3·0	4·0	4·5	3·0

（按霍氏 Holt 為近代名詩家）

婦女生利的園藝學

繆程淑儀

我去年曾經著了一篇「婦女園藝學之一種」談的是月季花的栽培法。想諸姑姊妹，看過去年婦女雜誌的，都還有些記得園藝學的好處，我也不必再贅說了。但是栽培花草還不過含著抵制分利的意思：一、是要自己不花錢，得著娛目賞心的物品。二、是借這種幽雅的嗜好，免得染那奢華淫佚的嗜好；現在我所談的，是較從前進一步著想。要就這園藝兩個字上，代我們女界中人，想一種生利的事業。這也不是淑儀的思想變遷、因爲應著世界的潮流。要我們女界中人，大家先求有生利的能力，方好自己解放，自己改造。免得去要求人解放，要求人改造，還受人多少譏諷。諸姑姊妹以爲何如呢？

我想了許多生利的方法。但不是我們女界中個個人可做的。我且不談。因爲不能普通，就不能普及。我想到再三，記得古人有「土能生金」的四個字。我們中國是一個農業國。地大物博，是外人所羨慕的。沒有曠土，纔能沒有游民。就是外人注重工商，也要有原料，纔能興起工商業，我們婦女既然在這地殼上生長，難道不能在這地殼上討生活麼？

我們女界中人，生長在農家的。耕稼的生活，本來有許多的人不讓於男子。但是年紀小，或是年紀老的，以及力量不足的婦女。與其耕稼不能得力，到不如尋些利益厚的園藝，做個生利的塗徑了。所以我現在先拿一種最普通，最簡便的種竹法，說給我們女界中人聽聽。

我怎麽談生利的園藝學，先提倡我們婦女種竹呢？

古人有句成語「種竹養魚千倍利」。有人說道既種竹，兼養魚。循環爲用，利益纔有千倍。但是種竹養魚，雙方並進，固然更好，若是雖不養魚，但能種竹，利益也很不薄。那竹子是多年生的植物。並不比那五穀收成一年有一年的厚薄。竹子又不論什麼地土，總有他種植合宜的種類。用途很多，所以銷場最廣。種植的方法又簡便。無論士農工商家的婦女只要有些隙地，儘管可以試種。既不要專門的學術。又不吃那櫛風沐雨的辛苦。我們婦女，若是這一種園藝學也不能幹。那就簡直是只知穿衣吃飯了。

我現在既然提倡種竹。要把竹的種類和種法用途。分開來說給大家聽聽，方纔曉得不是件難事。

一種類

竹的種類是很多的。那文竹只合於盆栽。斑竹紫竹廣竹價值雖然最高但是有幾層難處：第一層是種類寶貴，不容易求。點綴林園，種幾竿兒賞玩。尚且難乞。何況種田生利呢？第二層是生殖力不及普通的竹子容易發達。第三層是地土難得相宜。譬如那廣竹栽在我們江蘇的地方。出來的新竹。竹幹就變成薄管了。普通種的竹子。也有三種：一、山竹。二、鋸竹。三、篾竹。這三種是普通竹子的大分別。每種的中間，還要分類。若是再研究他的小分類。那麼是植物學上一部分的專門學術，就和麥子一般，普通分個大麥元麥小麥。每種麥各有幾十類呢。因爲不在提倡實業的範圍以內，且不必細述。但是每種的類別雖多，性質功用都相同。所以現在我只分三種的大綱。爲的好分別地方去栽培。

二栽培

（1）土宜　普通竹子既有三種。種這三種竹子，各有合宜的地方。山竹是種在山地最好。因爲山地的地氣厚，生出來的新竹，自然肉厚竿肥。製出竹器來，最合用的。鋸竹，篾竹，總宜種在平陽地方。鋸竹種在

沙土的地方好。篠竹不論沙土黏土都可以種。種竹的地方，又以近水為合宜。詩經上說的「瞻彼淇澳。菉竹猗猗。」淮南子上說道「竹得水而生」可見種竹的地方，宜乎近水了。

(2)分種　竹類是地下莖橫生土中。俗名叫個竹鞭。要種竹。必須把土裏的竹鞭掘起來移種。纔得活。種竹的時候。古人說的，五月十三日為竹醉日。種竹易活。但這句話不甚靠得住。因為這個時候，竹子出過新筍，行過汁了，正如產後的人，身體沒有復原，怎麼能教他身體再受傷勞動。最好在初春雨水節後，掘鞭分植，入土約五六寸深，還要把老竹鋸去，留二三尺高竹竿在上面，免得風動竹搖，竹鞭在土內搖動。一塊地方要種竹。只要種在西北角上，竹鞭自然向東南方行。兩三年內這塊地方的新竹就佈滿了。若是要劃定區域，不讓他蔓延到旁處。只要沿著界線，把土裏五六寸深的地方，埋些煤炭塊子。竹鞭遇到煤炭，就回頭向後面行鞭了。若是鄰田有竹，我這田裏也預備種竹。連竹鞭也不要分，只須尋一隻死貓，埋在我要種竹的田邊。第二年我這田裏自然就生出新竹來了。這個法子，鄉下人叫著釣竹子。

(3)培壅　山坡所種山竹。山地力足氣厚，無須施肥自然繁茂。平地種的鋸竹篠竹最好的肥料是經河泥。每年春秋冬計經三次最好。極少每年冬天總要經一次。竹林中間，鳥類最多。所遺的鳥糞，是天然的肥料。再將潮濕的河泥一澆。河泥和鳥糞的肥力，都被竹所吸收，自然肥茂。其次則用人糞，和水澆在園裏。但是糞價貴，或是道路不便的地方，從經濟上著想，也是不如河泥合算的。

(4)芟斫　斫竹宜在冬天。因到冬天斫的竹子，製成竹器，是永不生蛀的。而且斫竹子要看竹子的疏密。密處多斫，疏處少斫。且要揀那短的瘦的斫去，留那高的肥的在園裏，來年的新竹，自然又高又肥。若

是今年冬天揀高的肥的斫去，來年的新竹，就又矮又瘦了。鄉下人說是氣竹，他會和人逼氣。其實這是植物生長的定理。你知他的性質，自然培壅保護得好，他生長自然也就發達了。並且要時常芟除旁枝，方能透風透日。旁枝不芟，不獨透不到風，而且遮蔽日光，竹園裏的泥土，不見天日，竹子卻不能發育。這是什麼原故呢？竹子雖然是耐寒之品，但是照竹譜上說起來「性忌殊寒」。若是土地能透點日光，地氣就和暖了。

(5)鋤草　竹園裏的草，也和田園一樣，田園生了草，不去鋤他，五穀菜蔬就不能發育。因為田裏的肥料，被草拔去了。竹子雖然非草非木，但是他也是一種植物。不把園裏的草鋤去，竹子不能肥茂的。

(6)翻新　古人說是「竹六十年一易根」。其實竹子到了三十年，地下竹鞭已經長滿了，新竹鞭沒有生殖的地方，就不能生出肥筍大竹。那麼就要用那老園翻新園的法子。老園怎樣好翻成新園呢？先把竹園裏儘一邊，把些老竹鞭全行掘去，留一半的地方不動。兩三年後，已經掘去的一邊，已經新竹長滿了。再把留的半邊老竹鞭掘去，再過兩三年，這一邊的新竹又長滿了。脫舊換新，省去重行全種的一番手續，而且比新種的長得快些。

三用途

(甲)筍的用途　無論葷食，素食，單獨食，混合食，煨食，炒食，蒸食，鮮食，醃食，其味總是鮮美無比。且時期長久，各種竹類生筍期遲早不同。由冬天到夏天，總有鮮筍可食。冬天筍子沒有出土的時候，欲食鮮筍，但看竹園裏的土，有裂縫的所在，必能掘到新筍。春天的筍，纔要出土，若用無底眼的盆子，將他罩住，上面壓些重物，不透空氣。筍在盆中，悶悶長滿，和他同時生的筍子，已經成了新竹。他在盆中，依然未老。欲食的時候，把盆子拿下來，切斷了做菜。比旁的筍子

鮮嫩得多。但是他在盆裏不老不壞。見了風就易老易壞了。所以要隨取隨用。但這種筍子不宜多吃。因爲他最易發濕氣，起外症的。

(乙)山竹的用途　山竹的用途，是最廣的。各種竹器，都是用他做原料。最大的山竹。可以代替造屋的木料。鋸斷了，劈分兩半，又可以代瓦。其餘如竹椅，竹桌，竹牀，竹欄，竹架，以及一切用具，在現在木料價貴的時候，人家往往改用竹器。用場既多，山竹的價錢也連帶的貴了。有山地的人家，怎樣不注重種竹呢？

(丙)鋸竹的用途　鋸竹的材料，雖然不及山竹堅固，用途不及篾竹廣大，但是他生長很易，出的筍子多，利息也很厚。竹子的用途，人家草屋的椽子，以及尋常的用具。總是用他。因爲他的價錢便宜些。現在的銷場也很廣的。

(丁)篾竹的用途　山竹鋸竹，總是除去賣竹的利益，先收賣筍的利益。惟有篾竹的筍子，既小，而且味苦，不能供烹飪的用途，那麼，爲什麼種篾竹的地方反見其多呢？因爲他的銷場廣，價錢繼長增高，大凡劈篾絲做的用品，總須用他。用他做的竹筐，竹匾，竹籃，竹篩，總是人家家常日用之物，照現在的價錢，國幣一元，只買得篾竹五六十斤，一畝田的竹子，每年留新脫舊，至少也賣十多石。一年的利益，也有二十餘元了。况且肥料麵得足。竹園料理得好，尚不止此數呢？

(戊)竹枝的用途　斫下來的竹枝，編成竹箒。可以賣給人家掃場掃地。就是不去賣他，在這燃料價貴的時候，把他代那薪炭的用途，也就很合算了。

(己)竹箬的用途　竹箬是襯斗篷，做拜墊的材料，箍竹的竹箬，又有裹包角黍的用處。若是把他搖成繩子，是很堅韌的，比草繩好得多，夏天若是把竹箬翦成鞋底大，墊在鞋內，涼爽非常。

(庚)竹葉的用途　竹葉的用場，是飼養羊子，其次

就把他曬乾了，做燃料。

(辛)竹鞭的用途　翻竹園爬出來的竹鞭。人家築隄岸，把他夾在裏面，河岸就不得坍下，所以價錢也和竹身彷彿。

種竹的利益，既然這般厚，種竹的方法，又這般容易，可見得這一種園藝。是我們婦女生利的合宜方法了。若是怕掘土分種，和斫竹翻新的時候，力量不足，就尋些勞動家，做幾天短工，也所費有限。我們女界中人，何不試驗試驗呢？

少年母親的指南鍼

Dnelyn L. Coolidge, M D 原著　成玉

這一篇是美國醫士 Coolidge 氏原著，載在美國婦女家庭雜誌裏頭。Coolidge 氏對於兒童的撫育，極熱心研究，有以撫育兒童的事見詢，他必詳細答覆。下面的問題幾則，多是由旁人提出，Coolidge 氏除答覆提出人外，又擇要寫了出來，給大家看的。不過原著還不止這幾則，因爲有的和我國習俗，不很相宜的；所以把他删掉，揀最有益，最相宜的譯了幾則。少年的母親，沒有育兒的經驗的，多可以把他做指南鍼！

九，五，五，成玉附誌

▲小孩子外出的最好時刻

在夏季裏頭，一日間小孩子出外的時刻，最好是在幾點鐘？　提出者 Mrs. L. K.

清早和傍晚，把小孩子帶到外面，只要算最好了。我們一早起身後，用海綿和小孩子滿身拭了一下，那嗎帶他出去，大概從上午六點半鐘起，到九或十

點鐘爲止；再帶回屋裏，給他洗個暢快的澡，然後給他吃些東西。照這樣辦法他必能得好一回兒的安睡，至少也有三小時哪！如果你們是住在城市中間的呢，日裏頭要常在屋裏，不要叫他出外；到了下午四或五點鐘後，纔能出來，七點鐘再回屋裏，那嗎洗澡就寢。如果住在鄉裏有遮陰的草地，那是戶外的生活，儘可佔着一日間的大部哩！

▲酷熱的天氣應該用蘇打水洗澡

用「蘇打水」和小孩子洗澡，一「葛爾脫」(Quart)水，應加入多少「蘇打」？並且該用熱的還是該用冷的呢？

提出者 Mrs. P. M.

用一茶匙的「蘇打」，加入一「葛爾脫」微溫水中，(約在法倫海脫表九十八度) 使他十分溶解，用海綿醮水，遍擦小孩子的全身，再用濕布往復的擦幾回，那嗎拿頓毛巾輕輕拭乾，這樣的洗澡，如在酷熱的天氣，大抵每三四點鐘洗一回；如果小孩子身上患了熱痱，那是更不可少的！

▲一個小孩子要食用多少水

請你告訴我，我的六個月的孩子，在二十四小時裏頭，應該給他多少水喝。他所應該食用的水量，還是連他吃的牛奶裏頭的水分，統算在中間的呢；還是單是喝的水，不連旁的食物裏頭的水分一起算的呢？

提出者 Boston.

你的孩子，除掉食物裏頭含的水分以外，應該還有五六兩的水，給他在二十四小時裏頭喝用：熱天自然要比冷天多些。喝的水，每天須煮沸，盛在有塞的瓶中，保存在冰箱裏，給嬰孩喝的水，須要帶溫些：但是像你的孩子在熱的天氣，就是給他喝冷水，也不妨了。如果小孩子不歡喜喝水，我們可以在水中，調和一些兒甜的橘汁，不過切不可加糖。喂水可以用茶匙，或者用喂奶的瓶。

▲熱天要用汗巾麼

我的孩子，今年一歲了，這個夏季裏頭要用汗巾麼？和襯衫一般的要緊麼？　提出者 Mother.

這汗巾是件最要緊的東西，三歲以下的孩子，多要用著的，應該用極輕薄的絲和毛，或者絲和棉的織物做的，還加著鈕子，可以扣起來，當做是 Diaper。(意即襁褓)在極熱的天氣，可以不穿襯衫，單披著這汗巾，也很夠了。

以上幾則，多很簡單，容易做到，雖與我國舊習不盡相合，年老的婦女們聽見了，或者不很贊成，但是依成玉個人的眼光看起來，可說是『如果能照著他做，決計有益無損的。』上月成玉恰巧產了一個孩子，計算到六七月裏，是有三四個月了，我就想實驗一下，如果有的好效果，將來還可以報告給諸位聽。諸位和我同志的，何妨也試一下呢？

續『兒童讀物的研究』

丁錫綸

本雜誌六卷一號內，有『兒童讀物的研究』一篇。想大家都已看過。除改良方字布製書之外，還有幾種研究的材料，接續寫了出來，貢獻大衆。

(一)　幼稚畫片。

兒童到了三四歲，漸有辨別物體的能力。此時亟宜施以輔導的方法，使他觀念明確。最好是用實物，施以直觀教授。但是實物因地點的關係，(野中有，屋中沒有)氣候的關係，(夏日有，冬月沒有)發生種種不便。因此就不得不借用圖畫。兒童心理，最愛圖書：所以用圖畫來啓發他的智識，是最爲相宜。本

以上的理由，可創製一種幼稚畫片，以應三四歲的兒童的需要。幼稚畫片的製法如下。尺寸，可分大小兩種，橫豎不能一定，只要和所畫物體相宜。——紙，用白色堅固的厚紙。——所畫的物體，不出動植物和靜物，如人、馬、桃、瓜、橋、屋之類。凡三四歲兒童所習見的物品，均可採取。此畫宜用筆簡單，彩色鮮明。每圖只畫一物，不可混雜。——教授的法子，大畫粘貼牆上，小畫使兒童隨意展閱。兒童的保護人可隨時加以指導，不必拘拘於一定的地方，和一定的時間。——售買可以分組，每組十頁。

（二）童畫。

六七歲至十一二的兒童，最喜聽簡短的小故事。利用他這個意思，可編輯一種童畫，將關於修身的事情，繪圖立說，引誘他前進，增長他的道德。兒童到了十歲上下，又喜歡對於各種物體，加以考察。利用他這個意思，可以編輯關於常識上的童畫，藉以增進他的智力。童畫的編制，可分兩種。

甲種 一本只畫一個故事，分作數圖，或十數圖，自相聯接，使兒童看了，很有趣味。修身類的最宜如此編制。舉例如下。

童畫第一冊　岳飛。

岳飛的兒童時代　學射　集薪代燭
開德之戰　宗澤與以陣圖　朱仙鎮之戰
襄陽之戰　郾城之捷　奉詔班師
三字獄　精忠報國　鄂王墓

共分十二目，繪圖十二幅，每幅附以二三十字之說明。

依上例，如司馬光　郭子儀　華盛頓　家庭服務　龜兔競走　獅子報恩　等，皆可類推。

乙種 將同類的物件，一物一圖，集爲一本。兒童看了可得觸類旁通之益。常識類的，如此編制甚爲相宜。舉例如下。

童畫第二冊　交通。

馬車　人力車　馬車　火車　電車　汽車　飛艇　小船　輪船　電話　電報　帆船　無線電

每幅一圖，畫要簡明。每幅附印二三十個字的說明。電報等發明家的小像。附印一角，注明姓氏國籍。

依上例類推如　蒙養園　動物園　北京名勝　世界巨觀　我國的大建築　等，皆可採入。

童畫橫式相宜，尺寸，高十八生的，寬二十六生的。——頁數，十面至十六面。——用白色堅固的紙。——全用彩色印，要簡單鮮明。——不識字的兒童，可以講給他聽。識字的兒童，可以自己看，是非常有益的。

(三)　繪圖兒童週報(或旬報)

凡是在國民學校讀書的兒童，大概都有了國家觀念，和世界觀念。但是極為薄弱。願加厚他這一種觀念，叫他時時不忘國家，時時注意世界；非看報不可。但是現在報紙。沒有專為兒童看的。大概不是失於深奧。便失於繁雜。新出的國語日報，總算是很淺顯的了。一天出好幾張，若是兒童拿過來，仍是不知道從那裏看起。所以對於兒童看的報紙，非特別組織不可。將我所擬的辦法列下。

繪圖兒童旬報辦法

一、每十日出版一次，每次兩大張，分印十六頁，計三十二面。報名廣告等，均印在反面，以便閱後可以裝訂成冊。

二、內容：分國家大事，世界要聞，短論，學術，常識，小說，懸賞畫，練習注音字母懸賞題，名人故事等，各門。

三、無論何門，均須附以圖畫。如登『杜威來華』，就印上杜威小像，如登『滇粵風雲』就印上南五省地理合圖。其餘各門類推。

四、每逢國家紀念日，增刊紀念號。用好紙彩印，以

助興味。

五、無論何門，全用國語，時事。須。附。以。短。評。

六、無論學術，小說等，均一期結束。不使蟬聯不斷。

七、普通日報，每份四大張的，不過三分錢。此報一次出兩大張，即用較好點的紙，也不過二分錢。全年不過一元。價值低廉，一定很是暢銷。

八、用宋體字石印，字體不要太小。

以上三種貢物，很有研究的價值。我希望大書局的主任，本我這個意思，再加以修正，就編輯發行起來。必能受各界的歡迎。

日用食物之化驗法

小青

此篇譯自最近之美國童子雜誌，原著列舉食品甚詳，惜中西食品不同，未能概譯，茲選擇若干種，以吾人所常見而喜食者為限，餘從節刪。譯者識。

「化學」這個名詞，在科學界上的價值，人人都知道的。他的價值，就是能夠合於實用。我們若能用化學的方法，把我們每天所用的食品化驗化驗，辨別他的原質，是不是純潔的？還是有別種東西混雜在中間的？實可算得是一件最切實用的事了。但是有一般人想，化學是一種專學，談何容易；而且化驗起來，除了專門智識以外，還須得有化驗室，和化驗的藥品化驗的儀器，不是人人能做得到的。事雖如此，然本篇所述的方法，却絕對的簡便，沒有絲毫困難。因我們的化驗室，可把廚房來替代，化驗的儀器，就是杯匙壺碟等類，廚房內現成有的。至於化驗時應用物品，也都是家家常備，不必特別購買。所以本篇所

述的化驗方法，不論誰何，保管都能實施，但一試驗便可知非但沒有困難，並且要覺得很有趣味哩。

罐頭菓子

罐頭菓子，在裝罐的時候，都須把空氣抽盡的。有幾調啜家，還放些淡性的酸素，就是要保存菓子的香味，而免得腐爛。但是這酸素的性，若使稍微烈些，他就要融化罐的內部頭鐵質。鐵質一經融化入於菓汁之中，那就反爲不妙了。

化驗的法子，就是的用沸水煮過的綠茶，盛在玻璃杯中，再把菓汁傾出少許，和在綠茶之中。假使菓汁中間，已融和了些鐵質，(卽洋鐵罐中所含的)那麼杯中的綠茶和菓汁混合液，立刻要變成一種墨水似的黑色。否則顏色如故，不會變異。因茶中亦含有一種酸素，喚做槲皮酸 (Tannie Acid) 這槲皮酸一和鐵質混合，就成了一種鐵質槲皮酸鹽 (Iron Tannate) 他的顏色，就是黑的。照這樣的化合理由和手術，都很明顯，我們寫字所用的墨水化合方法，也和這個差不多的。

咖啡

欠考雷(Chicory)是一種植物的根，在熱帶地方產生的。他有深棕的顏色，和咖啡差不多。故有一般咖啡商人，把他磨成了粉，攙在咖啡裏面，當做眞咖啡賣，而買客卻不容易辨別出來。

現在所講的化驗法子，非常容易。但須取一杯的水和一小匙的咖啡，兩相調和，就可以明白那咖啡裏面，有沒有欠考雷攙雜。譬如那咖啡是純粹的，雖經調和，咖啡終浮在水面。假使有欠考雷攙在中間，他就會沉到水底下。那時若把杯內的水倒去，便見有棕黃色的滓渣，留在杯底。而眞正純潔的咖啡，卻沒有沉澱物的。

檸檬液

檸檬液是一種普通的飲料，在夏熱的時候，人家需

用更多；因若把他和在汽水之中，瀉入心脾，清香解渴，的是佳品。但市上賣的，往往有和水的僞貨。這是最可恨的。因原液一和了水，非但把香味減淡，而且不能久存。現今把試驗的簡法，寫在後面，到購買的時候，便可以依法試驗了。

將檸檬液滿注一茶匙，傾入五倍的清水之中。隨用匙在杯中攪動一回，再看他的顏色如何。凡是原液，必能立刻變成牛乳的顏色；若是和水的僞貨，他就始終不會變異，都可一望而知的。

糖菓

糖菓是把各種菓子和糖而成的食品，故糖是很重要的。然而有少數不誠實的商人，常用搿羅考斯（Glucose 次等之菓汁糖，甜味不及蔗糖。）來代替糖，要減輕他的成本。不知成本雖然減了，而糖菓的滋味，也因此弄壞，眞是可惜呢。

這個試驗，須得略略費些手續。先用稀布一塊，縫成一個小袋，後將糖菓幾枚，用熱水融化。既化之後，把他傾入袋中，隨手把袋口紮住，濾出袋中的糖液。這時可用酒精和入液中，酒精的量須和糖液兩兩平均。然後觀他變色與否，以定眞僞。若這混合液的顏色，忽而變成雪白，就是糖中攙和搿羅考斯的明證，反之，但微微顯白，不見有十分變異，那就是沒有摻雜的純糖菓了。

奶油

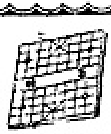
奶油的副品，就是獸脂油(Oleomargarine)故市上的奶油，常有獸脂油攙在裏面，亦不可不辨別的。試驗的法子有兩種，現今先說簡便的。用舊羹匙一枚，把要化驗的奶油，刮取少許，然後把他放在臘燭火上面，等匙內的奶油融化，眞正的奶油，融化很易；並且沒有聲響，也不會濺動。若有獸脂油混在裏面，那就不安靜了。正像熬油的時候，偶然受著些水，要劈劈拍拍，爆濺不停咧。

還有一個法子，叫做「牛奶試驗」，很是有趣的。先把鮮牛奶半杯放在水鍋之中，等鍋中的水，沸透了一會；杯中的牛奶，自然也能蒸熱。這時候可用羹匙在杯內攪動，隨將要化驗的奶油，和在奶中，再用羹匙攪動一會。必須等到奶油受熱融化，方可將杯從沸鍋中取起。那時可預備冷水一盆，立將熱杯移置冷水之中，移置之後，仍須繼續攪動，俟奶油重復凝結為度。然後看凝結的形狀如何，以定有沒有獸脂油含混在內。譬如純粹的奶油，因了攪動的緣故，必都結成細粒。混雜的卻相反對，他必凝成大塊，一舉手間，便能把油塊自牛奶中取出來的。

麵粉

市上的麵粉，有漂白本色兩種。據科學家說，漂白的但美於外觀，比不上本色的宜於衞生。試驗時可用揮斯林 (Gasoline) 一杯，加入一羹匙的麵粉，互相調和。過了幾分鐘，把羹匙取起，等他靜止。本色麵粉，必能將揮斯林變成黃色；若是經過化學漂白的麵粉，那就沒有變異揮斯林的顏色的能力了。

【棋類】【玩具】




海陸軍戰棋
海陸軍棋板
爭壘棋
砲台棋
動物棋
西洋棋盤
西洋棋子
象棋子
特製象棋子
木製象棋盤
紙製象棋盤
三用棋盤
三用棋子
雙單棋
六角棋

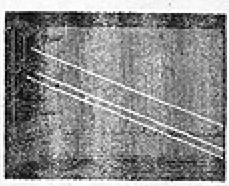
商務印書館發行

科學小識（續）

小青譯

說光

光的來源是日球，我們都早知道了。他流動的速度，非常神速，每一秒鐘，能夠行十八萬六千英里，說來也令人詫奇。但他從日球上照到地面的時間，却需八分鐘左右，這也可見地球和日球的距離，真是遙遠極哩。



A圖

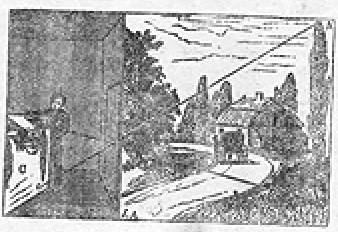
光從日球上照射的時候，却有一個同伴陪他下降，這同伴就是「熱」熱也是日球上發出來的，而他流動的速度，也和光一樣。所以凡光所到的地方，熱沒有不同時俱至的。這一層理由，我們可用一個簡單的試驗來證明他。就是將一間小室，先把四面的窗戶和通光之處，統統遮蔽著，要使他完全暗黑。而面南的窗上，可掛一個窗帷，帷上面則穿鑿一二個小孔。（見A圖）當陽光高照的時候，每一個孔中，便都有一縷光線穿射進來，我們但見空中有無量數的微塵，上上下下的飛集，成功一條直線，便是光線的過程。那時假使我們伸出手心，去承這光線，則光線所注射的地方，必立時有熱的感覺。那麼可見得「光」和「熱」實在是相互而不相離的，可不用多分說了。

上節所說的暗室，原爲了試光而特別佈置的。故尙可用他做別種的試驗。現今所要講的，就是「倒影試驗」其法先佈置暗室一間，一面的窗上，照前法穿鑿一個小孔，離這鑿孔的窗不遠，可列白色布幔一方。當光線從窗孔穿進的時候，我們便可在白幔

上見一幅畫圖圖中所現的都是窗外的景物；樹木咧，房屋咧，街道咧，一件一件都能映在幔上，但幔上所映出來的一切景物都是倒影的，看來似乎希奇，現今姑把他的理由解釋一下。

凡地面上的一切物質，一受了光，都能反射的。我們明白了這層，便可把B圖中的白楊作一個例。那楊樹的尖巔，(見圖中A字)受了日光，他的色彩和蔭子，就四面反射開來。然從樹巔照射到窗孔，光線須傾斜向下的，況且窗孔既小，容納進去的光不過一小部分。所以樹巔的光彩，反射到窗內白幔上面之時，就成了一條A到a的斜直線。(見圖)而樹根的B字，射到幔上的b字，雖有向下向上之別，其理却是相同，至於在AB之中

B圖



的一切景色，也都逃不了這層原理。因此之故，那白楊的全身，映射到幔上之時，就自然而然的成功顛倒，其餘的景色，也可類推而知。惟窗上的小孔，若然放大，容納的光既多，因著各種色素不同的光，互相掩疊，那幔上的畫圖，也就要模糊不清了。

還有一個試驗，也可證明。將一個洋鐵罐，先把蓋去掉，再在罐底的中心，用縫衣針刺一個小孔；然後用白色的油紙，封在罐口上面。那時我們若在暗室裏面，點一枝蠟燭，把刺孔的罐底，近向燭光；那面封口的紙上，便有燭身的倒影，顯現出來。他的原理，和上文相同，不再述了。

(未完)

新智囊百問（續）

小青輯譯

我們在暗中爲什麼瞧不見呢

我們在暗中所以瞧不見的緣故，就是爲了沒有光。然而這樣的解答，未免籠統，讀了恐不能十分明白；現今且把他的根本原因，伸說幾句。我們凡係瞧見什麼東西，常以爲我們實在瞧見的，其實就科學上論起來，這個意想，却是錯誤的。因我們若瞧見一件東西，並不是我們的眼睛，能夠直接把他吸收進去。原來因著太陽或別種的光，照在那件東西上面，更從那東西上反射出來，然後這反射的光，再照送到我們眼裏，我們才能夠瞧見，換一句說，我們的眼睛，並不能實在瞧物，不過能夠吸受反射的光罷了。我們試引一個比喻。假使空中沒有了空氣，不論有怎樣大的聲音，我們都不能聽見；因爲聲音的由來，就是靠了空氣，有空氣，然後能生出聲浪，並且能把聲浪傳達到我們的耳中。所以若使一旦沒有空氣，我們的耳，就要失却效用。現在再論到眼睛和光，就是同一的理。因光浪能把物件上反射的光，傳達到我們眼裏，我們才能瞧見。若沒有光，我們的眼目，當然也失掉效用。譬如我們把鏡子照面；鏡背後面的水銀，若然括去，鏡中便不能現形。這是爲怎麼呢？就因著水銀既去，不能把光反射的緣故。由此看來，我們當知道當光有充分之反射能力的時候，我們才能夠瞧見；暗中既沒有光，我們當然瞧不見了。

貓和別的獸類爲什麼在暗中瞧得見呢？

貓和別的獸類的眼睛，也不過能吸收反照的光，和人類的不甚相差；故若在眞正的暗室之中，他們亦

然是瞧不見的。不過他們的瞳子，能夠展放開來，比較的比人類的大些，所以能夠多納一些兒光。譬如在一間暗室裏面，我們的眼睛已瞧不見什麼東西，而貓類却仍能够瞧見，從表面上看來，似乎顯然不同，其實貓類所以能瞧見的緣故，實因那暗室之中，並非真正黑暗，却還有些兒微光存著。不過光力是很微弱的，人類的目光，已沒有收視的能力；而貓類却能放大他們的瞳子，接受這存留的微光。故他們的眼睛，比人類的確然是比較的有力些，然而若使把他們關在一間完全黑暗的室中，那麼他們也必定同我們一樣的瞧不見了。

我們再舉一個證明，大凡眼睛啓閉，次數的多少，都因了光力的強弱而定，這是人類和貓類相同的。假使我們突的從幽室裏走出來，仰首向著太陽，我們的眼睛，必要不期然而然的合起縫來。這就是因著光力太強，眼中不能容受，所以閉合攏來，不使一時間有多量之光，進我們眼中。那時我們的瞳子，必就逐漸的收縮，直至能够見物而止。反過來說，我們從日光之中回進暗室，我們一時亦必不能瞧見什麼東西，必須靜待了一會，才能瞧視，爲什麼要靜待一會呢？要知當進室的時候，我們的眼睛，忽然感著光力薄弱的困苦，就不得不先把瞳子漸漸放大，然後能多納微光，瞧視東西。準此而論，人類的瞳子，既然能遇光而縮，遇暗而放，則貓和別的獸類的瞳子，自然亦是能收能放，也可不必說了。

世界上的語言有多少種數

世界上語言的種數，雖沒有確準的統計，然大抵可以知道，把一切的土語都包括在內，約有三千四百餘種，然此數之中大半是屬於野蠻民族，或沒有文化的民族的，若把他區分開來，大約亞洲有九百種，歐洲有六百種，非洲有二百七十五種。而美洲最多，把土語併算，約有一千六百種云。

誰是創作郵花的人

郵政制度，現今已通行於世界各國，可算得很發達完備的了。但誰是第一個創作郵花的人，列位可知道麼？這人叫乾姆司卻茂士James Chalmers，是一位英國人。他在一千八百三十四年創作了郵花制度，呈報於英政府。到了一千八百四十年的時候，英政府把他的呈議採用了，就頒布一種一辦士的郵花信封，作爲民間傳信的稅，這就是世界郵政制度的發源。然那時英國人民，都不歡喜購用，所以後來把信封的法子改了，變成黏貼的郵票。過了七年，這制度便傳到美國，美國人民卻非常歡迎。後來越傳越廣，各國也都倣行。直到今天，凡有文化的國家，幾乎沒有不推行郵政制度的了。

海水爲什麼是鹹的

世界上人，大概但知道海水是鹹的，其實一切江河湖沼中的水，也沒有不含鹽質的，不過質量有多少的不同，鹽質少的鹹味很淡，故就不容易辨出。現今姑先論海洋，海洋是萬流總匯的地方，人人都知道的。凡江河湖沼中的水，經了多少的委宛曲折，終匯歸到海洋裏面。那時海洋中的水，因著日光的曬曝，就要起蒸化作用，成功氣質。這氣質浮在空中，變化成雨，重新落到地上，又充盈了各處的江河湖沼。爲了這樣的循環往復，故江河既不致於竭涸，而海洋也沒有滿溢的日子。明白了這一層，便可知海鹹河淡的原由，就是凡江河湖沼中的水流，當他歸到海洋的時候，多少終含些鹽質，這鹽質一到海中，卻便永久存留著，再沒有機會瀉洩或變化，因海水受了日光，尙能蒸化循環，然而鹽是固定質，卻不能因著日光和水而同時化氣。所以海洋裏面，爲著萬流匯歸的緣故，每循環一次，所留積的鹽質就加多一次，

他的滋味自然就越變越鹹。蓋海水一經蒸化，遇冷變成了雨。降到地面，這時那雨水是純淡沒有鹹味的。等到雨既著地，就把地中的鹽質，融流到江河湖沼之中，再從江河湖沼中流到海洋，却便永久留在裏面了。如此日積月累，海水中的鹽質，從絕微的分量，逐漸逐漸的加增起來，故就也一天鹹似一天了。

鹽為什麼要使我們渴

我們身體中的血液裏面，含有相當的鹽分，也和海水一樣。平時我們的食物，鹽分大概適宜，故但覺適口，不覺得渴，因適當的鹽分，本是我們身體中所需要的。然而若和了過量的鹽分，一到口中，便要發出一種口渴或要飲水的徵象。這就為了供過於求，血液中鹽質的成分既驟然加增，超過了平均的分數，就不得不需水來把他融和或減淡。換一句說，口渴飲水，原是一種天然的調和作用。故除了鹽外，有時別的物質，若是飲食過度，也許口渴起來。這就因那種物質，在我們體中，過了平均或適宜的成分，故必需用水和解或沖淡他。至於尋常口渴，則因體內的水分缺少之故，我們都知道的，不贅論了。

（未完）

雜載

世界女子消息

美國家事教育（續）

莊澤宣

第十二節　慈善學校

慈善學校近年之大進步、爲改定其方針、爲訓練男女服務社會。其服務或爲職業性質、或爲自動性質。此種服務、家庭必在其內。蓋家庭爲社會之樞紐、營慈善事業者不可不注意者也。故紐約慈善學校、有一研究家庭學專家、有一研究兒童進步專家。家庭改良、爲今日慈善事業之一重要部分。如何能使家庭進步、使社會種種不幸事件之減少、此則至堪研究者也。

第十三節　西印度人學校

家事學亦占西印度人學校課程之一部分。據一千九百十一年之調查、授之者已有百三十八校。中央政府西印度人事務局 The U. S. Office of Indian Affairs 嘗發布教授烹飪、縫紉、洗衣、製牛乳及看護等學之大要。

按西印度人爲美洲土人、美國政府極保護之。惟日事進化、今存留者已不多矣。

第十四節　州立女子工業學校

州立之女子工業學校、舊稱爲習藝所者、有五十處之多。中三十六處曾經調查、設有家事科、而最可注意者、卽校中一切服務全由學生主持者、占校數四

分之三。其他四校校中服務學生任其大半。餘二校、學生任其小半。其於社會及家庭將來之影響必甚大。

據三十六校之報告、十二校並無正式家事課程。其他二十四校中授食物者十四校。授烹飪者二十二校。授供膳者二十校。授整理各室者十五校。授洒掃者、十五校。授洗衣者十七校。授縫紉者二十校。授製衣者十五校。授製帽者四校。授家庭帳目者四校。授嬰兒保育法者五校。授衣樣者、一校。授華美縫紉者七校。授病人調理者一校。

近來趨向有設小家庭者。令數人住一處、如享家庭之福、可謂一進步。

總之比較前之習藝所、則今日之工業學校、大有霄壤之別。惟應改良之處尚甚多。

第八章　大學與家事教育

大學之授關於家事之功課者、計在二百五十校以上。更有四十校以上、授關於家庭之應用科學、如經濟學、社會學、生物學、微生物學、及化學等者。本章首述大學家事教授組織法、次分述家事各科而終結以各雜論。

第一節　芝加哥大學

芝加哥大學於文學美術院中設家政科。於教育院中設家事經濟科。二者皆與家事教育有關者也。

家政科特注重家庭衛生、經濟、法律、及社會問題。其目的(一)使學生知家庭在社會中之位置。(二)訓練學生管理家庭成社會中之強健單位。(三)養成師資及社會服務者。畢業生無特別文憑、但可得學士、碩士、博士學位。

諸科課程如左、

(子)市面組織之研究、

(丑)金錢消耗之研究、

(寅)家庭經濟之根本、

(卯)家庭對於公衆之地位、
(辰)婦女之法律上及濟經上之地位、
(巳)兒童與國家之關係、
(午)家政問題、
(未)家庭衛生、
(申)食物研究、
(酉)家庭管理、
(戌)家政新問題、
(亥)特別研究、

家事經濟科以養成教員及督學爲第一目的。學生入此科者除下列各科外、尚須習生理學、化學、經濟學。計分二班、一爲四年班畢業時授以學士學位。一爲二年班畢業時授以證書。其功課如下。

(甲)家事經濟(一)食物及其預備法(二)熱力與食物之關係(三)食物研究、(四)食料與化學、(五)家庭衛生、(六)家事經濟教授、(七)實習教授。

(乙)家事藝術、(一)家事藝術之經濟、(二)房屋建築法、(三)手工、(四)紡織(五)縫紉、(六)製衣(七)製帽(八)圖樣、(九)家事藝術教授法、(十)實習教授。

外更設一公共機關經濟班、該班僅收已修畢大學二年之學生、其功課如下。

(甲) (一)學校及他機關食室之研究、(二)設備法(三)實習。

(乙) (一)食物生產製造及分布法。(二)食物滋料及價値。(三)食物之儲藏及供給(四)實習

(丙) (一)食物預備及選擇法。(二)公共機關食事研究。(三)食物分量與人數之關係。(四)供饍法。

第二節 威斯康辛大學

威斯康辛大學之農藝院、設有家事經濟科。四年畢業授以學士學位。其目的、(一)使學生具有家庭常識、(二)使學生善理家務(三)造就師資。其課程如

左。

第一學年、英文、德文或法文、普通及分析化學、家庭經濟及藝術、食物選擇及預備法。

第二學年、物理、家庭化學、生理學、微生物學、家庭經濟、紡織、洗衣及選科。

第三學年、家庭經濟、衣服研究、房屋研究、食物生產及供給、家庭裝飾及陳設、食事研究、及選科。

第四學年、家庭管理、心理學、公共機關管理法、家庭教育、家事教授法及實習教授、及選科。

第三節　哥倫比亞大學師範院

哥倫比亞大學師範院分為二部。一為教育學部。一為實用藝術部。實用藝術部之宗旨在養成教員及職業界中人。

養成教員之目的在使學生於畢業後能授中小學生家事學。惟近來程度日漸加高學生畢業後多有為師範學校專門學校、大學校之教職員及教育界之行政官者，

凡學生欲得碩士學位者必先有學士學位。且於化學有根底者畢業年限一二年不等。

凡學生欲得學士學位者須曾在中學畢業。如曾習科學及家事學者更佳四年畢業。

凡來學者如已在師範學校畢業、且於教育界有經驗者可多授以證書。

其功課如下、(甲)教育門根本功課為心理學及教育史。次授以家事教授法、先論中小學教授法、再論中小學管理法、其程度高者授以大學及專門學校教授法。

(乙)藝術門、根本功課為化學、物理、及生物學。次食物化學及製造法、衛生學、紡織、圖樣、烹飪、供備市情研究、家政、洗衣、縫紉、製衣、製帽、房屋構造、家庭及

城市衛生、家庭看護、嬰兒保育法、等。

(丙)經濟及社會學門。 普通經濟學、家庭經濟學、家族史、社會法律論、社會進化論。

(丁)功課分類法。 功課除教育史、心理學、及教授法外、分類如左。

(一)小學衣服及房屋類。內容家事藝術教授法、紡織初步、烹飪、圖樣、製衣、製帽、房屋圖樣。衣服圖樣、家庭裝飾、家政、洗衣、家事經濟、等。

(二)中學衣服及房屋類。 除上列各科外、加衣服史、教授法、注重中學一方面。

(三)小學食物及衛生類。內含教授法、食物與滋料、食物生產、家庭化學、烹飪術、初步食物預備、家庭烹調及供膳、家政、家庭理科、等。

(四)中學食物及衛生類。除上列各科外、有生理化學、顯微鏡學、等。注重中學教授法。

(五)小學衣食住教授類。內含教授法、紡織、衣服研究、手工、圖樣、製衣、家庭裝飾、家政、食物研究及生產、家庭化學、烹調術、等。

養成職業界中人之目的、在使學生畢業後、可任私家家庭管理員、公共機關管理員、醫院及食事管理員。其以裁製衣服、裝設房屋、爲職業者、亦有之。皆四年畢業。約計三分之一爲普通功課。三分之一爲專門功課。三分之一爲選科。普通功課、計英文二年、外國語及歷史一年、及他選習之普通功課。專門功課如下。

欲爲家庭管理者、須習家政、洗衣、家族史、房屋構造、家事經濟、家庭管理、市情研究、食物經濟、物理學、烹飪術、衣服研究、紡織、家庭看護、嬰兒保育法、市政衛生、家庭化學、美術、及家庭陳設。

欲習公共機關管理者、須習家政、洗衣、家族史、房屋構造、公共機關行政、記賬、及管理、社會法律、食物生產、家庭化學、烹飪術、公共機關烹飪術、食物經濟、及

市政衛生。

欲習食事管理者、須習家政、房屋構造、食物管理、公共機關行政、記賬及管理、烹飪術、家庭烹飪、共公機關烹飪、備辦食物、食物生產、家庭化學、生理化學、市政衛生、食事研究、滋料研究、及食物經濟。

欲習醫院管理者、須習公共機關洗衣法、房屋構造、食事管理、醫院行政及組織、記賬及管理、社會法律、及市政衛生。

畢業後授以學士學位。其有已有經驗僅來學二年專門者、授以證書。

第四節 大學家事教育進步狀況之研究

意里諾愛大學授學生家事教育進行狀況一科。該校培肥教授 Prof. Isabel Bevier 嘗言曰。是科宗旨在使學生洞悉家事學之起原、發達、及其現狀。所授教材有女子教育工業教育發達史、弗倫培之教育 Fellenburg 手工教育、男女同校問題、專門學校州立學校之進步、及職業教育。由各方面研究、始可知家事學與他科之關係、及其發達之原因。舉凡各家事學會報告、家事學雜誌、及教育會報告等、莫不在研究之列。家事學現狀除讀近日出版書籍外、收集各校章程、以資參考。教員演講時甚少。學生自行研究有得後、報告班中、互相討論。最後將要點錄下、庶乎一目了然。如是學生確會研究、不易忘却、而家事學發達歷史、及進行現狀、了然於胸中矣。

是科每週一小時、共授半年。凡四年生欲將來教授家事學者、必須習之。此外願習者亦可。此科實凡習家事學者、皆宜知其大要也。

第五節 社會經濟學與家事學之關係

嘉利福尼亞大學授家事學與經濟學之關係要點如下。

(甲)需要問題、(一)經濟學家之消費原理。(二)其

他科學家之消費研究。(三)需要、利益、美感、示所能習尚等關於心理學上之作用。

(乙)家庭之消費(一)家庭之性質(子)家庭分子血統關係。家庭生活之重要、社會與家庭生活之關係、近世家庭發達之趨向(丑)歷史上家庭之作用、家庭與消費之關係、近世家庭之特點、及與經濟問題、(寅)家庭物質一方面之情形如房屋之起原、式樣、及標準、家庭陳設之起原、性質、及標準、飲食之起原、性質、習慣、及式樣、上古中古近世家庭之變遷。

(丙)入款問題(一)入款之多少及其分配、各人入款之至少數、平均數、中人數、至多數、生利之要素、不生利之原因、由於失業、不相當之職業、及意外之事、預算與入款之關係。(二)入款之源、男子所生之利、女子所生之利、兒童作工之利、其他來源。

(丁)預算問題、(一)出款種類、衣食住預算之重要、特別出款、賬目與簿記。小家庭與大家庭之比較、生活程度與入款之關係。(二)置辦房屋問題、房屋之式樣、佳劣、及價格與其原因、房屋選擇之標準、租賃與典買問題、及其利弊、房價增高問題、與其原因、修理房屋問題。(三)購買食物問題、食物之滋料、風味、種類、時尚、習慣、等食物價格之要素及其變遷、市政、公共衛生律、儲藏食物問題、飲食習慣之研究、等、食物預備與價值、食物店之研究、供饍法、宴會價值之研究、禮貌與簡單食物之關係、其他關於食物之問題。(四)購買衣服問題、衣服之美感、種類、時尚、習慣、等衣料及耐久、衣服件數之多少、個人衛生與衣服之研究、衣服與食住支出之比例、隨風靡俗之害。(五)盈餘問題、盈餘多少、及其最佳之處置法、如無盈餘、其原因何在、保險、投資、游戲、消遣、教育、宗教、及慈善事業、儲蓄、游歷、餽送、等之研究、人口增加與盈餘之關係。

(六)服役問題。服役之支出、僕役之雇傭法、僕役之地位、僕役之訓練、勤惰問題、薪資問題、機械代僕役法。

(戊)消費者對於工商之關係。(一)家庭工藝之盛衰。(二)現代工業與家庭之關係。(三)市情之研究、賒欠與現款之比較、購物經濟法。

(己)消費原理。消費、消耗、節儉與儲蓄、及其原理、生活與經驗。

密州大學安爾胡特教授Prof. Charles A. Ellwood, University of Missouri 嘗述該校教授社會學與家庭之關係法如左。

家庭經濟、實爲應用社會學之一部分。自物質一方面觀之、理科爲其樞紐。若物理、若化學、若生物學、自皆與家事學有密切之關係。然徒觀一面、則家庭不過爲不相關之結合、除去謀衣食住外、無他關係。殊不知家庭爲社會之一部分。精神上一方面、其重要更過於物質一方面。人生正當生活、不可不自家庭中得來。家庭良則社會興。故欲造就良家庭者、不可不研究家庭與社會之關係。而家庭經濟與社會學有密切之關係。蓋社會學爲研究人生個人與合羣之關係者也。個人與個人之關係、不能涉及環境及衛生等、且涉及習慣、風俗、理想、目的等也。

自社會學家眼光觀之、家庭爲社會組織之一部分、亦增長社會勢力之有力分子也。方吾人研究社會起原、造化、構造、及其作用時、吾人卽不能不研究家庭。家庭何自起。昔日之家庭與今日之家有何異點。家庭對於社會之作用若何。可使其效力增加。目前家庭中有何利弊。將來理想上之家庭應若何。此種問題者、不可不從社會學一方面研究之者也。

是以余意(安教授自稱)大學生之習家事學者、

不可不先習初步社會學。嗣後隨時須參習高等社會學。下列三門實爲必要。每生至少須習二門。

(一)普通社會學。初步研究社會之進化及其組織、環境之關係、人生之原理、人之心理學與社會生活之關係、文化之起原及其發達。現代社會之進步、及其作用、社會上待解決之問題。

(二)家庭社會學。研究家族之起原發達及其功用、現代家庭狀況及其待解決之問題、家庭與近世工業、人口生產率之關係、社會上生活及道德遺傳、文化理想與人類生活標準之關係。

上二門合授亦可。

(三)社會改良之研究。家庭生活與社會改良之關係、婦女對於改良社會之責任、公衆與個人衛生、嬰兒保育之研究、公共教育之重要、改良住屋、善遇僕役、力助慈善事業、殘廢之保護、犯罪人之待遇、改良風俗等。

第六節　理科與家事學之關係

西門司大學 Simmons College, Boston 有關於家事學之化學一門。該校教授白拉特 Prof,Alice F. Blood 嘗言曰。

該校家事科學生可習化學四年或二年。第一年爲普通無機化學。每星期八小時上課及實習各半。所習者皆爲根本原理、及日常所遇之化學現象。而實習之一部分爲試驗家庭用品。惟仍根據所習原理之次序、未嘗因噎廢食也。

自第二年起分爲二組。甲組再習三年。乙組僅再習一年。就各人之性向而定。其習三年者第二年中習有機化學。方法如第一年。惟注意研究食物一方面。至第三年則每週授七小時定量分析。上課僅一小時、餘皆實習。第一學期習普通分析方法、第一學期習食物分析、食物性質、則於上課時授之。至第四年則由學生選習、或爲食物、或屬其

他問題。

乙組第二年所習、亦有機化學。惟同時注意於應用約三分之一之時間實習分析。

該校希望學生習此化學後、習家事學時、遇有關於化學之問題、可以解決。而益信化學與家事學關係之密切。以後可以自求進益也。

該校復授關於家事之生理學如左。

凡學生入校四年、欲得學士學位者、至少習生理學半年。計共六十小時。注重消化同化等作用。再習衞生半年。計四十五小時。如學生再願選習生理學者、可再習一年。計百二十小時。半爲實習。注重研究食物滋料。

凡學生已畢業大學、未習生理學而來學者、可習生理學半年。計四十五小時。較前所述之半年班時間爲短。性質則同。

凡來學僅一年不能得學士者、可同時習生理學、及微生物學。計共七十五小時。內有生物學及衞生營養成性質也。

威斯康辛大學有關於人生之應用生物學一門。其目的在知人生生活原理、而謀個人、家庭、社會改良進步之道。應人類日事進化。其要目如左。

一胚胎學　小兒自細胞發達之研究。

二遺傳性　遺傳之原理及定律。

三花柳病、煙酒、及藥物關於子孫身體上、腦力上、之害。

四社會惡風、及以敎育改良之之道。

五幼兒保育法　身體上腦力上之發育、青年期之研究、人種根性、城市生活與鄉間生活於身體腦力上之影響。

六敎育與生長之關係、　學校兒童生長力之統計及其研究。

七感情之發達與敎育上之關係。

八兒童死亡率與國家及公共之關係、女子工作對於兒童死亡之影響、歐美關於女子工作之法律、死亡統計及疾病之原因。

九城市對於教育之責任、及減少兒童死亡方法、法國制度之研究。

十育嬰堂對於死亡率身體上腦力上發達之影響、及其代價與補救方法。

十一人口與生產率之關係、受高等教育者對於保存人類之責任。

十二兒童工作之研究、國家對於兒童工作之法律。

十三環境之研究。

十四房屋問題。

十五責任心之教育及處境之影響。

十六腦之研究及其衞生。

第七節　大學中關於食物之功課

密州大學關於食物教授之要目如下。

是科目的在授學生以食物滋料原理、內含食物成分之研究、食物保存及預備法、消化之變遷、食料與同化作用、計共授一年、每週五小時、實習二小時、上課三小時。凡學生習此者、必須曾習無機及有機化學、生物學、及初步家事經濟、如已習生理學及微生物學者更佳、否則同時習之、設備有二實驗室、一爲生理及化學實驗室、一爲食物預備室。外有食室一間、備供饍之用、修畢此科、若於烹飪實習未足者、須補足後始可及格。

意州大學關於食物之功課如下。

關於食物之功課計有五門、一食物選擇及預備法、二食物經濟、三食物問題、四食事研究、五食物與滋養料、此五門中以第五門程度最高、故必須先習他科後始得習之。

凡研究食物必須先有若干理科知識。故意州大

學學生凡欲習關於食物之功課者、必須先習若干之科學。如欲習第一門食物選擇及預備法、必須先習一年化學。食物類第二門食物經濟係繼第一門而授。二門共授一年。內授各種食物預備手續、原理根據於化學、而注意於經濟一方面。自後習他門時、須同時或先期再習若干理科。

例如欲習第四門食事研究者、須再習半年化學、半年生物學。而習生物學之前、須習半年動物學。食事研究之目的、係在研究人生於各種年齡作各種事業時之食物需要。滋料與身體發達之關係。及各研究家所得之結果。學生習時卽將他人之試驗作爲問題、研究之理論實習二者並重。此門同時授病人食品之研究、及其烹調法。

第五門食物與滋料外、繼第四門而授。但習此科者、須再有分析化學、有機化學、及微生物學、各半年程度。或先習或同時習之、皆可。此門所研究者、爲脂肪、蛋白質、糖質、牛乳、肉質、麵粉等。然後各人認定一題、自行研究。研究有得、報告全級。其所研究之題目、例如下。煤氣爐之經濟、各種飲料之經濟、烹飪器具之研究、牛乳中酸質之研究、烹調時用動物性脂肪與植物性脂肪之比較等。如是不獨學生可爲精深之研究、且可養成獨立求進之習慣。

哥倫比亞大學師範院之烹飪食物部、除授有機化學、家庭化學、生物食學、滋養料研究、及食物經濟、外。並授烹飪專技、烹飪概論、烹飪試驗、家庭烹飪、烹飪示教法、病人烹調術、公共機關烹飪術、及烹飪史等。

（未完）

文藝

娼妓與貞操（續）

莫泊三原著
澤民譯

可是，怒氣略平，他們吃飯了；他們說的少想的多。一班太太們老早就去睡覺；一班男人，點著了煙管，發起一個遊戲名叫『愛加丹』（Ecarté）請麥歇福侖維安加入，這一班旅客想用圓妙的談話，叫他化除那兵官的作梗。那知他什麼都不管，專心顧著牌，他什麼話都不聽，不回答，只顧說：『用心打牌，諸位，用心打牌！』他打牌打的這樣用心，連吐痰都忘了。到後來他的胸口祇顧噓呼噓呼的風琴般的抽響，他的喘氣的肺在風琴上每個音都發遍了，是從最低的低音開頭，到後來變成沙沙的尖音像個初次學啼的小雄雞。

他的老婆倦極了，來催他睡覺的時候，他不肯去就寢，她只好一個人先去睡了，因為她是個早起鳥，常常同太陽一齊起來的；但是他卻是晏寢成習的，每每和朋友們通夜不睡。他祇說了一句：『把我的Eggnog（牛乳，雞蛋，酒，糖，等合沖之飲料）放在爐子上，』又專心打牌了。那一班人看看無機可乘，就都說要睡覺了，各人去找他的床鋪。

下一天早晨他們很早就起來，心裏尤不定，盼望准他們走，比衆不同的盼望，他們都怕再要在這破壞不堪的小客棧裏再等上一天。

啊呀！馬還在房裏，馬夫還是找不到，他們祇好在院子裏繞著馬車踱，消磨時光，因為沒有別的事可做了。

吃點心的時候，光景是極沉悶的；大衆對於波爾特賽有一種普遍的冷淡，這一夜工夫，已把她同伴

的評判改變過了。在清晨的冷光之下，他們差不多有些恨這女子，因爲她昨夜不曾祕密軟化了那普魯士人，讓他們今天醒時得到可喜的消息。這是多少容易呢？更不然，多少聰明呢？她只要告訴那普魯士人說她爲了可憐他們的爲難而順從他的，那辦法多少光鮮呢？這種舉動和她原沒妨害啊！

可是他們在這時候還沒有一個想出這層解決。

下半天，公爵見得大家難過得要死，提議到附近村莊中去走走。各人都裹得很嚴密，這小小隊伍出發了，祇剩了高內旦情願坐在爐火旁，還有兩個尼姑一向是在附近的教堂或長老會裏消遣的。

天氣的冷，一天比一天利害，這班散步的人鼻子和耳朵都凍壞了，他們的腳一步一痛，到了曠野之後，曠野的無邊白雪悽慘傷人，使大衆急急的回步，身也麻痺了，心也沉重了。

那四個女人在前面走，三個男跟在略後。

路阿梭看的最清楚，他就突然的問，『這娼婦是否要使他們一干人在這糟糕地方永遠守下去。』公爵常常是很嫻雅的，就回答說他們不料要從一個婦人身上受到這樣的犧牲，又說要解決這事第一要這婦人自己想法。加勒拉馬當先生以爲若法國人從第安淺回攻起來，他們和敵人的交戰地一定是在多德士想到了這一層，那兩個人心上更其着急。

路阿梭說：『我們步行逃走好麼？』

公爵聳聳肩。

他說：『這樣的雪天，你怎樣想得這樣的辦法？我們的妻子們怎樣呢？不但如此，我們一逃馬上就被追着了，十分鐘就追到，被那些兵捉回去囚徒一般看待。』

這情形是千真萬真的；他們沒話說了。

一班太太們都談些衣服裝飾，但是她們心中似

乎流行著一種不舒暢。

到了街盡頭那兵官忽然來了。他的高高身材，細細腰圍，制服的形狀在那蓋了白雪的地面上映得淸楚。他走著兩膝離開，這種走法是兵士的特質，他留心免得髒了那雙刷得極亮的靴子。

他走過這班婦女的時候鞠了個躬，然後惡很很的向那班男子看，他們雖然路阿梭脫了脫帽，其餘的卻都洋洋不睬。

波爾特賽面紅過耳，那三個已嫁的太太覺得她們伴著這姑娘走剛巧可碰見這兵官，那兵官對於她又是這樣的侮弄，覺得萬分羞辱。

她們開始談到他了，他的形狀，他的面色。加勒拉馬當太太曾見過不少兵官，也曾和鑑識家般的批評過，以爲他生的並不難看；她甚至可惜他不是個法國人，不然，一定是個極美的驃騎兵，許多法國婦女說不定還要愛他哩。

他們又回到客棧之後，不知道做什麼事好。極瑣屑的事講起來沒有好聲口。默默的夜飯馬上就吃完了，各人回去睡覺，希望睡著了時間就過得快些。

他們下一天早晨起來臉色都很疲倦，脾氣都很暴躁；婦女們絕不談及波爾特賽這個人。

一個禮拜堂的鐘聲召信心的人去受洗。波爾特賽有一個兒子受洗多地方的農人養大的。她一年之中一次也不去看他，一次也不記到他；但是他將到受洗年齡這重心思兜的就上了她的心頭，忽地一種柔和的心思在她的心中蕩漾，她決計要去親臨這個典禮。

她剛出了門，其餘的婦女們你看我，我看你，各人便把椅子移近來因爲她們見得她們自己的行動非公決一下不可了。路阿梭有個妙想：他建議他們該去請求那個兵官只留下波爾特賽讓他們其餘的趕路程。

他們請麥歇福侖維安做使者，可是他差不多脫口而出的回絕他們。原來這德國人很懂人性，已授意於他，他決意要等她允從了以後纔放大家走。

因此路阿梭太太的粗性就脫了檻了。

她嚷道：『我們不是能老死在這裏的哪！這等賣淫的女人那能毅揀精揀肥。老實告訴你們，她在露昂什麼客人都接，那怕他是個馬車夫！喝，太太，真的——那個縣衙門裏的馬夫？我拿得出憑據，她替他到我們家裏來買過酒。到了現在我們弄得爲難了她顛倒裝起架子來了，這爛貨！據我看來，那個兵官並沒有待錯了她哦，我們這兒還有三個，三個之中說不定有他中意的人。他卻只把公用的要了。只要想想他是此地一方之主了。他只要說一句「我要」靠他兵士的力量要那個是那個啊。』

那兩個太太打了個寒噤；美貌的加勒拉馬當太太眼裏放光，她面色白了，好像那個兵官真的馬上就要把強暴的手來擒到她。

幾個男人本來互相討論這問題，也漸漸移近了。路阿梭怒不可當，想把這『困苦的女人』縛手縛脚的送給仇人。但是公爵不以爲然。他究竟接連三代是欽差大臣，有些外交家風度，主張用點機敏手段。

他說：『我們只好勸化她。』

於是他們定計了。

幾個女人也走攏來；他們放低了聲音，共同協商，各人發表意見。但是這談話卻一點也沒有粗氣的。幾個太太們，更用最好聽最嫻雅的話描摹那最不正經的事情。一個外來的人聽了他們的隱語一句也不會懂，他們的言語是極有分寸的。但是這一班婦女表面上的貞潔不過是極膚淺的一層，她們談到後來，對於這不雅的事情竟越談越有趣——好像是個替人家燒菜的廚司，聞了菜肴的香味，自己嘴饞哩。

他們的滋味自己來了，到後來這談話竟使他們個個樂到了不得。公爵說了好幾次不免過分的滑稽話，可是話却很玄妙，令聽者解頤。路阿棱接著也說了不少更廣的笑話，却也沒有人惹厭；惟有他的夫人所說的粗豪的話不免在各人心中覺得是最惹耳一點：『這是她的行業，她怎好揀精揀肥呢？』美貌的加勒拉馬當夫人似乎心裏想，在波爾特賽的地位，她比較的還是寧願取他，不願取別人。

他們借了個攻砲台的說法商量他們的方略。各人認定他或她所守的責任，說什麼話，用什麼計策。他們決定了攻城的計劃，所用的軍機，減削這人類城圍的猛擊，逼他開城放敵兵進去。

只有高內旦不曾入夥，不曾預聞他們的計策。

大家正在全付精神注意著商議，波爾特賽走進來，他們竟沒有覺到。可是公爵見了，輕輕的咳嗽了一聲，大家把頭抬起來。她已在那兒了。他們忽然停止了講話，心裏著了忙，一時沒有人招呼她。那位公爵夫人究竟是在會客室中訓練有素的，便問她道：

『洗禮有趣味麼？』

那姑娘心中還充滿了愛子的事情，便告訴他們見了什麼，聽了什麼，描摹那些到場人的面貌舉止，甚至連那教堂的樣子都說得津津有味。結梢，她說道：

『一個人禱告，有時是很好的。』

吃點心的時候，那些太太們都很敷衍她，讓她不起疑，並且容易聽從她們的勸化。

他們就坐以後，攻擊就開始了。起初他們泛論一回犧牲自己，舉了許多古代的例子：求敵司和荷得否奈的故事；然後，不通之極，引了路克利司和賽克司德；克里我巴脫拉和那班敵將的故事，她犧牲她的媚惑把他們化得『百鍊鋼爲繞指柔』。第二步述了個異常的故事，這故事是這班富豪的幻想所揑

造的，講羅馬的女子如何在加必亞地方誘姦漢呢拔，和他的副官，及衆傭兵。他們極力贊揚那批女子，用她們的肉體做戰場，做一種制勝的兵器，屢屢阻止戰勝者的進行；贊揚她們用了她們英雄的摟抱軟化戰勝那痛恨的仇敵，犧牲了她們的貞節博得了極大的貢獻。

凡這些話都是必恭必敬的說出來的，時時還夾著些愛國的熱忱迸發出來促起好勝之心。

凡聽了這種話的到後來，只能想一個婦人在世界上的職守純是永遠的犧牲人格，繼續的把身子給朝三暮四的敵國兵士所蹂躪罷了。

那兩個尼姑似乎一句話都沒聽見，只管自己想自己的心事。波爾特賽也沒有做聲。

這全部下半天就讓她一個人自己去思量。只是他們大衆卻不照往常的稱她爲奶奶而稱她爲『小姐』，莫明其妙爲什麼這樣稱呼，倒好像是把她本來所得的尊貴剝落一級，好逼她自己實現她墮落的境地。

晚飯的肉湯送上來的時候，麥歇福侖維安又來了，又背他前天黃昏時的話：

『那個德國兵官要問問馬丹麻賽伊立賽白露仙回心轉意了沒有？』

波爾特賽簡簡絕絕的回答道：

『先生，沒有呢。』

不料到了吃飯的時間，聯盟的勢力懈怠了。路阿梭下了三次不幸的警告，各人都絞盡腦汁的想再提出些犧牲自己的故事來，那知道一個也找不出。偶然間，公爵夫人，不見得有多大的動機，止不過是動於一種渺茫的敬禮宗教的心思，向那兩個尼姑中的年長的，問古哲人的平生有什麼最動人的事蹟。於是那個尼姑告訴她，有許多哲人做的事在我們的眼光看來是罪孽，不過教堂中因爲他們是要

把榮耀歸給上帝或是爲了人類福利所以往往饒恕他們。這是個極好的題目，公爵夫人便趁到了好機會。然後，也不知道是她暗暗會意了，借宗教來說法，也不知道是呆笨——一個和他們的計策極有益的呆笨——這老尼姑却給了這班同黨極大的幫助。他們本來都當她是畏縮的；那知她倘大膽，會多講，迷信深重。良心學上的曲折是難她不倒的；她的信條是和鐵門閂一樣的；她的信仰是不知道有疑惑的，她的良心是沒有躊躇的。她看得亞伯拉罕的犧牲極平常極平常，因爲她自己若受了神聖的命令叫她手刃父母，她也一定略不遲疑照辦的；據她的意思，若果動機是好的，沒有一件事不討天主的歡喜。公爵夫人忽地裏得到了這位意料不到的幫手，況且又是極有能力的，她便誘她演講一篇一種道德家的主張，所謂：『動機評定行爲』的說頭。

她便問道：『那麼，姊姊，你以爲只要動機純潔，上帝便可以原諒一切行爲，一切方法的麼？』

『當然了，太太。一個不好的行動一定要有不好的良心纔做的出來啊！』

她們就這樣一吹一唱的攀談上了，測度上帝的意志，預言他的判斷；把個上帝描寫得不論什麼不相干的瑣屑都要問訊。

大家講話都用一百二十分的審慎周章，不過那個聖女穿了尼姑衣服所說的話卻句句打動那個婊子的憤怒的抵抗力，把她的心軟化了一大半。於是這談話便略爲改了方向，這尼姑便談了些她的僧位，她的寺院，還有她的小鄰人聖尼賽福姊如何脆弱。她們倆是從哈夫勒派去看護醫院裏出天花的幾百兵卒的。她描摹這批負傷少年的形狀和他們的病情。現在，在這地方被這反覆無常的普國兵官扣留了，法國兵一定又死了幾十了，不然是有救的！看護傷兵是這老尼姑的專業；她曾到過克里米

亞，——意大利，奧地利亞，都是看護傷兵；及至她講到她在戰場的經歷，她表示她自己是籥鼓聲中聖姊妹之一，這班靈女是上帝叫她跟著篷帳走的從槍林彈雨之中去搶出受傷的兵，勸化一班粗暴不順的兵士比大將還靈——是一個有本領的女子，她這一副麻皮臉孔便表象戰場的荒涼。

她說完了以後，一個人都沒有話說，恐怕多說話減損了她的話的靈效。

晚餐一完以後，這班旅客都回到房裏去了，下一天他們起得很遲。

吃點心安安靜靜的過去了。前一夜所下的種子給他時間讓他發芽生長，好結菓子。

午後，公爵夫人提議散步；於是好像是預定好似的，公爵挽了波爾特賽的臂膀離了餘外的人一箭之路在後面走。

他就和她談話，用那種慣用的，模型式的，微帶輕薄的口氣，這種口氣是他這等樣的男子對了她這等樣的女子說話用的稱呼她『我親愛的囝囝』，從他這高崇的社會地位和清白名譽俯就她和她談話。他開口就提起正文。

『我這親愛的孩子，你竟情願把我們大家截留在此地，和你一樣的露著受那將來普兵一退，擾亂時的蹂躪，却不願意把你自己平生不知做過多少回的事今次再退讓一次麼？』

女人不答。

他放出溫和，善辯，鼓舞的手段。然而雖然有時用得到趨承婦女的態度，說些軟話，他依然保恃他的公爵姿勢。他稱揚她替他們幹的功勞，陳述他們的感謝；然後，忽然的用那個慣用的『Thou』：

『你也要明白，我愛他就可以誇口說他曾親過一個美人的芳澤這種標緻姑娘在本國是不常見的。

波爾特賽不答，混進了其餘的人中去了。他們一回轉，她就一直回到她的房裏，就再也不看見了。衆人的心都急的很。她究竟幹什麼去了？若她仍舊倔強，他們眞糟透了。

午飯的鐘敲了；他們等她不來。末後，麥歇福侖維安進來了，傳言說露仙小姐不舒服，請他們先吃就是。他們都把耳朶豎起來，公爵走近了棧主人，低聲問道：

『辦好了麼』？

『辦好了』。

因爲顧忌禮法，他對他的同伴不說什麼，只對他們點了點頭。一聲長歎，表示安心從各人的胸裏直滚出來，個個面孔都歡喜的有了光彩了。

路阿梭叫道『難得此地若有香賓酒我要請你們大家一同喝幾杯』！他去弄到了四瓶，拿來的時候，路阿梭太太心裏好不難過。他們大家忽然的樂了，話也多了，一個活潑的歡喜充滿了各人的心中。公爵似乎第一回察出加勒拉馬當太太是極妖媚的；那個廠主也向公爵夫人致殷勤。這談話是又有生氣，活潑，又機敏的了，而且，有許多玩笑話雖是極不堪的，大衆聽了都歡喜，沒有一個人厭忌——忿怒也和旁的許多感情一樣，是靠傍境地的。由此，思想世界之中漸漸充滿了粗鄙的幻想和污濁的思想。

到了上菓品的時候，連婦女們都用巧妙的隱語放縱起來。她們的眼角眉梢都含滿了意義；她們喝的不少了。那位公爵是卽使在放縱的時間裏，仍舊能保恃他的尊嚴舉止的，他把這事物的情形比到一個在北冰洋過冬天的人和一個翻船水手忽然看見回南的道路，這兩個境地的比較一喜一憂，眞眞相去天壤。

路阿梭形骸頓忘，從座上站起來，把一杯香賓舉

得高高地，喊道：

『我為我們的釋放飲這杯！』

大家都站起來歡呼着歡迎這祝辭。連那兩個好姊姊也被這班太太嬲不過，允從把這從沒嘗過的發沫的酒溼了溼嘴唇。她們喝了之後說味道也和發沫的檸檬汁差不多，不過香氣好些。

路阿梭說：『可惜得很，我們沒有鋼琴；不然我們可以有個四人跳舞。』

高乃德一句話也沒有說過，一動也沒有動過；他似乎是在深思，不時很命揪他的濃鬍髭，好像要使他更長一些。末後，到了午夜時光，他們將次要分散了，路阿梭的快樂和靜止相去尚遠，猝然把他背上一拍，不淸不楚的說道：

『今夜你不很快樂；你為什麼這樣靜默，老頭兒？』

高乃德把頭轉過來，眼光很毒的向他一看，答道：

『我告訴你，你們做的事不要臉！』

他立起來，走到門邊，再說一句『不要臉！』就出去了。

大家都毛骨聳然。路阿梭也蠢蠢地，惘惘然的看了一刻，可是馬上回復了自信心了，自己笑了一笑，喊道：

『實在，你們大家是什麼事都不老練的。』

被他們逼的慌了，他只好說出那個『廊中之祕密』來。聽的人又大樂起來。那班太太掩不住她們的快活。公爵和加勒拉馬當先生笑到力竭聲嘶。他們不大敢相信他們自己的耳朵。

『什麼你拿得穩麼他要——』

『我告訴你，我親眼看見。』

『她拒絕麼？』

『因為那普魯士人就在隔壁！』

『你真弄錯的罷？』

『我立誓不說謊。』

公爵笑的氣咽了。廠主抱住肚皮路阿棱接著說：『你便可以知道他所以今天晚上這樣不開心了。』

三個人重行又笑起來，咽氣，咳嗽，都樂壞了。

於是他們分別了。他們上床睡覺的時候，路阿棱的老婆告訴她的丈夫說：『那個傲慢的賤貨哭泣了一黃昏。』

她說：『你曉得，一個女子已經是跟了穿軍衣的，不管那毀壞她的是法國人是普國人總一樣的了。眞討厭！』

下一天早晨，雪在淸明的冬日之下白得耀眼。那個馬夫，到底預備好了，在門前等候，一羣白鴿子，紅的眼睛，眼角有一個黑點，張開了白色的羽毛，在那六個馬的腿林之中沉著地走，啄著發蒸氣的馬糞。

那個馬夫，身子裹在羊皮大衣之內，坐在車箱上抽煙。一干旅客喜氣洋洋的預備動身，正在忙著備辦食物在路上吃。

她們只等個波爾特賽，末後她來了。

她面色很羞愧很困擾的，腳下躊躇著向著同行的人走來，那班人一致的把身子轉過了裝做沒有看見。公爵神色莊嚴，牽了他夫人的臂膀拖開她，恐怕她和這汚穢接觸了。

那姑娘立著不動，驚詫得呆了；然後，鼓起勇氣向廠主的太太開言，恭恭敬敬的說了一句『太太晨安』那太太板著臉點了點頭，還極輕蔑的向她看了一眼。大家忽然的忙起來了，各人遠遠的避開她，好像她的衣角上帶著殺人的病菌。於是他們急急忙忙的上車子，後面跟著這汚賤的娼妓，她末一個走上去，在從前的老位子裏偷偷地坐了。

其餘的人好像旣沒有看見她，也不曾認識她——只有路阿棱太太一個，輕藐得很的向她這坐位的方面望了一望，半高聲的向她丈夫說：

『好運氣我不曾坐在那個貨色的旁邊！』

車轔轔，馬蕭蕭，向著路上趕去旅行更新了，

起初大家沒有說話。波爾特賽眼都不敢抬起來。她心中說不出的苦楚，痛恨這班鄰人，他們起初這樣誘她逼她，把她投入那個普國兵官的强暴之下，回過來又如此輕賤她，

不多時，公爵夫人把身子向著加勒拉馬當太太破了這痛苦的冷靜：

『我想你大概認得德愛哀德里哀夫人罷？』

『不差；她是我的朋友。』

『好個美貌的女子！』

『纔美呢！才幹也不凡，做些東西眞是個美術家。她唱的眞好，畫的也不錯。』

那個廠主正在和公爵密談，在車窗格格的響聲中，有幾個字隱約可辨：股分——到期——花紅——一定期。

路阿棱，從客棧裏帶得來那一副舊紙牌，五年來常和那個抹得半乾不淨的桌子做朋友，油脂塗得很厚了，他便和他的老婆打一回『白保克』

兩個好阿姊不約而同的從腰間解下那副念珠劃了個十字，齊聲喃喃念起沒窮盡的禱告來，她們的嘴唇愈動愈靈快，好像兩個人在祈禱的賽跑之中賭賽，誰比誰念的快，她們不時的把個牌子吻一吻，重行劃過十字，又重行念她們的快而不經心的囈語。

高乃德坐著不動，想呆了。

三個鐘頭以後路阿棱收起紙牌，說肚子餓了。他的老婆就拿出一個繩紮的包子來，從包裏拕出一塊冷的嫩牛肉，她把牛肉切成精精緻緻的薄片，兩個人就動手吃了。

『我們也可以來了』，公爵夫人說，其餘的都贊成，於是她打開那乾糧，這東西是她爲了自己，公爵，還

有廠主夫妻辦的許多橢圓形碟子，碟子的蓋上有個陶質的野兔作爲裝飾意思是說碟子內裝有野味，便是兔子肉和火腿片，并有他種的香料做彩頭。一塊格羅哀勸的牛乳酪是包在一張新聞紙裏的，上面蓋著一個印『新鮮』那印印在他的油而豐美的面上。

兩個好姊姊也拿出一大塊臘腸大蒜的香氣很強烈；高乃德立刻把兩個手插到他這件寬鬆大衣的大口袋裏，從一個袋裏拿出四個醬煨蛋，從那個袋裏拿出一塊麵包。他剝去了蛋殼，把來丟在脚下的草柴裏，動手吃蛋了，蛋黃的屑落在他的大蓬鬆鬚內，黃光點像許多小星。

波爾特賽出來的時候那麼慌張，不曾想到帶什麼東西眼看著他們吃得寫意，氣得僵了。起初她氣得渾身發抖，開口想發作一番，狠狠的數落他們一頓；只是她一句話也說不出，她氣得窒息到這個樣子。

沒有一個人看她，沒有一個人想到她。她覺得自己好像被這班貞潔人的侮辱所吞吃了，這班號爲貞節的人先逼她犧牲，犧牲之後便把她當作一件齷齪的沒用的東西丟開了。於是她記到了她那個大籃子了，籃子裏裝著那許多好東西都被他們吃光了：兩個有肉膏的雞，包子，桃子，四瓶克拉蘭酒：她的忿怒像一根繩緊張過甚斷了一般，她恨不得哭出來。她很命的忍住，掙扎，她把身子直一直，把嗚咽的聲音向裏嚥；但是眼淚已在她的眼泡內滾滿了，兩大點淚珠立刻從她的頰上流下來。接著便一滴一滴和石中滲出的泉水一樣，只管滴到她的圓大的胸膛上。她坐的挺直，面容固定而蒼白，暗暗地希望沒有給人看見。

原來公爵夫人早已看見她出眼淚了，做個手勢叫她的丈夫看。他聳了聳肩似乎說：『是了，算什麼？

又不是我不好。』路阿梭太太很得意的冷笑一笑，喃喃的說道：

『她知道羞，哭了。』

那兩個尼姑開頭又禱告了，把吃剩的臘腸依舊包好。

那位高乃德呢，口裏吃著蛋，把兩個長腿伸到對面的座位底下，身子向後靠，兩個臂膀辮起了，微笑著，好像是正想著個好笑的笑話，嘴裏吹起那個"Marseillaise" 調子來了。

他的鄰座人的面色頓時起陣雲霧；大家的神氣顯然不喜歡那調子；他們有些怒意，差不多和一個狗聽到了『笛孿』的聲音一般要嗥起來。高乃德覺到了他惹起的不安，吹的更響些；有時也還哼出幾個字來：

Amour sacré de la patrie, 我對於祖國神聖的愛。

Conduis, Soutiens, Nos bras Vengeurs, 保持，引導我們勇敢的精神。

Liberté, liberté cherie, 求自由，自由，

Combats avec tes defeu seurs, 和那些反對的人挑戰！

馬車走的漸漸快起來，雪現在硬了；一路長途到第哀潑，起初是漸近的黃昏，後來是深沉的黑夜，高內日把口簫的聲提得高過車輪軋軋的聲音，只管吹那可厭的單調的聲音，逼著他的厭倦不耐的聽客從頭聽到底，吹的聲音一遍一遍的吹個不倦，聽的人也只得個個字一遍一遍的聽到耳朵裏。

波爾特賽還在哭泣，有時暗地裏在那歌曲的間歇中間，她忍不住的嗚咽有一二聲送到座客的耳朵裏。

（完）

短劇

一百塊錢

美國 Ida Lublenski Ehrlich 原著

梁裠立 萬良濬 同譯　胡懷琛潤詞

劇中人物

利拿卑拉思頓

劉賽　卑拉思頓夫人

安娜　劉賽的姐姐

呂思　劉賽的女友

瑪麗　女僕

(佈景)卑拉思頓家裏的會客室，陳設很精緻，瑪麗引進呂思，呂思是三十左右一個婦人，面上現出煩悶的樣子。

呂思　瑪麗，我在這裏等候，請快點兒叫卑拉思頓夫人出來一下子，(瑪麗轉身要去)慢點！卑拉思頓先生在家裏麼？

瑪麗　他們剛吃完了中餐哩。

呂思　啊！(面色很不快活。)請你輕輕對卑拉思頓夫人說一聲，不要給別人聽見了，你懂麼？

瑪麗　知道了。

(瑪麗出去了，呂思的目光注在門上，劉賽走進來，劉賽大約有二十七歲光景，美麗得很，呂思一見便抱住她的頭頸嗚嗚咽咽的哭個不了。)

劉賽　什麼事？

呂思　不要響！(眼睛向四周一望。)我不要別人知道我在這裏，劉賽！我眼前處在萬難的地位，你要教一教我才好！

劉賽　那自然，什麼事？

呂思　我要一百塊錢。

劉賽　一百塊錢！

呂思　你自己錢是很多的，可是麼？

劉賽　同你講實話罷，我是沒有。

呂思　你替卑拉思頓先生管家，他一定有許多錢給你。

劉賽（很不安）　不十分多，他每月給我些錢，我實在不夠用，我要買些東西，我只好向他討。

呂思　啊。（很失望。）你沒有錢，我怎麼樣好呢？

劉賽（安慰她）　不要急，我可以向利拿去討。

呂思　那我就不要了，我不願意他曉得我要借錢，不論什麼人我都不要他知道。（哭）我們婦人家爲什麼沒有操縱錢財的能力，事事要靠著我們丈夫呢？

劉賽（半羞半惱）　我很抱歉！我的積蓄實在沒有許多，但是我向利拿討的時候，不告訴他要錢的原因就是了，他一定肯給我的。

呂思（作懷疑狀）　你想他肯給你錢，不問你的原由麼？

劉賽　我想假使我講這個是一件祕密事，他不見得來十分逼迫我講出來的。

呂思　我奇怪。（笑。）我一定要的—我一定！別地方我沒有法子想。

劉賽（安慰她）　不要憂愁。我替你辦到就是了。

呂思（作感激狀）　你真是我的好朋友，我曉得你能夠幫助我的。

劉賽　利拿今天五點鐘要到舊金山去一遭，你今天晚上來取錢便了。

呂思（抱住她）　謝你謝你！

（呂思出去，劉賽在室內作深思狀，卑拉思頓同劉賽的姐姐安娜進來。卑拉思頓有三十歲光景，安娜三十五歲—還沒有出嫁。）

卑　啊！你今天的菜烹得好極了——都是我中

當的，好個廚子！

安娜（拿起一本雜誌坐在沙發上） 一切家常雜務，劉賽自然是個能手；她不是能夠將家裏的事情，弄得淸淸楚楚麼？她不是一個很好的保姆嗎？

卑（捧劉賽的頰） 她不是一個如花如玉的夫人麼？

劉賽（欣喜狀） 不要這樣稱讚了。

卑 並不是空話！那是實情，你眞是我的寶貝！（同她接吻）。

劉賽 你稱讚我，我很歡喜。

（利拿到新聞紙架邊去，嘴裏唱歌，劉賽想講又想不講，後來突然說出來） 利拿，你借我一百塊錢！

卑 一百塊錢！什麼用處？

劉賽（低聲） 我不願你問什麼用處，我不能告訴你。

卑 我有這權力問你要錢做什麼？

劉賽（注目視卑，她的失望變成了憤怒） 你不要管他，給我就是了？（安娜舉起目來）。

卑 假使家裏要用，你給我一個憑據。

劉賽 不是家用，這是特別的。

卑 什麼用處？我有問你的權力。

劉賽 是的，你有問的權力，你後來可以知道，但是現在我不能告訴你；所以你不必再問。

卑（作惱怒狀） 好，你向我討錢，我不必問什麼原由。

（安娜冷笑，劉賽看見了更怒）

劉賽 你相信我麼？

卑 你已經有過許多衣服了，你還要嗎？

劉賽 我不要衣服。（性急狀）我立刻要一百塊錢。

卑（做手勢） 正是這樣！你告訴我要錢做什麼。

(兩個人凝視作很忿怒的樣子)。

劉賽　我自己並不要這筆錢。

卑　──唉我想誰要向你拿錢呢？

劉賽(恐怕失了她的朋友的信任，非常激怒)呂思。她向我借一百塊錢，我允許她了。

卑　──啊啊呂思她要錢做什麼？

劉賽　我不曉得，我不曾問她要錢的原由。

卑　好的，我連一塊錢也不借給她。

劉賽　她沒有問你，她是問我。

卑　我拿錢給你，你可以借給她和我直接借給他，有什麼分別？

(安娜注視她的書，放下了書立起來想出去。)

劉賽　安娜，請坐。

(安娜坐下)

卑　她又來施她的故技了，拿付肉店和雜貨店的錢都用去，現在恐怕被她的丈夫查出，所以要錢去付賬呢。

劉賽　你拿那筆錢給我嗎？

卑(低聲)　我不能幫助她的窘迫，因此獎勵她的浪費。

劉賽(忿怒狀)　照你這樣說，你要使我對呂思背約嗎？

卑　我想我不願爲她借錢給你。

劉賽　現在我沒有錢，那就是你使我失約了。(卑聳肩作厭惡狀，劉賽注視他愈怒，後來哭出來了。)　那就對了──我是一個好廚子，好管家，好保姆如玉如花的夫人。(末尾幾個字著中帶譏諷，)　但是沒有一百塊錢我可以稱爲我自己的，你不過給我衣食──同媽麗一樣。──唉這種位置眞是卑賤可恥──不能忍的！

(停一會劉賽皺眉立著，忽然笑起來，現出鎮

靜的態度，聲音也很舒暢了。）僕人！唉，假使這樣，我要聲明辭退了！

卑（安慰她）劉賽，你不要發神經病呢。

劉賽 我不是發神經病，現在不曉得誰在那裏發神經病。我是廚子，管家人，保姆，這幾個職司都要酬勞的，並且我還做你的妻子。白做麼？我要去了。

卑 小孩怎麼樣呢？你忘了她麼？我想你要將她帶去的。

劉賽 我怎麼可以帶她去？我是出去做工的，去賺一百塊錢的，我不能帶去。你可以去尋一個保姆來看護她。

卑（作驚愕狀） 你許別人養她麼？（作懇切狀）這是母親的愛情，你是一個懇切愛兒的母親！

劉賽 我讓她的父親去愛她，你有做慈父的機會了。（看她的表。）現在已經三點鐘了，六點鐘小孩要吃一瓶牛乳；安娜可以給她吃；十點鐘你要另雇一個保姆了。

安娜（看他們情景，正在出神，現在嚇起來了。）劉賽！（起來跟她的姐姐出去。）

卑（獨自在房子裏，看他們出去，一聲不響。）我要——（搔頭細思，幾分鐘後，安娜回來了，卑裝起冷淡的樣子。）她是戲弄麼？

安娜 自然不是。

卑 她真的去麼？

安娜 （冷淡）正是這樣。

卑 （笑）她為什麼這樣，就因為我不給她一百塊錢，借她的朋友去濫用，她就離了我嗎？我做的事情，不能算錯，我難道像別人的丈夫是自己不好嗎？

安娜 你正是一樣的。

卑 那麼——

安娜　那麼—你錯了，你不應該這樣羞辱婦人！你要曉得婦人在家裏的地位與丈夫同等的。婦人在家裏的地位是怎樣，應該使她時常想著做老婆—母親的樂趣。

卑　樂趣—你這老丫頭！

安娜（笑）　她向你討一百塊錢，你不給她，她很快活哩！

卑　我却沒有聽說一個男子沒有權力去阻止他的老婆借錢與不應該得的朋友。

安娜　你沒有借錢與不應得的朋友嗎？他們並且不還你。你做這樣事，你借錢與別人沒有第三個來阻止你的。劉賽要做同你一樣的事，那就不能了，這公平嗎？（卑皺一皺額。）呂思是她的摯友，你不但迫她講出她應許她的朋友所守的祕密，還要使她失信於她的朋友，自從她嫁了你之後，替你幹許多事情，現在你反羞辱她一番，她不要動氣麼？（安娜變她似譏非譏的聲調莊重起來）我現在賺七十五塊錢一禮拜，不久就可加到一百塊錢了，劉賽的材幹比我好十幾倍，她有實在的學問，我不過稍有機智罷了，我是學生意的，劉賽是學母職妻職的，我倒有五千塊錢存在銀行裏，劉賽討一百塊錢，就受你的拒絕。（停了一會兒。）還不僅劉賽一個，假使我的無論那個朋友借一塊錢，都要向他們的丈夫去討的。（外邊脚步聲。）她來了，假使我處在你的地位，我—

（劉賽進來，她穿旅行裝，提一個包裹，她放下包裹，帶上手套。）

劉賽（按鈴）　我臨去以前，還要向瑪麗講幾句話。

卑（作忸怩狀）　我給你錢，劉—隨你所使。（瑪麗進來。）

劉賽　瑪麗，我要去了。以後卑拉思頓先生是你的雇主了。

瑪麗（注視她）你去麼？那麼誰來照顧家務和小孩呢？（提起聲音）誰來保護小孩，願上帝佑她！

卑（向劉賽看著，曉得無可挽回）我可以雇保姆的，不要緊。

瑪麗（驚恐狀）保姆！我要同一班很討厭的保姆一同操作麼？先生！我不願同她住在一起，我的主婦要走，我也要走了。

劉賽（想笑又不笑）再會，利拿。

卑　好一個無恥的賤人！你棄了你的小孩子！（劉賽提起包裹將要出去。）你到那兒去？

劉賽（微笑）去賺一百塊錢……瑪麗，再會。安娜再會。

卑　不要去！（作懇求狀。）切不要去，錢在這裏！（他的兩手到袋裏去摸索取出許多鈔票。）這裏有五六十塊錢，其餘的我寫張支票便了。

劉賽（極冷淡）再會，利拿。

卑（呼她）你什麼時候回來？

劉賽　等到我賺到一百塊錢。（出去。卑倒在沙發上，瑪麗張開口站在一邊，安娜眼球兒微帶可笑的樣子。）

瑪麗　我也要整行李預備走了。

卑（藏進鈔票）瑪麗，我將你的工資加到三十元。（瑪麗不答。）三十五元好嗎？現在我正需要你，你不要來欺弄我，答應了罷。

瑪麗　三十五元是好的，但是假使這個保姆要同我取鬧，那我們是斷斷不相容的。

卑　好，好。（瑪麗出去，卑呼吸較為自由，把表一看。）不得了！現在四點鐘了，火車五點鐘要開了！（作忿怒狀。）劉賽這個不要臉的東西，

竟弄我到這般地步。

安娜（冷淡狀）　這是男子要靠女人的地方哩！你簡直當我們女人是玩物但現在你倒怒起來了。

卑　不要講閒話了。

安娜（微笑）　你要去雇一個保姆麼？

卑（注視她許久不說話）　可惡！保姆我不忍言。（拿起新聞紙看廣告欄。）劉賽真無恥，弄得我到這般地步！（又忙看新聞紙。）啊！在這裏！婦人待雇！簿記家—廚司—沒有保姆，呀！你看這兒，（壁上的鐘噹噹敲了，卑拋下新聞紙並且歎氣。）四點鐘了，我的行李還沒有整好，趕不著火車了，那還了得！

安娜　讓我翻新聞紙，你去整你的行李罷。（卑慢慢兒立起來走出去時時回轉頭來看安娜翻著沒有安娜忽然想著。）有了。

卑（轉過身來）　好！好！

安娜　桑德夫人曾經同我說一個待雇的保姆。（卑慌慌忙忙整理行李。）你整行李要小心些，不要忘了要緊的物件。

卑　阿喲！劉賽在這裏的時候總是她替我整行李的。你說有了保姆了麼？

安娜　假使我們能彀喚她來，那就好了，讓我去問問。（她去打電話，卑在旁邊細聽著。）北七三四號……桑德夫人麼？……是……那個保姆仍舊在你這邊麼？……她是？（卑微笑。）我可以同她講話麼？……六點鐘以後？……好的—我照辦就是再會。（掛起受音機；臉上現出高興的樣子。）我六點鐘叫她來就是。

卑　但是我五點鐘要出去的，我要會會她—她是怎麼樣一個人。我不肯將我的小孩託與

一個沒有見面的保姆，我不像劉賽這樣殘忍的，你可知道。

安娜（向他微微一笑） 我會叫她來的，你不要憂愁，她是一個又美麗又溫柔的婦人。

卑 她的丈夫呢—是怎樣的人？你懂我的意思麼。我怕小孩子不喜歡她，我真急得要死了。

安娜 你現在曉得劉賽做保姆的材幹了。

卑 你不要來取笑我。

安娜 保姆的問題已經解決了，但是你去了，誰來做你的管家人呢？

卑 管家人麼？

安娜 你想這保姆能夠主持家務麼？她除看護小孩以外，不會幹旁的事情的，你想瑪麗能彀負這重擔麼？

卑 我沒有想著這樁事情，瑪麗是不可以的。

安娜 自然。（拿起新聞紙看了幾分鐘）還好，有了，—四十塊錢一月。我要將她的住址抄下來，就寫信去叫她。（抄下住址。）禮拜三以前我還不要做工，我這幾天可以幫幫你的忙呢。

卑 你也去嗎？（安娜匿笑。）這屋子和小孩子要讓把三個不相識的人去管了！（激昂狀。）無論如何，我不能這樣—我不能拿我的年幼孩子交與別人！（喫驚狀。）我的旅行不能作罷，因為我將有五千塊錢呢。（先疑惑，忽然決定。）安娜，你還是留在這兒照料一切罷。

安娜 我是你的管家人嗎？（發出笑聲。）那是很好的！

卑 我不能拿我的孩子交與別人。我要交與你，你做我的管家人，我給你薪水便了。

安娜（懷疑狀） 你每禮拜給我一百塊錢嗎？

卑（吃驚狀） 每禮拜要一百塊錢麼？

安娜 這是我的薪水，你出四十塊錢也能得著一

個管家人。

卑　但是她是一個不相識的人。我告訴你，不過一個方法。假使我不去旅行，我損失五千塊錢。現在我每禮拜付你一百塊錢。但是（悲慘狀）為了上帝你應該好好的看護我的孩子！

安娜（笑）　真的，利拿，這太有趣了！但是這也是做不到的。我不是受了一些報酬就可以做不論那一個的管家人的。什麼！保姆的吵鬧；肉店，雜貨店和賣冰人的攪擾，同種種瑣屑的事體，都是管家人的職務。否，否！我從前解決過那個問題了。十年前有一個比你美的人，要我做他的管家人—烹調他的食物，補綴他的鞋襪，縫他的鈕扣—然而我沒有答應他。

卑　他要你補他的鞋襪嗎？

安娜　他不曾說得這樣確實。他要我嫁他。但是我曉得他含有這種意思。

卑　但是我不要在家裏—也不要在近處。我不要你服侍我的。

安娜　丈夫不在近處的時候，理家務必定是很安適的。但是這樣—

卑　安娜，你必定要幫助我。假使我失掉這個旅行，五千塊錢就沒有了。你必定要留在這兒。安娜（他拼命懇求），為了我，為了孩子—你所愛的！（安娜看看鐘。卑的視線跟著她。）唉！四點半鐘了！（他的聲音很高並且驚慌。）安娜，留在這兒看護我的孩子罷！

安娜　劉賽說你得著一個神經病了。（她注視他的驚慌面孔片刻）好的—我就留了—每禮拜一百塊錢。

卑（歎了一回氣並且拉拉她的手）謝你！謝你！現

在我只有二十分鐘去趕火車了。

安娜　你最好預先寫幾張支票，你沒有錢現在不能離開我。

卑　我先付一個月薪水與你以後按月付你就是了。

安娜　還有三十五塊錢要給瑪利—五十塊錢要給保姆。

卑　要許多嗎？

安娜　雇一個好保姆這個數目並不算多。只有妻子的薪水不要這樣多。（卑很快的看了一眼）四百塊錢是我的—四個半禮拜的酬勞。

卑（出言非常有分寸）　四百塊是你的。（他屢次用手巾揩他的面孔）七十五塊作爲家用—這是總數。

安娜　七十五塊錢是做家用的嗎？你真是戲謔了。

卑　確實的，那攤總是我給劉賽的。

安娜　好的，她有特別本事，我不能照樣。我至少要一百二十五塊錢，倘若我用得不够，我將來要問你討的。

卑　好大的數目—（繕寫）。

安娜（作沉思狀）　讓我算來。瑪利要十多塊，保姆要五十塊計算起來就要六十塊；我要四百塊，就要四百六十塊；還有費用五十多塊計算一個月要五百十多塊錢—兩個月要一千二十塊錢了。我說，利拿，假使你應許給劉賽一百塊錢，你要便宜得多呢。

卑（突然發聲）　好的，我後來便不給麼？

安娜　那時是太遲了。

卑　我的心志很舒快了，無論怎樣你現在總要在這兒。（跳起來）唉，我的火車—我要跑過去看這孩子。（片刻間去了又回來）她睡著了，

祝福她！你說的那個保姆是好的麼？（他心中恐慌，所以講的話上下不相連貫。）注意這個保姆是適宜的—注意她很仔細保護她自己—爲了孩子。劉賽使我處在困難的境地像這種情形中止這筆費用！看那個孩子大起來。每天寫信給我—你訂定了那個保姆就立刻打一個電報告訴我，（他拿了他的手杖和傘走到門前，忘記戴帽子，講話很堅決。）我將在苦悶當中等到我知道各事都安排好了。（就安娜接吻。）啊，我想著劉賽！趕快離開罷，劉賽不在這兒。我講的話她一句沒有聽著。我也不要她聽。叫她寄信給我，別忘了。

安娜 你的帽子在這裏，利拿。

卑 謝你。上帝保佑你！再會。（他出去，出了一身汗，安娜忽然狂笑，簡直不能自制。到後來疲倦了，她躺在椅子裏笑得連氣力都沒有了。）

幕放下片刻表示已經過了兩月。一會兒又掛起來在同一房間裏。一個大包袱放在桌子中央卑拉思頓和安娜走進來，他們非常快活的樣子。

卑 這孩子看來好美麗啊！和劉賽管理一樣。謝謝上帝我們能夠得著那個保姆！

安娜 我告訴你她是很能幹的。

卑 我已經帶了一件禮物要贈她。

安娜 禮物嗎？你真好，利拿。

卑 （解開包袱拿出一套美麗的軟裘）很好，若是一個別人能夠這樣對待我的孩子。我總要表示我的感激我感激她得很，我要去看一看她。你不是說她在裏面嗎？

安娜 天氣這樣清朗，我叫她出去散步，她總就要回來了，差不多孩子要吃晚飯，並且她常常

不誤時的。(聽見鈴聲。)或者她已經在裏面了。我要去看她。(安娜出去。卑拉思頓踱來踱去，吹口作聲。當時站在桌旁順便摸摸皮袤，嘴唇邊現出笑容。他背門立著，劉賽走進來。她穿了一件保姆的衣服，立定看了他一會兒，於是才咳聲嗽去動他的注意。卑拉思頓轉過身來，面孔上顯出微笑的樣子。他看見了劉賽，直了眼睛，張開了口，像嚇呆了一樣立在那兒，過了一些時候他才能講話。)

卑　劉賽！

劉賽　是的，利拿。

卑　你在這兒做什麽？

劉賽(作嚴肅狀)　我是這孩子的保姆？

卑　你？你是這孩子的保姆嗎？

劉賽　是的，我。

卑(注視狀)　我付你五十塊錢一個月看護你自已的孩子嗎？

劉賽　是的，我已經賺著一百塊錢是我所應得的。我的事是很快樂，比沒有同你結婚以前還要快樂。你另外還送我禮物，你做一個主人，比做丈夫更加大量，利拿。

卑　還有瑪利增加的工錢和安娜的四百塊錢哩？(劉賽微笑，卑也笑起來)你一定要原諒我，劉賽。(他大笑一番。)

劉賽　我是喜歡你看出這段笑話了。

卑　我確是這樣。劉賽，現在你已經得著一百塊錢，你願仍舊同我一起麽？

劉賽　怎麽樣？做廚子，管家人，保姆，和做你的老婆嗎？

卑　是，從今以後，無論什麽事，我們總是一塊兒幹罷。

(他凸出他的嘴唇向了她，劉賽在桌子的別一方也是這樣，於是他們倆就親親熱熱的接起吻來。(閉幕)　(完)

遊戲考略

（續六卷五號）

芝軒編

浹姑

浹姑亦爲擊球遊戲之一。此種方法。實始自一千八百八十三年至一千八百六十六年。英人創設浹姑擊球會。始推廣至各埠。男女每當春夏。尤時習之。以此爲擊球之法中之最雅致者。而又回笑十七世紀中。謂此遊戲絕無組織之能力。殊足嘔噱。蓋浹姑擊球法共分兩組。或甲組爲男。乙組爲女。或甲乙兩組中男女各半。頗有競爭之美悃也。故一千九百十七年。蘇格蘭威爾斯愛爾蘭及瓜拉比尼亞均相繼設立浹姑球會。自此



以旋。萬國浹姑擊球比賽會。每歲無不舉行。近日組織。愈爲完善。浹姑遊戲擊球場。長三十丈。廣自十五丈至十六丈不等。場之兩端。各有決勝室。廣一丈二尺。高七尺。此組中人。能將球棒飛擊其球。於彼組之決勝室中。或彼組中人能將球擊入此組球隊之決勝室者。皆爲勝利。每一決勝室前。用白粉作半圓圈形。徑約一丈二尺。其所用之擊球棒。形甚曲屈。上端爲籐質。下端爲秦皮棒之重量約兩磅。球則尋常之小球。外則白色。或裹以白呢及帛均可。擊球場劃分爲二。

擊球人分兩組。各十一人。其排列之法兩黨均相同。第一行五人。第二行三人。第三行二人。尙有一人。則守於決勝室前。四十五分鐘後。則兩組之人必互易地位。此戲最忌承球之足或手而不用棒。圖中男女爭奪球時之神情。法人頗多擇之入油畫。

卡兒舞

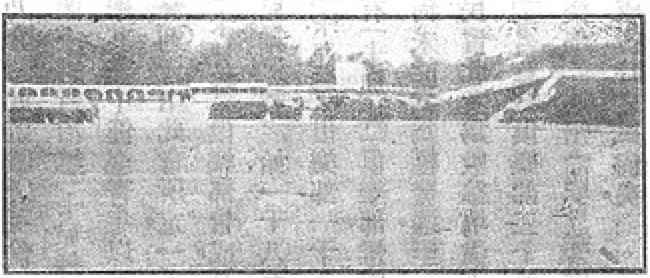
卡兒舞爲英國蘇格蘭最盛行之遊戲。恐除哥林多外。殆無足與之頡頏者矣。此遊戲有云自尙蘭傳入者。有云自瑞典傳入者。年月日均不可考。二說又不知孰是。但據筆羅司史傳所載。卡兒舞於一千四百五十七年已盛行於蘇格蘭。則此遊戲云爲始自蘇格蘭。亦未始不可。當此遊戲既盛興之後。其地之人士。頗多曠時玩日。往往棄重要之射藝。而沉溺於此。更擲重貲以競勝負。以致爲蘇格蘭王所禁。十六世紀之末。卡兒舞之遊戲復勃興於時。一千六百三年。蘇格蘭王渠莫斯第一登英國皇位。見其與哥林多之戲相似。哥戲既寶存。則此戲亦當具同等之價值。乃介紹此遊戲於英倫。一千七百五十七年自蘇格蘭之森丹治墟「卡兒舞」會成立以後。相競造彷。各舉其黨中健全青年以充之。然大抵關於遊戲之規條。則皆由此會所定。一千八百六十四年。北轄丰「卡兒舞」俱樂部告成。是爲英倫沿海岸諸城有卡兒舞遊戲之始。一千八百六十九年。利物浦亦創立「卡兒舞」俱樂部。一千八百九十七年凡斯皆亦創有「卡兒舞」俱樂部。惟當一千八百九十七年之前。尙未能云爲極發達。至一千九百十年。以旋歐洲人民習此者爲數益增。逮至今日。則英國三島。共有「卡兒舞」俱樂部二千餘所。其他如美國（千餘俱樂部）澳州（四百餘俱樂部）等處相習此遊戲漸成極時之風尙矣。

按卡兒舞之遊戲。最少須有二人。多則四人。有時亦可六人。其所用棒下端甚屈曲。與決姑遊戲之棒頗

相似。但種類較多耳「卡兒舞」之球場長自三十丈至一百五十丈不等。故其所過之地點。多爲草地或爲沙地要皆以地面之殊。於是遂有特別擊球棒之製以適合於特別之地面球場中所掘小穴甚多較所用球略大四五分未擊之先。一人將球置於一小沙堆上然後以棒擊之其勝負純以擊數之多寡爲準。譬如甲乙二人爲「卡兒舞」之遊戲甲祇二擊而球已落入穴中而乙須三擊始入穴中者則爲敗績。球自穴中取出後復置於小沙堆上擊之使之落入第二穴中如是者數次直至第十八穴中爲止有先蓄精養銳然後操最後之勝利者亦有孟進無前敵爲氣餒竟獲勝利者要皆遊戲變幻之術有不同耳。

赫里格

余嘗夷考球史五花八門種彙繁多究不知有若干種但據此書所載歐美諸國國內均有一種特別之遊戲樂之不疲如美國人於遊戲之中最喜者爲「貝司八兒」加奈大人最喜者爲「拉客路司」英人最喜者爲「赫里格」及「足球」吾國近最發達者亦爲「足球」此嗜殆與英人無稍殊茲按赫里格始於十二世紀其初擊此者每以金錢爲孤注故政府屢思禁之終未能如願逮一千七百八十七年「赫里格」俱樂部成立四十年後移其俱樂部於倫敦之聖約翰林規模乃愈大凡目下英國「赫里格」遊戲之規則均於是會手定之亦足徵英人對於此戲亦頗悉心研究云



赫里格之擊球場常爲方形場之中央有二小栅相

離六丈六尺。每欄有三足陷入地中甚深。其上冠以橫杆小柵之面積。爲二百十六方寸。赫里格之球。係用「谷克」製成。外包以熟皮。週圍約自九寸至九寸三分。重量自五「溫司」半至五「溫司」四「德蘭」球棒長不過三十八寸。直徑不得過四寸三分。擊球人共分兩組。每組各十一人。擊球之人凡二。卽在二小柵處。接球之人。則散布各處。卽爲反對黨。

近年中其最長於赫里格之戲者。爲英人葛司。其在小柵處擊球之最著名者。爲印度親王龍其懿。其接球之最著名者。爲英人史百服。上圖爲英人在瑪琍本赫里俱樂部比賽擊球之情形。

網球

網球亦爲近今擊球發達遊戲之一種。頗盛行於歐美諸國。及亞東。而熾者。則於英倫爲盛。按此遊戲傳入英國。係一千八百七十七年。其定擊網球規則之團體。則始自一千八百八十七年之網球總會。網球遊戲擊球人。普通二人。然有時亦多至四人者。其所用之棒。重量約十四「溫斯」所用之皮球。中空。外包以白布。其直徑在二寸及十六分之九以內。重量不得有逾二「溫斯」如擊球人數祇有二人。則球場長七丈六尺。廣二丈七尺。如有四人。則距離仍相同。惟廣則加至三丈六尺。場之中央。立有一網。支以兩竿。網長三丈六尺。中央廣三尺。兩端廣三尺六寸。其擊球之處。適多爲草地。然有時亦在室中。若在室中。則地板必須木質。否則地上有土瀝靑。其次則用膠灰再次則用沙石。如其草地。則地上生長之草。必須時常修翦。如遇天氣燥熱。則更須時灑以水。若在冬季則尤宜翦除敗草。竭力保護。英倫有婦人史端榴及金波詩。均善網球戲。各不相下。然於地比登比賽之一役。則金波詩爲史端榴所敗。

競馬

競馬之事。其原始不可考。惟十六世紀中。英國國內。

此遊戲業已盛行。至今則每歲四季。均有大競馬之舉。競馬之日。萬人空巷。觀者雲集。國民皆異常踴躍。更擲巨貲以爭勝利。滬上近年所行之香檳票。傾家蕩產。頗不乏人。尤徵近日之心醉於此有加靡已。按競馬之舉。始自一千八百三十三年。其俱樂部則創自法人。是爲法國競馬之先聲。顧有云十七世紀中。美人已有競馬之舉。其餘如德、比、意、日、諸國國內。競馬之舉亦頗通行。

大凡競馬之法有二種。一爲尋常之競馬。一爲特別之競馬。特別之競馬。則競馬之時。乘須躍過陳列之各種阻礙物及河溝（普通人謂是日爲跳浜）若尋常之競馬。則孰先到者。卽爲勝利。無須阻物也。

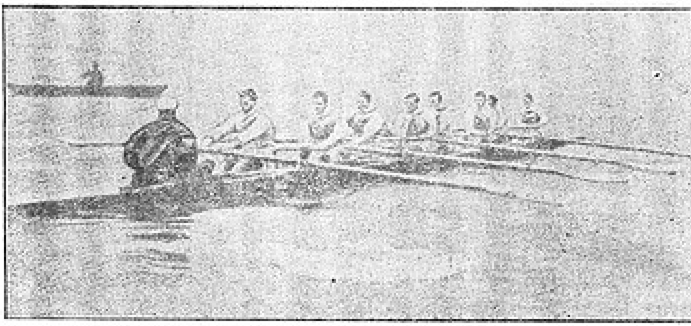
又考騎馬之術凡五。（一）腰宜向前。以保上體之柔軟。然不可強直。腰之向後。亦不宜過逆。（二）股必十分張開。膝蓋向於前面。以稍傾於內方。膝垂下。則不害及兩坐骨與臀部。（三）腿宜垂而不動。足須與馬體平行。而踵下。以使腿之動作便利。（四）頭宜直而眼前視。肩退後。兩腕下垂。肘自輕接於體。（五）拳無須凝。諸指對向於第二關節而向內。小指近於比肘稍低。

合以上之五項騎馬術。而保持其平衡。以使馬與人成一致之重心。乃可操縱任意矣。按此不獨競馬時爲然。卽平日馳馬者亦所應知。

競渡

競渡之藝。吾國曩昔已盛行之。多於五月五日舉行。蓋者爲憑弔屈大夫而致不忘耶。英人競渡之舉。則始自一千七百十五年。爲優人陶古德所組織。一千八百十一年。斯德安六及西克競渡俱樂部相繼成立。未幾。斯德安六及西克改稱爲耶德競漕俱樂部。一千八百十二年。英國學校中始以競渡爲課餘之嬉戲。一千八百二十二年。鄂斯福大學始行競渡之事。惟該大學學生之有完全競渡俱樂部。則至一千

入百三十九年。方克成立。一千八百二十六年。劍橋大學之學生。始以競渡之遊戲爲有價值。乃稍稍習之。越二年。亦竟與同志諸生。競創競渡俱樂部。一千八百二十九年六月十日。鄂斯福大學生。始與劍橋大學學生爲競渡之舉。劍橋大學學生。爲其所敗。一千八百三十六年。二大學又爲競渡。劍橋大學學生始服淡綠之衣。以示區別。一千八百三十九年。爲二大學第三次之競渡。自此以後。二大學之學生。每隔數載。必有一度之比賽。然猶未定每年競渡之例也。一千八百五十六年。鄂斯福大學學生。與劍橋大學學生。立諸成約。定於每年三月終或四月初。在泰晤士江中競渡。其水程則自柏德南至馬抑格爲止。其競舟之日。每在星期六。屆



時江之兩岸。觀者雲集。男女老幼。坐觀成敗。莫不精神奮發。蓋此種試驗。已足證英國人民久已視競渡一事。爲最饒興趣之遊戲矣。自一千八百五十六年。至一千九百十八年。二大學競渡之舉。迄未間斷。鄂斯福大學共勝二十九次。劍橋大學共勝二十一次。其結果固鄂斯福大學得勝利。但劍橋學生新製競艇。開行奇速。自柏德南至馬抑格爲時僅十九分二十六秒。其精進不懈之忱。亦誠不可及矣。又考其所以致勝之原則。殫精竭慮。務圖改良之方。而於競渡前之十星期。亦均演習之云。

故自一千八百三十年之後。競渡之艇。及演進之法。愈爲改良。按十八世紀中所用之艇。

船面甚廣。船身浮出水面甚高。船之中央置有一極長之梯板。一千八百三十年。梯板始廢除。一千八百四十六年。船之外部始用圓形之滑車。一千八百五十六年。奇斯德競渡俱樂部。造一無龍骨之小艇。大改良競渡之形式。一千八百七十三年。鄂斯福大學與劍橋大學競渡艇中始改用滑座。因改用滑座。前後更能適意。故船身推進之法。亦愈便利云。

自後競渡之舉。頗通行於荷蘭、丹馬、法蘭西、德意志及瑞典、那威諸國。而尤盛行於美利堅。一千八百七十五年。美國哈佛大學與伊爾大學。效英國劍橋鄂斯福兩大相競之故事。相約於每年中競渡一次。一千九百六年秋。哈佛伊爾二大學競渡於美國加南狄省之泰晤士河中。此競



渡路程。共長十二里。哈佛大學之艇。於二十三分二秒鐘內行抵其處。惟伊爾大學則遲九秒。故遂爲哈佛所敗。圖中卽美國哈佛與伊爾兩大學相賽情形也。

一千九百六年初。英國劍橋大學學生與美國哈佛大學相競渡於英倫泰晤士江中。哈佛敗績。各竭精力。思奪錦標。皆爲一時一國之選手。其情形又較以前更形勇敢矣。

競渡之事。雖盛行於美。然據此書所載。則言美國如與英國比賽。則美國必敗。此又余未敢深信。因頃間編輯之際。有魏維司君自美新歸。謂競渡之舉。實推美邦。餘皆望洋莫及也。夫然。則此書所言疇昔美國敗績者。亦實協助演進。今日美國之勝績。亦未爲全爲虛語矣。

故仍錄其原記。而供此時留心遊藝者之研考焉。

一千八百六十九年。美國哈佛大學學生。與英國鄂斯福大學學生競渡於英倫之泰晤士河中。哈佛大學學生敗績。是爲英美兩國大學生競渡最劇之始。

一千八百七十六年。美國伊爾大學學生。與倫敦之競舟俱樂部之會員。相競於美國之費特菲河中。復爲所敗。一千八百八十一年。與一千八百九十五年及一千九百一年。美國加奈爾大學學生兩度與英人競舟於英國之恩烈河中。結果均爲英人所勝。一千九百十年秋。美國伊爾大學生與英人競渡於恩烈河中。又遭挫敗。英人之競渡技術。愈爲演進。爲不可及矣。

涉筆至此。並證魏維司君所言美國競渡



之優美成績。不禁感慨系之。蓋歷來某國所出版書。即多偏於某國之言。而於其他國之成績。即忽略之而不注意。曾憶曩者肄業滬西某教會大學時。姑以地理一科而論。卽載彼美之風土民情。至爲詳盡。而於吾國之固有情形。所載極少。以致大抵於彼邦之一鎮一村。都可歷歷不爽。而轉詢國內反都茫然。可歎可哀。殆恐無甚於此者矣。

遊藝雖云末技。然於曩者考其清濁。辨其異同。習干戈於春夏。學羽籥於秋冬。非徒明德亦將象功。若扣清徵於雲和。激流泉於綠綺。或縱丹青於水上。運斤斧於雲中。是其種種。雖爲遊戲之具。而凝思殫精。神妙入微。有如王粲之略。盡周羣之妙閑者。更足以治心。足以修身。足以爲國。足以覩

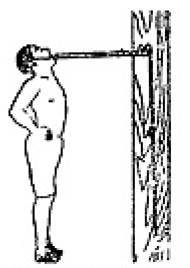
人矣。故不禁歎後之學者。舍其本而探其末。為足羞也。雖然彼泰西諸國之人士又何獨不然。當極古之時代。希臘京城於瓦倫比亞遊戲一端。何等為盛。下而至於遊水賽跑跳高拔河鬬拳擊角力等技。復又何等不爭先恐後。為名譽勝利之爭耶。哲學家柏拉圖論之詳矣。顧無幾何時。至紀元後四世紀中。即入極衰之運。而等於吾國今日之視古時之遊藝。所幸者。伊國人士對於保存古時遊藝之觀念。終久未泯。更推陳出新。而揚其波。一千九百六年四月二十二日至五月二日。復於其會場中。組織萬國運動會。除運動體操外。若競馬、渡舟、跳高、擲槍、擲石、擲彈、擊劍、擊球、角力、遊水、潛水、自由車賽走、攀繩賽跑等等遊戲。皆一本於古時希臘遊藝之性質。而別其門。噫嘻。是彼西人為不可及者。蓋在此而不在彼矣。

芝軒附識

商務印書館發行

運動技術概要

定價四角



全書共分十一章。調查歷次遠東運動會之成績。詳備無遺。凡關於遠東運動會規程及有益之各運動方法。亦復分章羅列。並附印銅版插圖三十餘幅。而以美國式手球及青年徽章競賽為我國出版各種運動書籍中向所未有者。洵為特色。

夏之動物　蝸牛之話

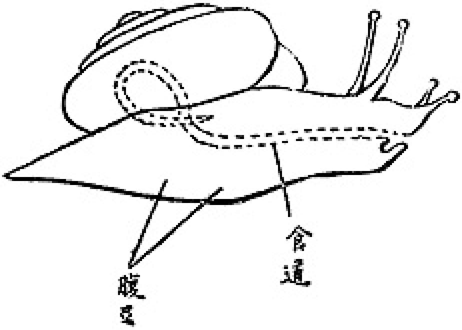
谷青

諸君見過嗎？夏雨初晴的當兒，屋簷上邊，籬脚底下，有一种小小的動物，背上負了他的住宅走路，息了下來，便攢入宅中睡他的覺。諸君知道他的名字麽？—他便是蝸牛，俗話喚做「背包螺螄」。蟲類之中雖然有營着特異的生活的，但是像蝸牛那般樣子，却不可不說他是奇妙的動物呢！



夏雨後的蝸牛　寒冬時候，蝸牛縮在他的家裏，埋在籬脚下的枯葉裏面，保持着冬眠的狀態，等春天到來。春天漸漸的過了。五月的雨，一陣陣落下來；這時候他們最得意，從籬脚下爬出來，這邊那邊，爬個不住；他所走過的地方，留着一種黏液，黏液乾了，變成一道銀色的薄膜。

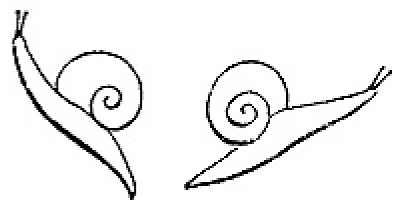
蝸牛的足　蝸牛全身渾圓，「蝸牛有足」這句話，聞者一定不信，其實蝸牛雖沒有像別的動物那般的足，但是他的腹部，有很闊的肉片，把這肉片一伸一縮，身體便前進了。這樣的足，喚做腹足。凡是有腹足的動物，都沒有骨，都渾身柔軟，所以在動物學上歸入軟體動物的腹足類中。腹足類除了蝸牛之外，還有蛞蝓，田螺，石決明，蠑螺等許多動物。蝸牛的走路很慢，然而當着細雨霏霏的當兒，他覺得快樂，沒晝沒夜的走着，他雖走着很長的距離，却決不因遲緩而稍懈；所以有人把蝸牛的走路，譬喻學問的進行，前進不息；然則小小蝸牛，竟做了人類的模範了！



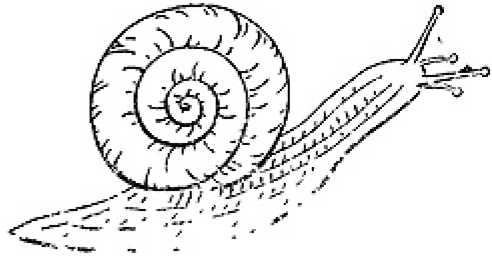
大小適宜的家　狹隘的房子，我們嚐他「蝸居」「蝸廬」，意思就是比做這所房子的小和蝸牛的家一般。　其實蝸牛的家雖是狹小，雖是不美觀，然而他的大小，却很適宜他的家，隨着身體的成長，漸漸的膨大。　他的家，並不從別處搬來，也不是費心費力去造成的；却是自然從蝸牛的體中，分泌出一種炭酸石灰，用自然的工夫，造成大小適宜的天然住屋。　有時他從高處落下，破損了他的家，或被頑童擊碎了，他能自然修補。　唉！不要小看了蝸居，人間的房屋，誰是及得上蝸居的？

家的形式有種種　蝸牛的家，都是一層層卷着的。　那像時計之針轉動時一般樣子，向右卷着的，喚做右卷蝸牛；也有反此，向左卷着的，喚做左卷蝸牛；這是顯然的區別。—但大抵以右卷爲多。　他的殼上，有一條條茶褐色的粗線，這粗線有祇生着一條的，有生着兩條和三條的。　這線和線之間，一層層卷着，造成這蝸居的，叫做螺層。　螺層有一層二層三層之別。

兩對奇妙的角　蝸牛頭上，有兩對角，裏面一對長，外面一對短。　那長的角上頂端生着眼和鼻；那短的角，便是他的觸角。　蝸牛的眼，視力微弱，祇有二尺遠的眼光。　那個角很奇妙，能夠徐徐縮入體中，更能慢慢的從裏面伸出角來。　倘把這角齊根割去，將來仍能漸漸生長，那角上的眼和鼻，也能長得和原來一般。　這樣斷去再生的能力，在生物學上喚做再生力。　不僅觸角有再生力，腹尾和殼也是一樣。　其他如蜥蜴的尾巴，蜘蛛蟹等的腳，也有再生力。　這等動物，常常因着敵害，損傷他的某部分，所以有這再生力，幫助動物的生存，這眞是不可思議的妙諦。



右卷　　左卷

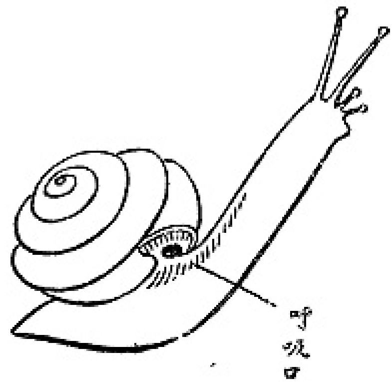


右卷・外的螺層

蝸牛有呼吸嗎？　蝸牛那般的小動物，究竟有沒有呼吸？這是

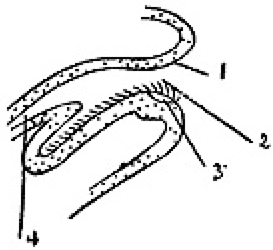
一個疑問。今把蝸牛身體的右側，仔細看來，只見那裏有個小孔；這個小孔，便是呼吸之處，從外面看來，常見他時開時閉。

他的內部，有個空虛的所在，名喚肺囊，和我們的肺臟一般，吸入新空氣，清潔蝸牛的血。



他也知道食物　蝸牛的頭上，生有尖嘴，嘴裏有適當的細齒；這齒能夠嚼食野菜類的葉。我們見牆壁上面畫着美麗的紋形之痕，都是

蝸牛口部放大圖

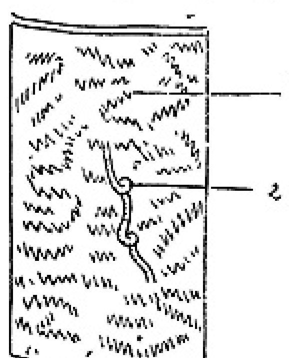


1 顎
2 口
3 像砂紙一般的舌帶
4 食道

這軟體的蝸牛，用他細齒嚙着的痕跡。不料蝸牛卻有這種有害的行爲。

有害乎有益乎？　蝸牛既能食野菜，嚙牆壁，豈不是有害於人生的動物嗎？但是他那軟的肉體，如田螺和石決明等，都可以供給我們的食料。

有些地方，把蝸牛燒做兒童用的蟲藥；常見兒童害着迫於九死的重病，往往把牆脚下的蝸牛，救他活命。　蝸牛雖沒有十分的美味，但是聽那可信的人說道：蝸牛的味，和田螺正是一般。　世界上喜食蝸牛之處很多：如羅馬人等，在從前便把蝸牛養在庭園中，使他繁殖，供給食用；其他如現在的意大利人和法蘭西人等，知把蝸牛和牛乳煮在一處喫他。　也有把蝸牛做成藥符，作爲塗髮之用，可見蝸牛也非無益之蟲，但是蝸牛佐膳那話兒，從我們習慣上看來，到底是不可思議的



1 蝸牛所嚙的痕跡
2 蝸牛的糞

事情。

蝸牛不容易死　蝸牛有再生力，上面已經講過，那知他又是生活力很強的動物，嘗有某學者，想製成蝸牛臘，封入匣中，陳列於博物館，把蝸牛向日中曬了七年之久，後來把他取出，沾着少許的水，那知已死的蝸牛，轉瞬之間，又復活了，頭上的角，也伸出來了，蝸牛的生活力，這樣的強，豈不可驚嗎！

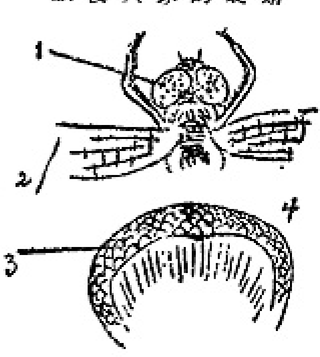
夏之動物　蜻蜓

宛揚

蜻蜓和蜻蛉之別　從夏初到秋末，有一種昆蟲，在空中飛翔，名喚蜻蜓。蜻蜓的種類，大大小小，不知多少，我也不去細說他；俗說蜻蜓和蜻蛉的區別。蜻蜓和蜻蛉，似、沒有區別，俗叫蜻蛉，也和蜻蜓混合爲一，今日的動物學家，纔把他別爲二科　蜻蜓和蜻蛉，性質形態，本來相類，只是蜻蛉前翅的前緣較短，飛翔中息，常在一處，不能及遠罷了。現在單把蜻蜓的形態生態，約略講一講，不敢說有特常識，不過就庭園中的昆蟲、做一番趣味的研究罷了。

蜻蜓的眼　蜻蜓的頭上，生着一雙比他身體還胖的圓眼，能夠圓面旋轉，看見各方面的東西，這個眼喚做複眼。眼珠裏祇一個，但一個眼珠裏面，還有許多方的小眼睛，——喚做小眼。——所以他的眼睛，每轉動一次，不論上下左右各方面，他都看見了。生着複眼的，不獨蜻蜓，草蜢蝗蟲天牛蜜蜂等許多昆蟲，都有複眼。那沒有甚麼保護器的昆蟲，遇着了敵害，自然以急速逃避爲上，或是了可充自己飯食的小蟲，也要立刻飛去捕他，這個當兒，不使眼光銳敏，纔能不使敵對的知道，早一溜煙飛跑了。所以他們都以生着複眼爲必要，他們不須眨眼，那四面八方的事情，却都給他看得清清楚楚了。

蜻蜓的頭與複眼



1 複眼　2 翅　3 小眼　4 放大之複眼

蜻蜓的翅　蜻蜓胸部的背面，有兩對翅；附近頭部的翅喚做前

翅。另有一對，喚做後翅。 蜻蜓的前翅和後翅，形狀大略相同，都是用膜質形成，絡着網目般的細脈，異常堅固，且極輕盈，宜於飛翔空中，所以蜻蜓在昆蟲類中，是屬於膜翅類的一種類。 飛行機高飛空際，像蜻蜓一般，大約也學着蜻蜓之翅的組織呢。

蜻蜓之口與腹 捕蜻蜓看他的口，見有強大的顎，倘用指去觸他，他便立即張開嘴來嚙了。 他的胸部，膨大多肉，腹部很細如棒；原來胸部有足，又有強有力的翅，所以胸部的膨大，是非常必要的；倘腹部也很肥胖，飛的時候，便動輒妨礙；所以生得細長，也很有道理。

蜻蜓的生長 蜻蜓在最初生長之時，都在很涼的水裏，游來游去，到了將要生翅以前，便從池沼或小河中爬起，攀到水邊的草葉上去，在暫時靜默之中，縱裂他背部的皮，從舊時土色的皮中，現出一隻美麗的蜻蜓來。 這時候體軟翅短，不適飛行；但不到幾時，翅便伸長，便很高的飛到高中去了。 當沒有蛻皮以前，在渾身土色的時代，喚做蛹；大抵蟲類在蛹的時候，總是不食不動，靜待蛻脫而出；獨有蜻蛉，雖在蛹時，仍能游泳水中，非常活潑；只在脫皮的當時，纔守暫時的靜默。

蜻蜓的幼蟲是水蠆 蜻蜓的蛹與幼蟲，沒有甚麼異點，不過在蛹的時候，有翅的痕跡，頭部也長得較大罷了。 蜻蜓自夏迄秋，把卵產在水中，孵化以後，他的幼蟲，名喚水蠆，一輩子在池沼等水中生活。 他生得和母親一樣，有頭胸腹三部，又有三對腳，在池沼底下，徐徐走動；但這腳很不健全，所以要急速前進的時候，這三對腳便濟不住，却要用別的方法了。水蠆腹部的前面稍廣，能夠由此嚥出許多的水，所以他要前進的當兒，便從這裏噴出水來，因着反動力，身體便射箭般的，向前突進。 這部分又能呼吸，他這孔中，分布着流通空氣的氣管，放進新鮮的水，清潔那體中的血液，所以他的呼吸，並不是用口的。 又水蠆喫水的部分，有生在腹部前端的，也有生在腹部兩側的。

水蠆



蜻蜓的一生 蜻蜓的卵，在夏秋之頃孵化，成為水蠆，營着水中生活；從九月到十月，化為蛹，變成有翅的蜻蜓；但是在空中飛翔的時代，很是短促，前後不過二三星期；蜻蜓的命運，雖這樣短，但在這短時間中，蜻蜓的活動，似乎已很充滿的了。

蜻蜓的利害 大凡一件東西，有一利，必有一害；有了利的一方面，那害的一方面，也不能免的；蜻蜓也不能逃出這個公例，所以他們的伴侶之間，有利的自然不少，為害的也是很多。 生膂蠅在蠶

蜻蜓捕食昆蟲圖



中飛的蜻蜓；自朝至夕，在空中捕食蠅啊蚊啊，那些有害人生的昆蟲，很是不少，怎麼不說他非常有利呢？　我常見有些兒童，把線繫着蜻蜓尾巴，牽了線叫他飛，這樣虐弄益蟲，給他受苦，是虐待動物的舉動，况且蜻蜓雖不免有害，總而言之，却不失爲有益之蟲，我們應當保護他的。

但是蜻蜓的害在那兒呢？那便是幼蟲時代，—便是水蠆時代，—在池沼中間、征服孑孓及其他許多小蟲的當兒，還要時時捕食小魚等物。　不消說得，捕食些小魚，是沒甚妨礙的；但是在養魚池中，特地在蓄鯉啊鯽啊的魚兒。却很忌水蠆的繁殖。　但雖有這種弊害，若從特別的時候看來，蜻蜓等可說他是個益蟲。

自然飛行機和自然電燈

冰巖

物質文明，一天進步一天；我們人類，竟從步行時代，一步一步做到航空飛行；從鑽木取火，一步一步做到利用電氣，做那光明燦爛的燈火。就是我們中國，進化較遲；但昔人所夢想不到的航空飛行，在通都大邑居然視爲司空見慣；至於電燈一項，已經通行內地，更加不作爲奇。所以吾今天要談的，並非人造的飛機和電燈；是自然界的飛行機和電燈。這二種在人造的飛機和電燈未發明以前，早已有了；却是兩種小小的昆蟲。不過我們不要以爲堂堂人類，枉爲萬物之靈，反而樣樣落後，還不及區區蟲豸，是一種可恥的事。須知天賦本不能完全，我們人類既從不完全當中，竟然把我們的慾望樣樣求得滿足。看見有些會飛的，旣然造了一種飛用器，一樣一樣的

飛起來。看有些會亮的，便造了一種格外明亮的，來代替。這是我們戰勝造物一樁很榮耀的，可慶的事。閑話少說，現在且把那自然的飛行機和電燈胡亂說說。

自然的飛行機是什麼？　我上面不是已經說過了嗎？這二種都是昆蟲。那麼昆蟲當中會飛的很多很多；像什麼蝶咧，蜂咧，蟬咧，金龜蟲咧，……都可以稱他飛行機嗎？倘使這類的飛行蟲，都稱他飛行機。豈非勉強過分嗎？我們總要選一種八九分像的，方可算他一架飛行機。那麼，只有蜻蜓一種恰好可稱天然的飛行機。換一句話，就可說雙葉飛機像蜻蜓；因爲雙葉飛機，是模仿蜻蜓而造的。

自然飛行機的構造　他有兩隻極大的複眼，很尖銳的。這是飛機上一副望遠鏡。有四隻薄薄的翼兒，好像吾們穿的薄紗；前頭一對頗大；在後一對稍小；翼上佈滿許多脈胳，飛行時很有用處，這是飛機上的雙葉。還有六隻脚，可算是機上的小輪了。

自然飛行機的利益　這一層，我們不可不知道的；就是他是蚊子蒼蠅的大大仇敵。他的食量很好，最喜歡喫蚊子一類東西。在蚊蠅飛的時候，也會捉了去。我們常常看見他在池邊河畔，款款的飛來飛去；這正是他在那兒尋食。蚊蠅有礙衞生，是人類的大大仇敵，我們所極痛恨的。今有這種飛機，替我們滅除這類害蟲，是何等幸事。那利益何等重大。自然飛機！自然飛機！我希望你多產幾隻。

對於自然飛機的大概，已經說過；現在且談自然電燈。

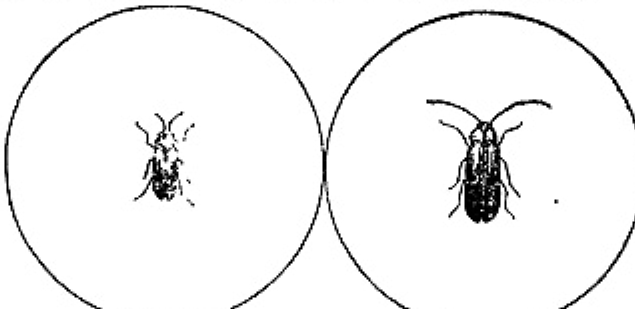
自然電燈是什麼　昆蟲當中在黑暗裏會發光的，只有流螢一種；我們俗稱他叫油火蟲。這種蟲產生於熱帶溫帶之間。一到夏天晚上，在鄉野地方，成羣結隊，飛來飛去的很多。就是我們在園裏乘涼時，也常見幾個一亮一亮的在花木之間飛翔。諸位小朋友想都與他一度交際過的。這些一定可以明白。無容我饒舌了。

『不對不對！』發這話的，是我的一個朋友。他看見我做這篇談話時，就反對說：『蜻蜓說他是自然飛機，到還可以；若是把流螢當電燈，未免附會過分了。』諸位這句話，我是否認的。從前有個孫武子，他想在晚間讀書；沒有錢買燈火，便捉了幾個油火蟲來代替。這不是明明當他燈兒用嗎？至於當作電燈，也很有幾點可以證明有電燈的功用；待我慢慢說來做個比譬。現在先把他的構造，簡單說幾句。

自然電燈底構造　他是一種極小的昆蟲，不過二三分長，是硬殼的；身上帶一種黃褐色。在他尾部完全是電燈機關了。裏面有無數氣洞；接連著許多神秘的開關，能夠發出一種綠沉沉光兒；並且會自己開關的。他雖是一種甲蟲，他的幼蟲像小蠶似的又極柔輭，身

上也會發光。

自然電燈在行路時的效用　我們從前晚上行路；提了燈籠，覺得很冗；風大了又會吹滅，不便得很。到現在有了電石筒，攜帶覺得非常輕便，眞是幸福不淺。但是在電石筒未發明以前，熱帶地方的人民，早已把流螢來代替了。他們捉了幾個螢兒，放在小小的玻璃瓶內；晚間帶了走路，又輕便又明亮；比較電石筒，有同等的功效。諸位小朋友，要試試嗎？這是很容易的：只要尋一個小號花露水瓶—這是家家都用的—捉幾個油火蟲放在裏面，就與了。



自然電燈在服飾上的效用　現在出風頭的女子，對於服飾上很講究。那做旦的更加異想天開，把衣裳裝滿了許多小電燈；一出臺，滿身都是閃閃的紅綠電光，眞個好看得很。不過在從前，也有許多人想到這種玩意兒出出風頭，可是那時沒有電燈，他們就想到油火蟲身上去了。做一個薄紗袋兒，捉許多油火蟲放在裏面；袋上配了一個金鏈條，帶在身上。一到晚間，身上也發出一種很美麗的光來了。西班牙的婦女把薄薄的紗做一種髮結，放幾個油火蟲在裏面，當珠花似的戴在頭上；到晚間發出一種綠隱隱的光，漂亮得很。諸位！這種玩意兒很有趣味的，而且是輕而易舉，不妨試試。

自然電燈與鳥類　尋們人類到晚上，就有光明燦爛的電燈；至少也有一盞煤油燈。其餘的動物，只好黑沉沉睡覺。在熱帶地方的鳥類，覺得這樣是武悶氣了；就設法捉了許多油火蟲，放在巢裏，做他們房間內的電燈。

奇異的火車螢　在南美地方，有一種油火蟲，長得比尋常的要大些；通身會發光：一面是紅的，一面是綠的，好像是火車來往的符號燈，所以又送他一個雅號叫火車螢。　（完）

啄木鳥的始祖

秋

這椿故事,發生在遠古時候;離去現在不知多少年代了。他的地點是在一座荒山裏面。山中樹木繁茂;附近樹木傍邊,有二間小小茅屋;內面的家具雖很簡單樸素,但是却收拾得非非有條,清清楚楚;反覺得清雅可愛;從這布置上觀察起來,那屋主人一定很精密強幹的了。這茅屋的主人是一位年老婦人;沒有子女,孤零零的鎮日守這三間小屋。爲人極其精敏;可惜利己心太重,做了一生缺點。他見了凡百事物,都很歡喜;希望通通屬了他一人,纔了心願。可是他自己的東西,人家動也動不得;但望了一眼,就像那東西會被人家眼光吸收去似的,大大不舒服起來。真個一毛不拔,要他布施些是莫須有的事。總而言之,這種鄙嗇,是獨一無二的。

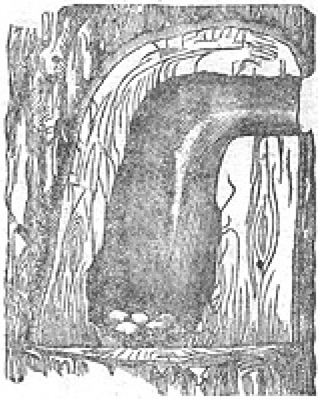
不過他雖這樣鄙吝,自待到還不薄。年紀雖老,還修飾得清清楚楚。頭上戴一頂極漂亮的紅色帽兒,身穿一套很時髦的青灰衣裳,覺得很好看。比起那鷄皮白髮的老婦,眞有天淵之別。

一天正當夏令,樹葉兒都長得綠澄澄的,臨風搖動。樹頭的蟬兒提起嗓子,『涼呀!舒泰!涼呀舒泰!』唱個不止;好像在那兒替路人解悶。不過這時候行路的只有一個客人。滿頭的汗珠兒像露水般下來,面上紅噴噴,像煞受了日光反射出來的。那蟬兒雖極力的照呼他,他聽也不聽,急急的往上跑。這時候他非但乏極,幷且很餓了。所以他嗅覺的感覺,要比聽覺敏。遠遠的就聞得一種煎餅的香氣,從空氣中傳遞過來。走了不到半里路,看見有一所茅舍。餅香正是



啄木鳥

從這個所在出來。便趕上前去，只見一個老婦，身穿青灰衣服，頭戴紅帽，在那兒煎餅。他便苦苦的求他賞一個充充飢。諸位，這茅屋裏的婦人，就是上節所敍述的。他這樣鄙吝，如何肯送給他呢！可巧這一回那婦人見他苦苦的哀求，心忽微微一動，便大發慈悲，順手從鍋內取了一個送他。仔細一看，忽覺得太大，便藏了起來。重行拿了一個小的放在鍋內，預備煎好送他。不料煎好之後，比先一個反大了一些。他想這未免太大了，又藏了起來。再做一個更小的，煎起來等煎好，格外大了。他喊道：「啊！親愛的，那一定要自用的了。」放在頂高的一格櫥內；再拿一個極小的煎，等煎好，仍舊很大。他這時候又要想收藏起來，可是那客人等了半天，見他一個一個的藏好，早已饞液欲滴，不待藏好，就苦苦的求賞了他。那婦人也覺得很煩了，只好割却心頭肉似的，把最後一個送了



啄木鳥之巢圖

他。客人接受之後，就走開了。但是那婦人一人坐在灶下慢慢思量，覺得這樣一個大餅送人很可惜。一個不送他，也不覺得過不去。敢是癡了嗎！白白的拿餅送人。想到這來，便重重的把頭打了二下。這一打，他的頭腦清爽了；覺得非把餅收回不可。但是客人已經遠遠去了，除非變了一隻飛鳥，方可以搶回。想到這來，他的身體漸漸縮小了。縮了又縮，覺變成一個紅頭青灰羽毛的啄木鳥—做了我們夏季動物號的材料—飛到一叢樹林裏面，在烈日之下，篤篤的啄個不止。好像告訴樹幹，替他做個見證，要那喫餅的客人賠償他的損失方休。



談話會

童子實業談

蘭

風箏匠

美國在亞尼亞州的配阿弟那地方，有姓安爾的兄弟兩個。年長的名叫哈羅，才交十三歲，他的弟弟叫惠耳盤，小他一歲。兄弟二人，同在一個小學校裏讀書，年紀雖是幼稚，却彼此同抱了一個企業思想。因此在去年初冬，他們倆便同心協力的做起風箏生業來，當初創的時候，他們沒有什麼資本，除了數張薄紙，幾塊木片，一罐漿糊和數十碼紗線之外，沒有別的東西。但他們做到今天，不過四五月的功夫，已經製成而售出的風箏，竟達一千七百多隻，而銀行中兄弟合名的存款，已有金洋八十五圓！兩個小學生，竟能如此，說來也令人奇怪。況且他們既沒有多大資本，而成功却又這樣的快，原因在什麼地方呢？就是因著他們都有一個靈敏的頭腦，和一個熱誠的企業心！

他們初做的時候，很下了一番研究功夫，經過幾次的試驗，改造，纔定了一項式樣。故他們的第一隻風箏賣出之後，就引起一般同學的讚許。說那風箏怎樣好看，飛入空中，又高又穩。比較玩具店裏所發賣的，真要高出幾倍。因此不到一星期，大家都來請教，生意就一天發達一天。後來他們又利用廣告的法子，每製成一隻風箏，都把兄弟倆的名姓印在角上，有時風箏斷了線，飛落到鄰村，他們的廣告，便發生效力。所以他們的名聲，愈傳愈廣；他們的營業，當然亦因而更有進步。他兄弟倆個，見了這種成效，自然是歡喜非常。故而他們對於工作，格外興奮，並且逐漸改良，越造越覺靈妙。他們年紀雖小，却很有些商業智識；每逢假期和空暇的時候，他們終趁空製造，存儲起來，預備一旦需用。果然到了去歲聖誕節的前一天，有許多鄰近別校的學生，也都來買他們的風箏。那一天，他們一共竟賣了三十隻，這就可見他們有先見之明了。

他們的風箏，定價是每隻一角，比較市上的便宜些，然而實在的本錢，每隻不過自一分半至二分；故他們平均的利息，每隻可賺八分。利息既然厚，他們又勤懇從事，不肯虛耗妄費。所以他們儲蓄册上

的數目便天天加增。據說這筆款子，還希望日逐增添，預備作爲將來入高等學校的費用，故他們的父母已經允許他們了。現今我把他們兄弟倆的照像，印在後面，和列位做一個介紹。左邊的是惠耳盤妥爾，手中所執的風箏，就是他們的成績。右邊是他哥哥哈羅妥爾，手中拿的商標，上面寫着道：「妥爾兄弟試驗過的風箏每隻一角」。



印刷家

在美國亞哈亞州之克里夫蘭特地方，有一爿小小的印刷所，開設在商場的中心，這印刷所便取名叫「小印刷店」。店主人是一個十五歲童子，名喚愛德華配梯，他做了這印刷所的主人，同時又兼充店夥和工人之職，因這爿店是他獨力經營的，除了他沒有第二個人。所以凡店中的事務，如排字，校對，裝模和搖機等工作；以及款項的登紀，貨物的收發，都是他獨身經管。在平常人看來，似乎忙不勝忙，但是配梯總是高高興興的盡力工作，沒有倦勞的意思。他常說作事若有了高興的精神，自然不覺得忙了。

配梯的「小印刷店」，是專印名刺的，因他的印機，是一部最小的手搖機，然而生意却非常興旺，那部小機每天總要印三千張名刺。他的生意所以能夠發達的緣故，一則因配梯是一個勤懇耐勞的童子，做事又很謙和謹愼。二則他的三面式的店基，適當衝要的地位，店面前又貼滿了注目的廣告。這兩個原因，對於他的營業，都有直接關係的。還有一層，他的店屋，很是狹小，當他坐在店裏工作的時候，店面前常有許多人聚



觀。因此他的營業，就生出連帶關係，配梯曾對人說道，我這小店的門前，每一小時，總有幾千人往來經過。他們瞧見我終日在這裏工作，那數裏站了閒看，為着閒看，他們就想到名刺的需要。那麼我那營業簿上，自然要多載一筆款項。這眞是我店裏地方適當衝要的益處呢。

愛德華，配梯是一個高等學校的學生，他從去歲暑假之後，方始經營這印刷事業，現在已略有些積蓄。他的志向，將來還要進大學讀書，等大學畢業，再入商界。所以他現在的經營，只算是實驗的初步罷了。（未完）

夏之動物　吉林龍潭山底蛇

何瑞孿

『蛇 Ophidia 居熱地，』這是人人承認的，個個知曉的；誰知接近寒帶底吉林，有一個龍潭山，那山中，蛇的產額，照地方面積作起比例來，竟會不讓阿弗利卡獨多呢。遊人下馬，三步遇着一個 Asp，五步又碰見一尾 Serpent；或者一羣一羣的在那兒撕鬥，或者一堆一堆的在那兒酣睡；眞眞是很熱鬧的一個小蛇世界。可是我們又怎樣單單在這夏之動物篇中說他呢？這卻是有個緣由：那熱帶的蛇，從蟄盤起，便積極的運動起來，直到霜降為止，作了春夏秋三季的事業，不亞如中國的勞動者起早睡晚的那個樣子。至於這塊地方的蛇，倒像個工作六小時的文明勞工，冬天當他們的夜裏，安安穩穩的睡眠；春天當他們的清晨，懶懶兒的起來梳洗；獨獨到了夏日，才活潑起來，應用他們全副的精神，振作一番；方一交秋，那便是他們的晚飯後的休息時間了。由此看來，我在這夏之動物號的談話會裏說說，也不為不當麼？

夏之動物　昆蟲……蚊蠅蜂

徐綠波

夏天的昆蟲，實在不勝枚舉，就是我們普通所曉得的，也有許多種數：例如蚊子，蒼蠅，蜜蜂，和蟋蟀，蜻蜓，蟬，螢等等，在下因為其中有幾種，很可以引人注意，所以現在特地把他揀出來，和諸君筆談一下，還望諸君不要因他很平常而藐視他纔好呢。

（一）蚊　這種東西，討厭得很，現在的時光，已經漸漸兒的多了，嗡嗡……嗡叫得如雷一般響，日裏躲在黑暗的地方，夜裏便擾人清夢，而且有很銳利的口，專吸我們的血，做他的養料，我們皮膚被他刺了一下，這塊地方，便癢得了不得。他的卵產在污水裏，我們看見水裏有一種紅色小蟲，時時出水面呼吸空氣，好像會翻跟斗模樣的，就是蚊子的幼蟲。幼蟲隔了幾天，便成為蛹，從蛹的裏面脫出來，便變成功蚊子了，蚊子裏面有一種瘧蚊，他能散布瘧蟲於我們身上，所以我們要沒有瘧疾發生，定要先除去這可怕的蚊子，我現在將

最簡單的三種除蚊法子寫在下面：(一)我們家裏如有閉塞的溝瀆，趕快把他疏通開來，使他沒有汚穢的積水。(二)貯水的缸裏，可多養幾尾魚，那末旣可以悅目，又能彀滅蚊，豈不是一舉兩得的妙法嗎？(三)除卻以上兩種法子，或者可多散油於水面，使那些小蚊子沒有呼吸空氣的地方，他便不能生活了。

(二)蒼蠅　也是很可惡可怕的東西，他的蕃殖力，比較蚊子還要利害。每一個蠅產卵一次，可有一百多個，一個夏季，能彀傳到十代，這樣計算起來，實在危險得很，幸虧他不會耐寒，所以一到秋末冬初，一個個都不能生活。他全體分三部：頭部嗅視兩官很靈敏，口部各肢，延長而成喙，好像吞筒一般，就是用以舐吮食物的。胸部有四翅，後兩翅甚小，不適於用。他的腳上，又有肉球和吸盤，用以橫行斜體同光滑的上面，不會跌落。我們現在所要注意的，就是他腳上的微生物，每一個蠅，有六百餘萬這微生物，中往往有痢疾、傷寒、霍亂等蟲雜進

美術展覽會

『千里駒，千里駒』；祝君日日行千里；名譽日高，價值日增，爲我女界前途，放一奇葩，作一碩果，君勉之哉。更爲君祝曰：千里駒萬歲，我女同胞萬歲，中華民國萬歲。



庚申年第六卷婦女雜誌

程靈法九稿

裏面，所以我們夏天的食物，總要用鐵絲網蓋好，住的房屋，也要打掃乾淨，那麼一切的傳染病，就可以減少些了。

(三)蜂　這種昆蟲，却和前面兩種，大大不同。因為他能發釀蜜呀，造蠟呀，做我們工業上的材料。我們非但不可以侵害他，而且應該極力的保護他，設法的養育他，說起蜜蜂的生活，到也有趣得很。一個蜂窩裏面，分出后蜂，工蜂，雄蜂三種，后蜂和雄蜂，專門蕃殖他們的種類，至於构造蜂房，採集花蜜，哺養幼蟲，防禦外敵等事，都一概委把工蜂，他們全然不管，所以工蜂一生辛苦，壽命也比他們短促，但是一窩裏面，工蜂却佔多數，雄蜂次之，后蜂祇有一個，因為產出的時候，同時雖有幾個后蜂，却被其中頂強的刺死，他便指揮羣下，做一窩裏面的王，蜂窩的組織，倒也很完備，什麼儲藏室呀？養育室呀？以及休息室，接待室等等，無不應有儘有，和人類簡直沒有兩樣。我們能夠好好的將他養育起來，那麼於工業上獲利所淺呢。

白話謎語（一）

沈璇仙

我昨天在婦女雜誌上，看見曹西崖君的白話謎語，倒很覺得有趣的。所以我也把我所曉得的白話謎語，寫將出來，好讓讀婦女雜誌的諸姊妹，做茶餘酒後的談助咧：

「金絲繞金球，蹲在樹上好風流，十個差人來抓我，脫下紅袍萬事休。」這是個什麼菓品？—『橘子』！

「把你吃，把你吃，一口咬得血滴滴。」這是個什麼菓品？—『桃子』！

「梔子花，蘿蔔栽，雨不打，他不開。」這是個什麼東西？—『傘』！

「烏洞洞，黑洞洞，十二個牯牛拉不動。」這是個什麼東西？—『井』！

「一根竹子軟抽抽，帶過江來帶過洲，豺狼虎豹總不怕，只怕毛雨小丟丟。」這是個什麼玩具？—『風箏』！

「一朵芙蓉頂上開，花衣不用剪刀裁，雖然不是英雄將，一唱千門萬戶開。」這是個什麼飛禽？—『雞』！

「麻布帳子紅布被，裏面有個玉人睡。」這是什麼？—『長生果』！

（二）

羅慶鈿

「一間房子很窄，容得五位人客。」這是什麼？—『鞋』！

「一個圈子念四里，兩個孩子走不止。」這是什麼？—『鐘』！

「戴帽子睡，脫帽子做工，壯時行的彎曲路，老時跌了沒人扶。」這是什麼？—『筆』！

通信處

記者先生：華有一個難題，請先生敎我。先生可知我的父親，和我的母親的姓麼？

陳希姞

閣下之姓，便是令尊之姓。閣下外祖的姓，便是令堂的姓。

記者

記者先生：你可猜中我心裏想什麼？

陳作瑞

你心裏很望我把這稿子登出，是不是？

記者

記者先生：你能知道我到那年能做大總統？古人說：一年之計在於春。那麼春天是十分可貴了。究竟這春天能值多少錢？

馬佩琴

你到四十歲，有了大總統的被選舉權後，纔能做大總統。　春的價值，唐朝的司空圖雖說過『王盜買春』一句話，究竟他用多少錢買來，却不曾說明。只有宋朝陸游却說道：『一日春晴直萬金。』蘇東坡也說道：『春宵一刻直千金。』雖然一個說春晴，一個說春宵；一個一日直萬金，一個一刻直千金，有些不同：但是春天的價值，怎樣的高貴，總可想見的了。

記者

婦女新消息

美國之新婦女

中美新聞社譯美國潘痕女士文云。美國所有女報。每一期動輒銷行數百萬份者。近頃對於婦女問題。大發議論。而於革新婦女一事。尤提倡不遺餘力。向者女報中所貢獻於婦女者。率爲理家育兒及個人改良諸問題。今則更進一層。而及於美國之婦女兒童如何可以永保安寧。永享幸福。蓋從大處着想矣。昔日婦女。其家庭中之生活。率循常軌。除洗衣、烹飪、縫紉、而外。則謀所以愛悅其夫婿子女之道。並從事於聯絡鄰舍。以敦鄰誼。其於家庭以外之世界中。雖有種種關係。然不之問也。今則情形一變矣。一般女報中。對於婦女分內應爲之事。無論製衣治食灑掃及其他種種瑣事。無不告以新法。令減少其料理家務之手續與時間。洗衣縫裳。均有電機。即餐後洗滌杯碟。亦以機器爲代。而廚下之一切設施。亦多用科學上之方法。得以省事不少。其所諄諄相勸者。尤在使一般婦女利用其理家餘暇。以從事於經營工業。參與政治。及其他男子所爲之事。有「良善持家報」者。曾以一論文喚起讀者之注意。蓋在令鄉村及工業城邑中之婦女。有産兒前後如何自保其健康及嬰兒之身體。閒已提出議案。送交參院。同時復送衆院。兩院當交委員會審查。云前此亦曾有一同樣之議案提交國會。顧以公衆之意。頗爲冷淡。遂致無形消滅。今日美國婦女投票人凡一千五百萬人。此項女報。幾於人人瀏覽。必將敦促其在兩院中之夫婿。表示同意。預料不久當能通過兩院。制定於法律中矣。女報中對於國內婦孺。因能盡其保護之責。即於梅毒一端。亦三致意。美國公衆衛生部附設之梅毒部。極爲盡力於施醫之外。復佐以宣傳教育之方法。蓋亦出於女報之意。其裨益於公衆。殊非淺鮮也。新婦女之活動。不僅限於家庭、而於改良家庭一事。自亦不可少。俾良人日久安處。共享幸福。有某女報主筆言云。每一男子而有一快樂之家、則其爲樂也滋極。如一國而盡爲無數快樂之家所積成。則此一國亦必能長保其安全也。國是評論報之言曰。民主黨全國委員會與共和黨全國委員會兩會長。已允力助婦女參與政治。倘獲告成。則下屆總統大選舉時。當多得新投票人二千萬人矣。婦女家庭報中一記者發爲忠告婦女之言曰。吾人當發軔之始。須以目視。以耳聽。細察一切。首須捫心自問。凡衣食騰貴房租增加學堂欠乏道路不修水道阻塞等問題。其亦與投票人有關係乎。如能知其相互之關係。而知所善處之斯可矣。